

Juillet - Aout 2002 - N°99

Gavroche

Le magazine des pays du sourire - Thaïlande / Laos / Cambodge -

CAHIER SPÉCIAL

La beauté cachée de

Lady Chiang Mai

INSOLITE

CONFESSIONS D'UNE RÉSIDENCE DE FRANCE

PORTRAIT

APICHAPONG WEERASETHAKUL

UNE ÉTOILE THAÏE SUR LES MARCHES DE CANNES

70.00


MOSQUITO REPELLENT

Silom



Bangkok

Prix de lancement 86 USD (HT)

SOFITEL SILOM BANGKOK 188 SILOM ROAD,
BANGRAK, BANGKOK 10500, THAILAND.
TEL: +66 (0) 2 238 1991 FAX: +66 (0) 2 238 1999
E-MAIL: info@sofitelsilom.com

RESERVATIONS: +66 (0) 2 238 1991
www.sofitel.com or www.accorhotels.com/asia

Offre Spéciale comprenant l'hébergement
et le petit déjeuner (jusqu'au 31 août 2002)



Leader européen et groupe mondial
de l'hôtellerie et des services



SIRI SATHORN
Executive Serviced Residence



Une résidence idéale pour vous, expatriés. Nous offrons de luxueux appartements avec salons et salles à manger séparés. Cuisines entièrement équipées avec ustensiles.

Appartements confortables, personnalisés et entièrement meublés. Que vous soyez à Bangkok pour un court ou long séjour, vous trouverez notre emplacement, situé en centre-ville sur le Soi Saladaeng, à proximité du carrefour Silom, Sathorn et Rama IV, très facile d'accès.

SERVICES

- ◆ Buffet petit-déjeuner américain offert
- ◆ Service lingerie et Lavage à sec
- ◆ Laverie
- ◆ Centre d'affaires et Salle de conférence entièrement rénovés avec service d'accès Internet ADSL
- ◆ Quotidiens (Bangkok Post, The Nation, Bangkok Shuho)
- ◆ Salle de sport entièrement équipée, studio d'aérobic et sauna (mixte)
- ◆ Piscine, jacuzzi et espace de jeux pour les enfants
- ◆ Restaurant et salle KARAOKE avec télévision grand écran
- ◆ Service d'étages ouvert jusqu'à minuit
- ◆ Chaînes câblées (UBC, NHK, CNN), magnétoscope et chaîne Hi-Fi avec lecteur CD et DVD
- ◆ Deux ascenseurs rapides
- ◆ Superette
- ◆ Service de ménage quotidien
- ◆ Service de Sécurité 24h/24



Pour de plus amples informations, veuillez contacter

Téléphone: +66(0) 2266-2345

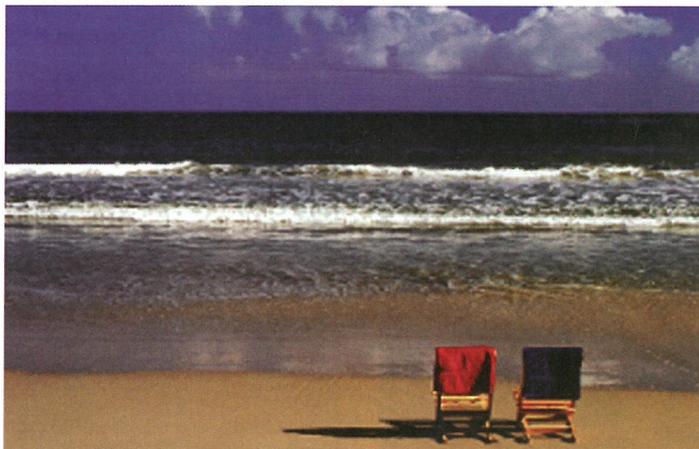
Fax: +66(0) 2267-5555 (fax)

Adresse: 27 Soi saladaeng 1, Silom Road,
Bangrak, Bangkok 10500

Email: sales@sirisathorn.com / Website: sirisathorn.com

Géré par Concord Management Co., Ltd

UNE SEULE ESCALE SUR VOTRE ROUTE VERS L'EUROPE.....



MAIS QUI RESSEMBLERA À CELA !

Volez vers Paris, Londres ou Zurich avec Sri Lankan Airlines

CLASSE ÉCONOMIQUE

CLASSE AFFAIRES

Paris, Zurich : Aller simple : 11.700 Bahts
Aller-Retour : 22.750 Bahts

Paris, Zurich : Aller simple : 34.000 Bahts
Aller-Retour : 68.000 Bahts

Londres : Aller simple : 12.250 Bahts
Aller-Retour : 23.750 Bahts

Londres : Aller simple : 37.000 Bahts
Aller-Retour : 73.000 Bahts

Ces prix n'incluent pas les taxes.

Supplements de 2200 Bahts (Aller simple) et de 4400 Bahts (Aller-Retour) applicables en Classe économique du 20 juillet au 25 août 2002.

You're our world

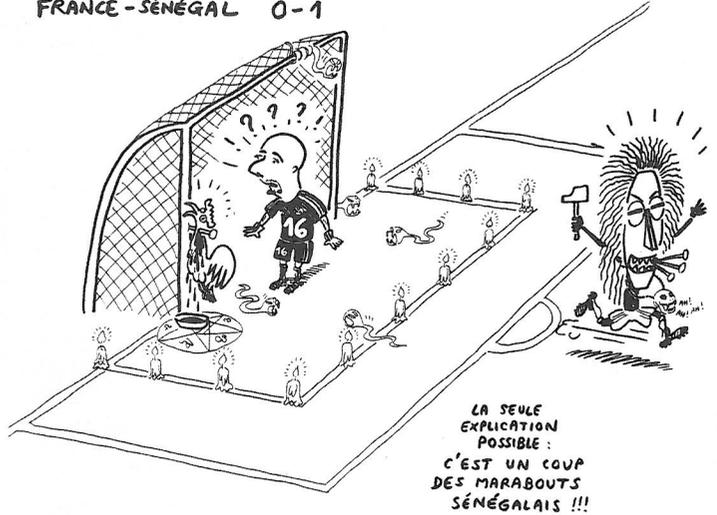
 **Sri Lankan Airlines**



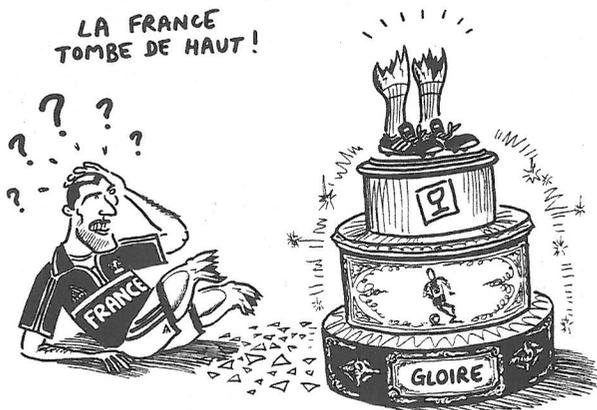
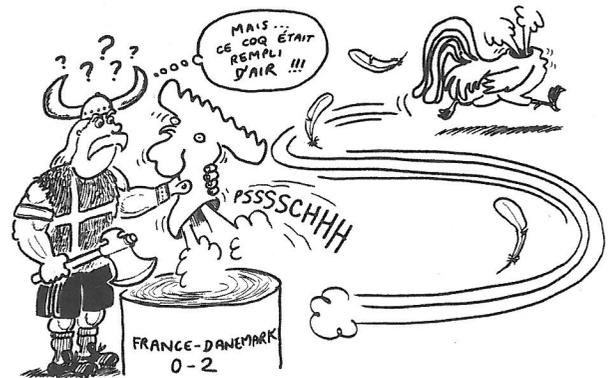
LA DÉBÂCLE DES BLEUS



FRANCE - SÉNÉGAL 0-1



LE COQ GAULOIS PERD DÉFINITIVEMENT SA GROSSE TÊTE !!!



Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.
Numéro 99: neuvième année

TIRAGE 10,000 exemplaires.
Distribué à Bangkok, Chiang Mai
Phuket, Koh Samui, Pattaya, Hua Hin
Vientiane (Laos)

ADRESSE POSTALE
Gavroche Magazine
est publié par Ph & Ph Co., Ltd.
27/20 Soi Nailert, Wireless Road,
Kwaeng Lumpini,
Patumwan, Bangkok 10330. Thailand.

Tél
Standard 02 253 39 29 / 02 655 59 33
Administration 02 255 16 02
Service commercial 02 255 16 02
Fax 02 254 61 05
E-mail gavroche@loxinfo.co.th

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION
Philippe Plénacoste

REDACTEURS
Lydia Bossard, François Tourane,
Anne Feitz, Malto C.

OFFICE MANAGER
Rungnapar (Yuie) Wongsiri

DIRECTEUR DES VENTES
Elodie Lefebvre

GRAPHIC DESIGNER
Kael Balvay

**SERVICE DES ABONNEMENTS
ET GUIDE PRATIQUE**
Yupawan (Kui) Wannapak

ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO

E.T.
Bud E. Weizer
Steff
Xavier Galland
Michel Gérard
Martine Helen
Dany C Moa
Marion Lorian
Crystal finance
Cabinet Pollack & Co.
Michel Testard
Dousadi Vorakitpokatorn
Pédro
Pim Kemasingki
Pochanie Kajonpredanon
Ajarn Sirichai Narumit
David Hardy
Louis Gabaude
Joe Cummings
John Cade
Philippe Guersan

**BUREAU COMMERCIAL,
DISTRIBUTION**

Thaïlande:
Rungnapar (Yuie) Wongsiri, Gerhard Weronik,
KOH SAMUI: Dany, tél: 01 892 05 78
CHIANG MAI : Martine, tél: 053 215 655
PATTAYA: Pédro, tél: 01 385 11 18
Laos:
Exprim : Tél (856 21) 351 337

SECRETARIAT, ADMINISTRATION:
Pairot Danlamchak, Prattana Wongsiri,

Imprimé à Bangkok. NR Film,
tél: 02 215 75 59,
fax: 02 215 73 67,
e-mail: nrfilm@bkk.a-net.net
© Tous droits de reproduction réservés.

EDITORIAL

LE RISQUE ZÉRO ÇA N'EXISTE PAS !

Lorsque vous vous prenez à rêver de vacances en Asie du Sud-est, votre agent de voyage ne tient plus sur son siège : quelques superlatifs saupoudrés d'un brun de soleil et il vous colle dans le premier avion à destination de Bangkok. Cette diapositive couleur attire plus de dix millions de visiteurs chaque année (en augmentation constante). La grande majorité choisit les circuits guidés. Moins de deux millions optent pour le voyage individuel non accompagné. Les lieux de prédilection sont pour les uns les stations balnéaires où farniente et vie nocturne font bon ménage, pour les autres les îles sauvages et les trekkings dans la jungle. Aspect primordial: le royaume n'est pas classé comme pays à risque. Les voyants sont au vert et la probabilité de vous faire enlever par des cousins d'Abu Sayyaf alors que vous fêtez la pleine lune à Koh Phan Gan est aussi grande que de réussir à passer une lime à ongles dans la cabine d'un avion d'American Airlines!

Quel bonheur ce pays. Cette impression inexplicable de se sentir n'importe où en sécurité. Ce sentiment de baigner dans un océan d'indifférence, de sourires complaisants, d'amabilité de circonstance. Comme si le ratio d'agressivité se limitait à un regard moqueur. Rares sont ceux parmi les résidents de longue date qui vous déconseilleraient de marcher seul(e) dans les rues à quatre heures du matin, de peur de vous retrouver avec un couteau sous la gorge. Ou d'aller faire votre jogging au parc Lumpini après la tombée de la nuit.

Et puis la présence quasi obsessionnelle de la police n'est-elle pas rassurante? Ils sont là, toujours près de chez vous. Tout comme les gardiens d'immeubles, d'hôtels, de parkings... qui malgré leur gabarit de coq Isan ont le mérite d'être dissuasifs. On dit souvent que les Thaïs n'aiment pas attirer l'attention sur eux. Que toucher à un blanc risque d'attirer les foudres de la police, aussi crainte que les phis des maisons hantées. Car la Thaïlande, faut bien le dire, n'aime pas qu'on touche à ses touristes. Ça fait désordre. Ainsi l'éventuel agresseur devra réfléchir avant d'agir. Il pèsera le

pour et le contre, question de bon sens. D'ailleurs les Thaïlandais ne sont-ils pas d'un naturel aimable et pacifiste? Certes, il leur arrive quelques fois d'être un peu violents entre eux. Mais les viols, les agressions, les crimes passionnels, les assassinats politiques font le pain quotidien des tabloïds et des journaux télévisés, pas celui des touristes.

Oh! il y a bien quelques groupes séparatistes musulmans dans le sud du pays, mais ils semblent trop occupés en ce moment à tuer des flics (cinquante en quelques mois) pour s'intéresser aux (rares) touristes qui s'aventurent dans la région de Yala ou Narathiwat. Certes, la frontière birmane n'est pas l'endroit rêvé pour contempler les rives du Mékong et les tirs d'obus sont là pour vous rappeler que l'amitié birmano-thaïe connaît des hauts et souvent des bas! De même que vous jouriez de malchance de tomber, lors d'un trekking par exemple, sur une caravane de trafiquants de drogue en train de se faire canarder par une patrouille de rangers thaïlandais!

Mais le risque zéro ça n'existe pas, c'est bien connu.

Il y a bien eu ces meurtres en série entre 1997 et 1999 quand six touristes (dont deux Français) ont été sauvagement assassinés après avoir été "récupérés" par des taxis à la sortie de l'aéroport international. Ou dernièrement ces deux Japonais et ce Canadien refroidis par un faux guide et un vrai boxeur qui en voulaient à leurs cartes de crédit. Ou encore tout récemment cette passagère finlandaise morte pour 500 bahts, poignardée par son chauffeur de taxi qui avait besoin d'argent pour rentrer au pays voir sa femme. Et puis il y a bien eu ces viols de jeunes touristes dans les îles, et ces autres qui disparaissent sans plus donner signe de vie, ou encore ces étrangers qui se jettent mystérieusement par les fenêtres d'hôtels à Pattaya, et ceux tués par les boyfriends thaïs de prostituées...

Mais après tout, le risque zéro ça n'existe pas, c'est bien connu.

MALTO C.

BANGKOK ZIG ZAG



© MARION LORIAN

MASSAGE ET MÉDITATION

« You want to see the Reclining Buddha? It is closed today », me lance un type à qui je n'ai rien demandé. Poursuivant mon chemin, je reçois le même avertissement d'un autre rabatteur à qui je réponds que je ne viens pas pour contempler le Bouddha Couché, mais pour MEDITER, ce qui le laisse sans voix. Mentir est prohibé par le bouddhisme, mais tant pis pour cette fois. J'aurais d'ailleurs tendance à abonder dans le sens de Paul Morand qui comparera obligeamment le Bouddha Couché à un « éléphant mort ». Je n'ai donc pas l'intention de m'y arrêter une fois de plus (car vous l'avez compris, la chapelle n'est nullement fermée), à moins qu'il ne soit débarrassé des échafaudages dont je l'ai toujours vu affublé au cours de mes nombreuses visites.

Charmée par les lumières dorées qui caressent les porcelaines des chédīs, je m'engage dans le dédale des cours en direction du pavillon de massage. Autrefois, on n'y croisait que des Thaïs, mais c'est devenu une attraction touristique et il faut désormais prendre son ticket et attendre son tour. C'est sans doute

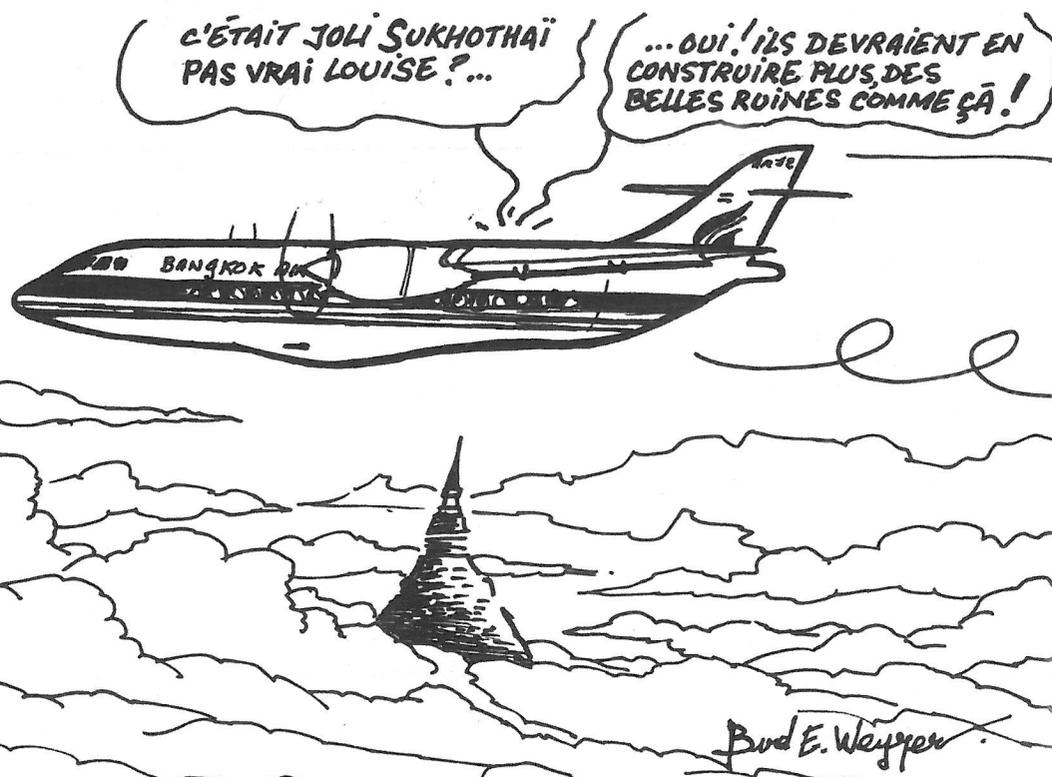
un des rares (seuls?) endroits de Bangkok où ce sont les clients et non les masseuses à qui l'on affecte un numéro...

J'hésite un instant entre le « traditional thai massage » (150 bahts la demi-heure), le « foot reflexology massage » (250 bahts les 45 minutes) et le « herbal massage », annoncé par une forte et décourageante odeur de camphre (baume du tigre?). J'ai tout le temps de réfléchir : il y a douze personnes avant moi ! Je m'assoie sur un petit banc de bois, à l'ombre des frangipaniers et je bavarde avec une hôtesse de l'air qui m'explique qu'elle se balade toujours toute seule en escale car ses collègues ne s'intéressent qu'au shopping. Finalement, j'attends sans impatience dans la quiétude de l'enceinte sacrée.

L'ambiance du pavillon de massage est paisible et agréable, malgré l'apparente promiscuité. J'emboîte le pas à une petite femme râblée qui, je le pressens, ne va pas me faire de cadeau. Elle me fait allonger sur le dos et me glisse par les pieds un pantalon large visant à préserver ma pudeur tout en lui permettant d'opérer. A

part les bras et les mollets, on ne voit pas beaucoup de peau dépasser dans ce temple du massage qui n'est pas celui du stupre, ne pas confondre ! Je contemple le ventilateur qui brasse l'air tiède avec un petit ronronnement rassurant, tandis que mes pieds puis mes mollets subissent des pressions assez peu agréables. Je me retiens de protester, encouragée par les visages béats de mes voisins et voisines. Le bien-être ne viendra qu'après, quand la spécialiste de l'art mettra fin à sa prestation par un massage des tempes et du cuir chevelu.

Eblouie par la lumière qui inonde la cour du temple, je constate que les candidats au nirvana sont toujours aussi nombreux. Les moines ont fait une bonne affaire en ouvrant au public les portes de l'école de massage qui faisait partie de l'école de médecine traditionnelle du wat Po. De quoi financer pour des lustres la réfection du Bouddha Couché et me bercer de l'espoir de le découvrir, un jour, sans échafaudages.





ELECTIONS MUNICIPALES DE BANGKOK

LA DERNIÈRE ÉPREUVE DE PLAD ED



Les sondages prévoient un taux d'abstention de plus de 50%. Selon eux, seulement 10 à 20% des 4,042,730 Bangkokois recensés et ayant le droit de voter viendront accomplir leur devoir de citoyen le 16 juin.

Cette élection déterminante a lieu pendant la Coupe du monde de football et les dirigeants redoutent que beaucoup de citoyens ne se donneront pas même la peine de sortir pour aller voter.

Les partis politiques et l'Hôtel de ville tentent par tous les moyens de convaincre les Bangkokois de l'importance et des enjeux de ces élections. Ils espèrent réveiller le sens civique des citoyens et parvenir à les convaincre de venir voter. Par exemple le TAT (Tourism Authority of Thailand) en collaboration avec la mairie et le quartier de Bang Rak tentent de rassembler les citoyens autour du thème "Silom aux piétons le dimanche".

Mais en réalité les citoyens de Bangkok se sont un peu endormis sur leur droit de vote mais nul ne s'en alarme. Cela semble tout à fait normal.

Ces élections ont pourtant un caractère exceptionnel et les enjeux sont de taille car ce sont les dernières élections ayant

lieu sous l'autorité de Monsieur Kriengsak Lohachala (premier adjoint au Maire, ndlr). Monsieur Kriengsak Lohachala est le plus important fonctionnaire de l'Hôtel de ville et il doit partir à la retraite à la fin de l'année. Dans le milieu de la presse, il est plus connu sous le nom de Plad Ed ou Chala Ed de Soa Chingcha (Grande Balançoire).

Les élections de dimanche desquelles seront élus les conseillers mu-

nicipaux ne sont pas des élections comme les autres car elles détermineront la politique de la ville et celui qui succèdera au chef suprême. Plad Ed va bientôt partir à la retraite mais il ne compte pas se retirer sans avoir passé la main à un homme qui lui sera fidèle.

LOUK KÉW AMARIN

Thailand Review est un hebdomadaire créé récemment par le très controversé Charlern Yubamrung. Ce journal politique analyse les événements politiques et dénonce les affaires. Les trois fils du politicien y ont une rubrique et Duang Chalerm, le benjamin de la famille Yubamrung s'occupe de la page "Image de Bouddha".

Le 16 juin, les citoyens de Bangkok devront se rendre aux urnes pour choisir leurs représentants à l'échelle de la ville (S.C) et de l'arrondissement (S.K.).

Le 17 mai, date à laquelle fut connu le nombre définitif des candidats aux élections, on dénombrait en tout 241 candidats. Or sur ces 241 candidats, 203 sont de sexe masculin; les femmes ne sont que 38. Les deux principaux partis, à savoir le parti Thai Rak Thai de l'actuel Premier ministre et le parti Démocrate, sont de loin les mieux représentés. Puis viennent Prachakorn Thai, parti de l'actuel gouverneur Samak Sounthorawet, Chart Patana, Chart Thai et les fourmis de l'ex-gouverneur, le Docteur Bichit Ratakun.

VOTRE PREMIÈRE FOIS

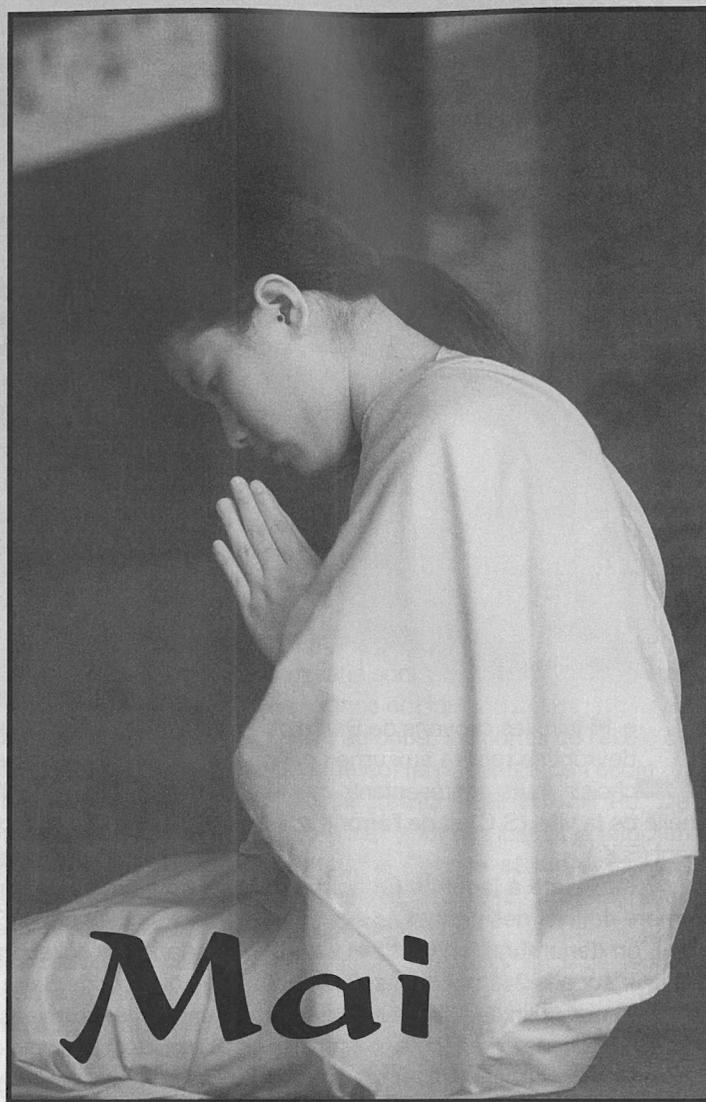
Extrait d'un message internet choisi et traduit par E.T

C'est votre première fois. Vous êtes allongé. Votre chair est tendue. Vous voulez le chasser afin de vous mettre en condition mais il refuse et reste près de vous. "N'ayez pas peur". Vous vous résignez courageusement. Il a bien plus d'expérience que vous. Son doigt s'introduit là où il faut. Vous commencez à trembler. Mais il a des gestes doux comme promis. Il

vous regarde dans les yeux. "Faites-moi confiance, j'ai déjà fait ça plusieurs fois". Son sourire vous détend. Et vous vous ouvrez largement afin qu'il puisse s'introduire. Vous gémissiez et suppliez que cela se passe rapidement. Mais il reste lent afin de ne pas vous blesser. Au fur et à mesure qu'il entre plus profondément, vous avez l'impression que votre chair s'ouvre. La douleur se répand dans tout votre corps. Et un peu de sang gicle. "Avez-vous mal?", demande-t-il. Vos yeux

sont plein de larmes. Mais vous lui dites de continuer. Il est expert en la matière. Vous êtes trop anesthésié et ne pouvez savoir ses sentiments. Soudain, quelque chose se détache en vous. Et il le retire. Vous êtes couché et heureux que cela soit terminé. Il vous regarde et sourit chaleureusement. Vous le remerciez d'un sourire. C'était la première fois qu'on vous arrachait une dent!

La beauté cachée de Lady Chiang Mai



Martine Helen, notre correspondante, vous invite à découvrir cette ville aux mille facettes. Loin des clichés touristiques habituels qui rassasient plusieurs millions de touristes chaque année, elle a demandé à des écrivains, chercheurs, journalistes qui vivent à Chiang Mai de nous en dévoiler ses charmes. Car telle une grande dame, l'ancienne cité royale ne se révèle qu'à ses intimes..

DOSSIER DIRIGÉ PAR MARTINE HELEN AVEC L'AIMABLE PARTICIPATION DE

PIM KEMASINGKI

POCHANIE KAJONPREDANON

AJARN SIRICHAJ NARUMIT

DAVID HARDY

LOUIS GABAUDE

JOE CUMMINGS

JOHN CADE

PHOTOS : PHILIPPE GUERSAN

PAGE 17: COURTESY OF BOONSERM SARTTRAPI

PHOTO PAGE 21: DR

Avant de rejoindre le royaume de Siam, le royaume Lan Na ("un million de rizières") constitué de Chiang Rai, Chiang Mai, Lamphun, Lampang, Phayao, Phrae, Nan et Mae Hong Son était déjà très prospère. Un héritage culturel unique différenciait ses habitants du reste de la Thaïlande. La terre était riche, des groupes ethniques très variés s'étaient installés, développant leur langage, leur culture, leurs traditions alimentaires et vestimentaires. La fameuse culture Lanna. Cette grande diversité de leurs origines explique également les talents bien particuliers des *khon muang*, (gens des villes) ainsi que se nomment les habitants de l'ancien royaume, dans des domaines artisanaux aussi divers que le travail du bois, de l'argent ou de la poterie. Aujourd'hui, la ville de Chiang Mai est la deuxième de Thaïlande et, avec 22 districts (*amphoe*), couvre 20,000 km² pour une population de 1,5 million d'habitants (voir encadré). Centre religieux, la ville de Chiang Mai compte plus de 300 temples. Elle est aussi la capitale de l'artisanat et le tourisme y génère un revenu annuel de 40 milliards de bahts. La culture Lanna est devenue une marque de fabrique, le label "authentique" s'applique indifféremment aux objets, aux circuits touristiques, aux plats régionaux... Mais cette exploitation

commerciale d'un héritage culturel a cependant permis de donner aux habitants des provinces du Nord une nouvelle représentation de leur identité, une fierté alliée à un discours désormais régionaliste (voir l'article de Louis Gabaude).

préserver un héritage

Chiang Mai est-elle toujours la cité fascinante, médiévale, réputée pour son climat et ses charmes? Certainement pas, et pourtant... Les touristes de voyages organisés qui passent en moyenne 4,5 jours à Chiang Mai, arrivent par avion, prennent les bretelles d'autoroute pour rejoindre leur hôtel de standing international, visitent les principaux temples, le camps des éléphants, la ferme aux orchidées et le Night Bazar le soir, les grands show-room d'artisanat local alignés sur les routes de Sankaempeng et Hang Dong les jours suivants pour terminer par un dîner *kantoke*, ont peu de chances d'être

CHIANG MAI EN UN CLEIN D'OEIL

Province de Chiang Mai

- Superficie: 20,107 Km²
- 22 Districts (Amphoe)
- Population (en 1998): 1 582 222 habitants.
- Ville de Chiang Mai: 500 000 habitants (estimation).
- 80% d'habitants sont nés dans la province
- 20% sont originaires d'autres provinces et étrangers.
- En 1992, les derniers recensements sur les tribus citaient 1049 villages pour une population de 174,195 personnes, répartie comme suit:

Karen	106,116
Lahu	27,392
Hmong (Meo)	17,198
Lisu	20,873
Lua	8,862
Akha	2,609
Mien (Yao)	1,145
Palong	485

fascinés par la ville est ses habitants. Leur principale motivation est de rapporter un maximum de tee-shirts et babioles à bon prix. Les gens viennent principalement dans le Nord pour le shopping et pour visiter les tribus.

Ceux qui se sont attardés à Chiang Mai, ont parcouru à pied la vieille ville et ses sois étroits et fleuris, ont goûté les innombrables spécialités du Nord mais aussi les plats isan, chinois, musulmans ou thaïs proposés à tous les coins de rue, parlent

d'une ville agréable et pratique parce que peu étendue, peu chère et désormais bien reliée au reste de la planète. Mais ils évoquent aussi ses mystères, son magnétisme et son spiritualisme. On entre alors dans le domaine de l'amour irrationnel. La première constatation qui se dégage est que les habitants de Chiang Mai, Thaïs ou résidents étrangers aiment passionnément leur ville, qu'ils sont fiers d'y habiter et de plus en plus conscients de leur devoir de préserver cet héritage.

MARTINE HELEN



POURQUOI CHIANG MAI ?

Trois écrivains, résidents de longue date, tentent de cerner les raisons de leur passion pour leur ville. (traductions Martine Helen)

AU COEUR D'UN MYSTÈRE... DEPUIS 40 ANS

Par John Cadet

Pourquoi Chiang Mai? Ma foi, j'ai pas mal voyagé, et c'est sans doute par là qu'il faut commencer, prendre en compte toutes ces villes où j'ai vécu plus ou moins longtemps sans pour autant vouloir m'y installer: Londres, ma ville natale, Muenster (Westphalie) où j'ai effectué mon service militaire, Téhéran, Bangkok, Kyoto, San Francisco pour n'en citer que quelques-unes.

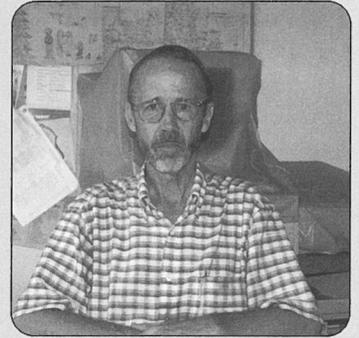
Pourquoi Chiang Mai et pas ailleurs? Londres, malgré ses attraits, est sans doute le dernier endroit au monde où j'aimerais retourner, à moins d'avoir une valise pleine de billets. Bangkok, ville où le seul fait de respirer raccourcit votre vie, vient juste derrière. Téhéran, malgré ses manques, offre toujours quelques bonheurs fugitifs qui enchantent l'âme: la vue du cône blanc immaculé du mont Demavend au bout d'une avenue, sans parler des boulangeries et leurs couronnes de pain frais, accrochées par des clous sur les murs, dégageant des odeurs divines... Kyoto maintenant – voilà un endroit très spécial: l'honorable maison de bains au coin de la rue, les temples enchanteurs, la Promenade des Philosophes au pied des pentes boisées, entre Nanzenji et Ginkakuji... Et qui ne retournerait à San Francisco de temps à autre pour ses rues escarpées, Steve Mac Queen et les poursuites en voitures des quartiers nord ou la longue balade en tramway vers le sud, jusqu'au Cinémascope des déferlantes de l'océan Pacifique qui gronde et fume, semblant abriter dans ses profondeurs quelque géant éternellement en colère avec la

terre?

Bon, mais Chiang Mai? J'y suis arrivé il y a quarante ans, c'était alors juste un petit quadrilatère entouré de douves sur la carte/moustiquaires, lampes à huile, petites quincailleries, rien de très spécial, si ce n'est la relative gentillesse de la population, et la tranquille beauté des montagnes verdoyantes entourant la ville. Ma visite fut brève, mais je revins en 1966 y passer une année, puis encore en 1975... J'y suis toujours. Ma femme et mes enfants sont ici, je m'y sens bien, on peut sans doute en conclure que c'est à Chiang Mai que je suis chez moi et vraisemblablement pour encore un bout de temps.

Je t'aime moi non plus

Rien n'est parfait, bien entendu, Chiang Mai aurait besoin d'être soulevée par une grue d'environ trois cents mètres, juste à la hauteur du Wat Phra That Doi Suthep pour avoir le climat idéal, mais, qu'elle soit fraîche, chaude, pluvieuse ou sèche, chaque saison a quelque chose à offrir. Et l'administration? On pourrait débattre des heures sur son échec à protéger l'environnement, son incapacité à gérer le ramassage des ordures, son aveuglement, son inconscience totale du capital historique et culturel qu'elle devrait révéler plus que tout... Oui, on pourrait dire tout cela... et parler de son contraire. De sa taille, par exemple – vous pouvez la traverser en moto en quinze minutes. De ses librairies, bibliothèques, centres culturels étrangers, de la presse nationale et internationale,



John Cadet, né à Londres, a passé la plus grande partie de sa vie à l'étranger, enseignant l'anglais et la littérature. Journaliste (l'un des trois John fondateurs du Chiang Mai Newsletter), il a publié plusieurs livres, le dernier étant *The Ramakien: the Thai epic*. Marié, il a deux filles.

bien sûr, mais aussi des magazines locaux qui nous tiennent au courant de la vie de la cité. De ses restaurants et des échoppes qui nous envoient des effluves appétissantes à toute heure, à chaque coin de rue. Quelle est votre préférence? Cuisine thaïe, Isarn, chinoise, musulmane, indienne ou européenne? Vous avez dit culture? Spectacles, festivals de musique, de danse ou même de cinéma, conférences, sans mentionner toutes les fêtes religieuses du calendrier bouddhiste qui, tout au long de l'année, prolongent la vie et renforcent la cohésion de la communauté.

De mon point de vue d'écrivain, le plus important restant le fait... que vous viviez au coeur d'un mystère.

Qui sont les Thaïs? D'où viennent-ils? Quels sont les secrets de leur culture qui les font apparaître à nos yeux de résidents farangs comme des énigmes souriantes? Et comme ils ne vont pas vous le dire, c'est un mystère sur lequel je travaille encore, essayant toujours de le dévoiler. J'espère m'y pencher encore quelque temps, ici, à Chiang Mai.

COUP DE COEUR, COUP DE GUEULE

Par David Hardy

Il y a beaucoup de David dans ma ville de Chiang Mai. Américains, australiens, anglais, et même un Belge. Par une belle journée ensoleillée, en 1994, j'étais assis à l'heure du déjeuner dans un bar bruyant près de Thapae Gate, appartenant à un Anglais du nom de David et je discutais avec un David australien. Nouveau venu, je n'en connaissais pas d'autres à l'époque. Soudain, une très jolie Thaïlandaise s'encadra dans la porte ouverte, et, rayonnante, s'écria "David!" Sept têtes se tournèrent d'un seul coup et sept hommes répondirent en chœur "Oui?" Bienvenue en Thaïlande, me dis-je, tandis que tout le bar éclatait de rire. A cette époque, mon ami, le propriétaire du bar, avait attendu trois ans pour avoir une ligne de téléphone pour sa maison parce qu'il refusait l'usage du "tea money" lui permettant de l'avoir en une semaine. A cette époque, vous pouviez traverser n'importe quelle route sans attendre plus de cinq secondes et cinq bahts vous emmenaient à peu près n'importe où en *songtaew*. Maintenant le monde des communications semble résolu à nous équiper de téléphones dont nous n'avons nul besoin, il faut attendre dix minutes pour traverser une rue à sens unique, la plupart des véhicules circulant à contre-sens, et tout étranger désirant se déplacer en *songtaew* pour moins de vingt bahts doit quasiment montrer son permis de travail pour prouver qu'il n'est pas un touriste! Mais, de grâce, ne me prenez pas pour un cynique, les plaisirs inattendus de Chiang Mai sont toujours là. Peut-être faut-il juste un peu plus de temps pour les découvrir? La durée moyenne de séjour du touriste semble avoir augmentée de 2,5 à 4,5 jours. Il faudrait encore 10 jours de plus, à mon avis.

Je me souviens aussi, dans ces années avant la crise, d'avoir fantasmé sur du pain français, des "vraies" pommes de terre, une "marmite" (que seuls les Anglais ou Australiens peuvent apprécier), ou des "bangers" vraiment anglais plutôt que la sempiternelle saucisse allemande. Maintenant, nous avons l'embarras du choix entre les plats européens et la petite boutique de Kacem doit lutter contre les grandes surfaces.

ni taxi, ni bus !

De nouveaux gratte-ciel miniatures sont apparus, dont ne se consolent pas tous les Thaïs traditionalistes toujours attachés à leur maison en teck et leurs images sépia de la gloire Lanna et des rizières. Et dont s'inquiètent ceux qui savent que la ville est située à l'extrémité d'une faille dans l'écorce terrestre, ce qui provoque des secousses telluriques depuis le sud de la Chine environ tous les deux ans. C'est l'opinion publique, cependant, et non pas les tremblements de terre qui a dissuadé récemment la municipalité d'ériger un immeuble de douzes étages sur le bord de la rivière! Projet plutôt curieux si l'on considère leur ferveur à promouvoir tout ce qui est tradition thaïe...

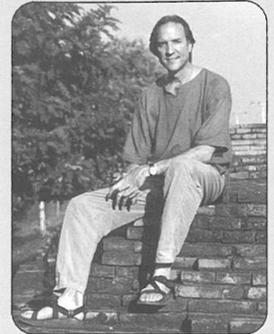
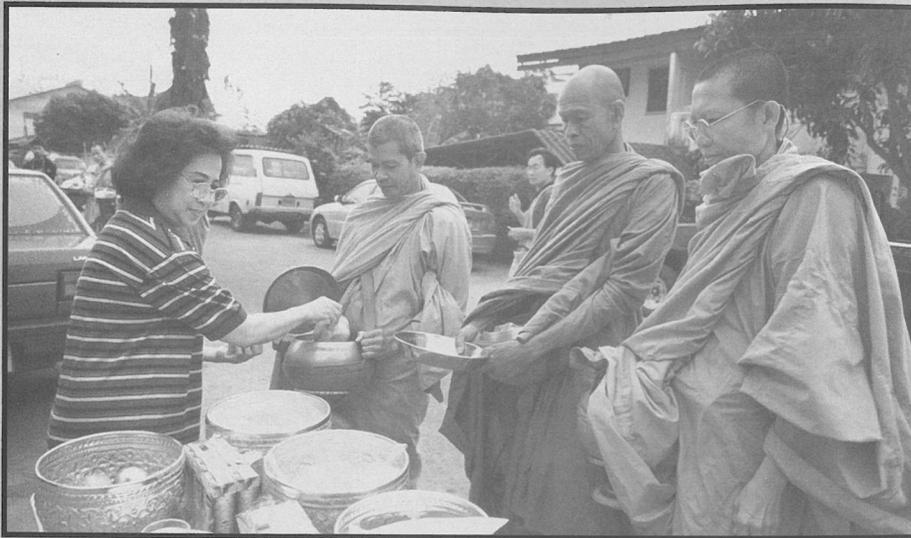
Loin de moi l'idée de décrier les précieux aspects de ce pays toujours fascinant, au contraire, j'ai applaudi des deux mains à des initiatives tels que l'amélioration de la circulation en bateau sur la rivière Ping, la dissimulation sous terre de quelques kilomètres de ces horribles spaghetti noirs qui pendent à tous les poteaux, le nettoyage du canal et bien d'autres. Mais je pense que la stricte adhérence aux valeurs anciennes des traditionalistes fait obstacle au progrès. Si nous sommes la



David Hardy, natif du Yorkshire, Angleterre, était spécialisé dans la presse automobile dans son pays et lui-même pilote de rallye. En Thaïlande depuis 8 ans, il est maintenant directeur et rédacteur-adjoint de "Good Morning Chiang Mai News".

deuxième ville de Thaïlande, ce que nous sommes certainement en termes de richesse culturelle et de liaisons aériennes, alors, je me demande quelle autre seconde ville de pays développé ou en voie de développement n'a ni taxis ni bus? "Ah, la tradition", est la réponse thaïe. "Ah, les intérêts personnels", dirais-je. Mais je ronchonne à nouveau et la place me manque. S'il y a tant de choses qui ne vont pas ici, pourquoi le nombre des touristes augmente-t-il toujours ainsi que celui des retraités ayant choisi de s'y installer? Pourquoi suis-je ici? Pourquoi Chiang Mai? Eh bien, la réponse est très facile: le rapport qualité/prix est incroyablement bon, le taux de criminalité très bas, les montagnes toutes proches, on peut trouver toutes les cuisines du monde, sauf la grecque, et le sourire thaï est toujours présent.

Une amie un peu mystique l'a résumé par une jolie formule, alors qu'elle quittait à contre-cœur le pays après des vacances qui s'étaient prolongées en un séjour de trois ans. Au moment de monter dans l'avion, elle a jeté un dernier regard à notre montagne bien aimée, le Doi Suthep, et a murmuré: "Il doit y avoir un très fort magnétisme dans cette colline! "



SPIRITUALITÉ ET VIE PROFESSIONNELLE

Par Joe Cummings

Un terme peut résumer pourquoi j'ai choisi de vivre à Chiang Mai : c'est pratique. Cela peut ne pas sembler très romantique comme raison, mais mon idée de ce qui est pratique implique un tout, comprenant le quartier où je vis et les liens que je suis contraint de maintenir avec le reste de la planète, jusqu'aux nourritures spirituelles dont nous avons tous besoin.

J'habite un quartier tranquille et verdoyant, je peux entendre le chant des oiseaux et le hurlement des chiens à travers la fenêtre de ma chambre. Juste en face, il y a un temple, le dernier de Chiang Mai à pratiquer le *seup chada* (cérémonie pour prolonger la vie) - autrefois un rite Lanna essentiel - pour ceux qui le désirent. Le chedi central est un modèle exemplaire d'architecture Shan de stupa. Ce temple représente donc une source microcosmique des coutumes religieuses du Nord de la Thaïlande, de l'art et de l'architecture - tous sujets très utiles à ma carrière de journaliste écrivain dans le domaine de l'art et de la culture - virtuellement à ma porte.

Acinq minutes de ma maison, je fais mes courses, produits de base thaïs, épices et condiments, sur un petit marché du matin que vous ne trouverez sur aucune carte touristique. Encore cinq minutes de marche et une agence de voyage locale prend en charge tous mes problèmes de réservation, avion, train ou bus. Face à l'agence, se trouve un service privé de courrier et de colis, qui me procure la tranquillité de savoir que mon courrier sera gardé, aussi

longue que soit mon absence de la ville. Mon travail m'emmène fréquemment loin de Chiang Mai et là encore, la ville pourvoit généreusement à mes besoins. Je suis à l'aéroport en dix minutes, les avions sont prêts à me faire décoller pour une sélection parfaite - à mon goût - de destinations internationales : Rangoon, Mandalay, Kunming, Hong Kong, Kuala Lumpur, Luang Prabang et Vientiane - toutes ces villes sont accessibles de Chiang Mai.

ambiance de village?

Lorsque le thermomètre est sur le point d'exploser au mois de mai, je saute dans ma camionnette et en quelques heures, j'ai grimpé les dernières courbes menant à Doi Inthanon, le plus haut sommet de Thaïlande. Flânant le long du sentier ombragé et tapissé de feuilles du "Kiu Mae Pan Nature Trail", avec un air avoisinant les 18 degrés à cette période de l'année, ce pourrait très bien être une journée de pique-nique dans le Vermont au début de l'automne. Après avoir passé la journée en compagnie d'un bon ami et d'une bouteille de vin, j'en garde un souvenir si agréable que j'arrive à tolérer le reste de la semaine dans la chaleur étouffante de la ville.

Les gens disent souvent de Chiang Mai, comme un compliment, que c'est "une grande ville à l'ambiance de village". Un peu exagéré, à mon avis. Ce n'est certainement pas une grande ville, mais pas non plus un village. Quoique, travailler à

Joe Cummings, rédacteur des premières éditions de Lonely Planet pour la Thaïlande et le Laos, est un écrivain voyageur à plein temps. Basé à Chiang Mai, il parle couramment le thaï et le laotien et possède une maîtrise en art asiatique. *Buddhist Stupas of Asia: the Shape of Perfection* est son dernier livre.

Chiang Mai puisse ressembler, dans le sens positif, à travailler dans une petite ville. Ala différence de Bangkok ou autres grandes villes d'Amérique ou d'Europe, ici, les relations de travail prennent la tournure de visites amicales. Même s'il s'agit de mon fournisseur d'accès Internet, je peux me rendre à son bureau, dans les dix minutes, je discuterai avec le patron, qui résoudra sans doute sur le champ mon éventuel problème. Nulle part, depuis l'avènement d'Internet, je n'ai rencontré un service si hautement personnalisé.

Quant aux distractions, il y en a suffisamment (musique, cinéma, manifestations culturelles ou pubs) pour me maintenir relativement amusé. Pour ma survie spirituelle, étant bouddhiste, je ne vais pas plus loin que les Wat Ram Poeng et Wat U Mong, deux des monastères de Thaïlande les plus respectés et universellement reconnus.

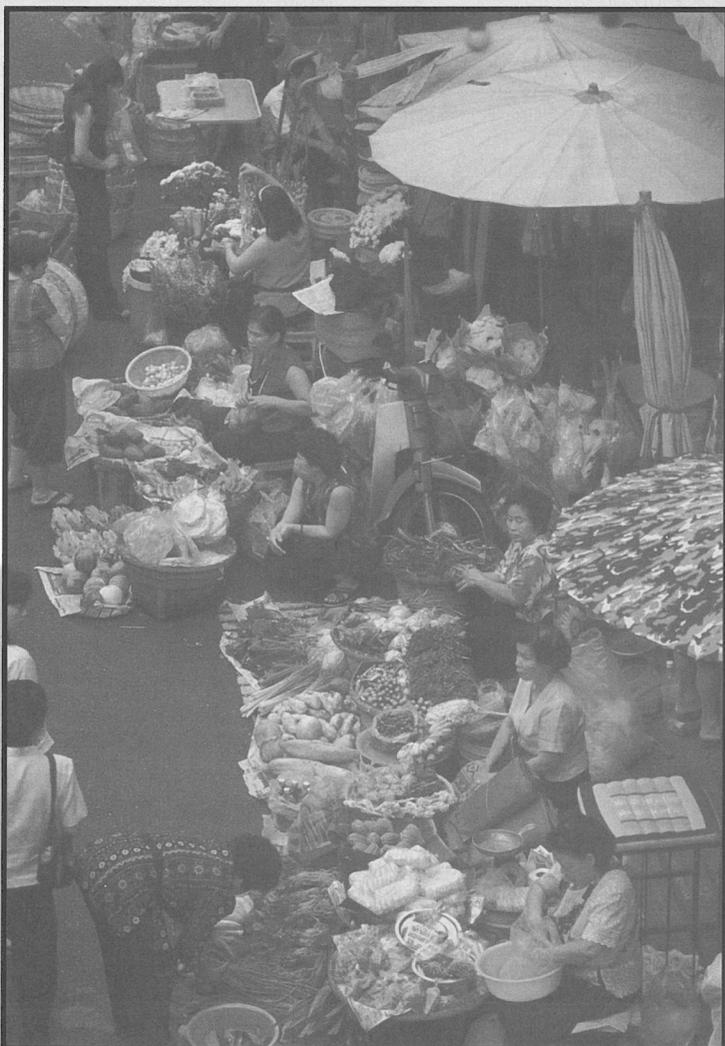
Quand je prendrai ma retraite en Thaïlande, dans très longtemps, je l'espère, je choisirai peut-être un endroit plus reculé, plus paisible. Mais pour un travailleur comme moi, Chiang Mai représente tout ce qu'il me faut pour maintenir l'équilibre entre mon esprit et ma carrière.



HISTOIRE DE LA PRESSE À CHIANG MAI OU COMMENT LA VILLE S'EST OUVERTE AU MONDE

Par Pim Kemasingki (traduction Martine Helen)

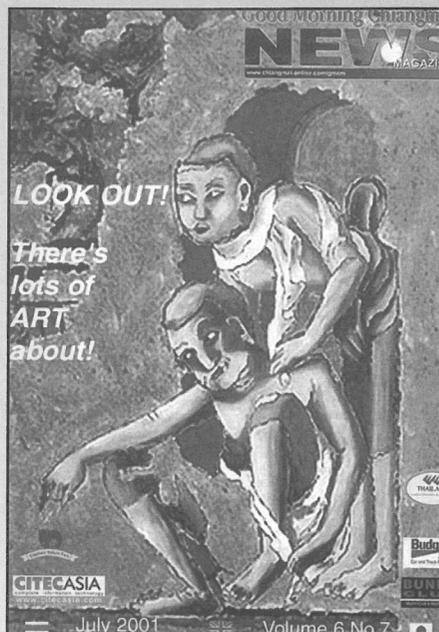
Chiang Mai il y a vingt ans écoutaient la BBC pour garder le contact avec le monde. Parfois, la réception était si mau-



La poignée d'expatriés qui étaient à

vaise qu'ils devaient se retrouver autour d'un gin tonic à l'un des quelques bars de la ville en fin de journée, pour reconstituer le puzzle et comprendre ce qui se passait en dehors de Chiang Mai. Si quelqu'un rentrait d'Europe ou des États-Unis, il rap-

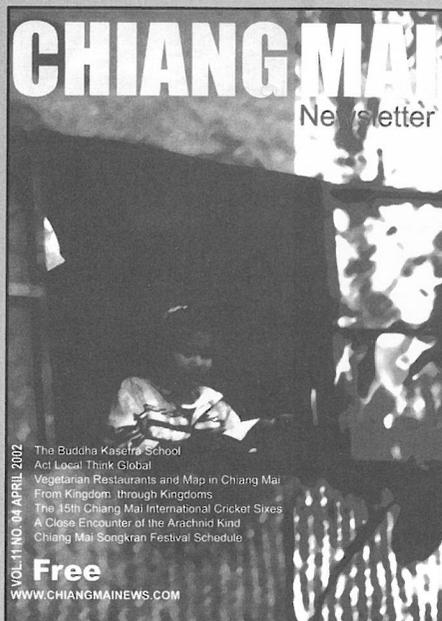
portait un paquet de journaux périmés qui étaient soigneusement enregistrés et passaient de main en main – un journal pouvait tourner pendant un mois, d'un expatrié avide de nouvelles à un autre. Les Thaïs de Chiang Mai ne parlaient pas d'autre langue à cette époque, il était très rare de trouver quelqu'un qui pouvait discuter, lire ou écrire en anglais, français ou allemand et les expatriés se sentaient souvent très ignorants de ce qui se passait, à la fois dans la ville car très peu



pouvaient lire le thaï et à l'extérieur, un coup de téléphone à l'étranger nécessitant une attente de trois heures au bureau de poste local. Un annuaire édité par le consulat américain en 1968 faisait état de 74 numéros de téléphone d'expatriés, la plupart employés par le gouvernement américain ou missionnaires.

Une presse cosmopolite

En 1989, le consulat américain démarra un bulletin "About Chiang Mai", quelques feuillets comprenant des informations mensuelles telles que les activités du YMCA, le programme de Songkran et un rapport occasionnel d'un anthropologue étudiant les rites funéraires des Akha ou l'histoire de la cérémonie Inthakin. L'accueil fut favorable, le bulletin photocopié en quelques centaines d'exemplaires était avidement lu de la première à la quatrième page. La peur d'enfreindre les règlements stoppa la publication et, sept mois de famine journalistique plus tard, John Cadet, John Hobday et John Shaw,



trois expatriés anglais, fondèrent le "Chiang Mai Newsletter". Ace moment là, il y avait déjà un magazine pour touristes, Welcome to Chiang Mai and Chiang Rai. Mais les expatriés et un nombre croissant de Thaïs désireux de lire les nouvelles locales en anglais commencèrent à suivre la publication, spécialement conçue pour fournir aux résidents des essais académiques, des nouvelles locales et des chroniques occasionnelles. Parallèlement au développement de Chiang Mai et de son cosmopolisme, une presse variée et intéressante s'est mise en place. La ville est devenue un centre d'éducation, avec quatre universités, de nombreux collèges techniques et des écoles internationales,

tout cela autour du noyau de l'université de Chiang Mai, fondée il y a 38 ans. Chiang Mai, par son climat agréable, sa vie facile et ses commodités, a explosé en tant que destination touristique, foyer pour expatriés et résidence secondaire pour les Thaïs de Bangkok.

ville aux mille facettes

Aujourd'hui, on compte une douzaine d'autres publications étrangères à Chiang Mai, en français, allemand ou japonais, bon nombre de magazines pour touristes et quelques magazines spécialisés pour une clientèle parlant anglais, étrangère ou thaïe. Chiang Mai Newsletter vient de prendre le nom de Citylife pour refléter cette ville aux mille facettes. On peut également consulter de nombreux sites Internet sur Chiang Mai, donnant toutes sortes d'informations spécialisées. Ils sont loin les jours tranquilles sur la véranda autour d'un gin tonic à discuter des nouvelles du monde de la semaine dernière... Comment ne pas se souvenir que nous avons vu la deuxième tour du World Trade Center se désagréger sous nos yeux, en direct, dans le confort de nos maisons à Chiang Mai?



Pim Kemasingki est la fille de John Shaw, l'un des trois fondateurs du Chiang Mai Newsletter. Née à Chiang Mai, elle en est partie à 13 ans pour étudier et mener une carrière à l'étranger, mais finalement, l'appel de sa ville a été le plus fort et en 1997 elle reprend le flambeau paternel. Elle est propriétaire de networks ASIA, directrice et rédactrice du Chiang Mai Newsletter.

Alors que je suis assise dans mon bureau pour rédiger cet article, j'aperçois la fille du bureau voisin qui bavarde sur messagerie portable avec ses deux copains, l'un à Hong Kong, l'autre aux USA. Entre deux dialogues, elle surfe sur le net, passant de CNN aux collections de Prada. Le reste du monde s'est infiltré à Chiang Mai, et en fait certainement une ville plus passionnante, cultivée et attachante.

Et la francophonie ?

Si la langue anglaise domine maintenant largement, reste-t-il une place pour le français, très en vogue il y a 30 ans? Thomas Baude, directeur de l'Alliance française depuis 1980, a vu s'inverser la tendance. Dans les années 80, Chiang Mai accueillait une grosse communauté francophone, les touristes qui visitaient le Nord étaient majoritairement français, ce qui entraînait une très forte motivation de la population locale pour apprendre le français à des fins pratiques. Le français était également en vogue dans la haute société. L'idée de créer une Alliance Française en 1972 fut lancée par la directrice de la section de français de l'université et un lecteur, sous le patronage de

S.A.R la Princesse Galyani, la famille royale étant férue de culture française.

Aujourd'hui, si l'anglais est devenu la langue de la communication, le français est toujours la première des secondes langues apprises, (talonné par le chinois cependant), et est considéré encore comme la langue des élites. L'Alliance Française de Chiang Mai, qui accueille aujourd'hui une centaine d'élèves et trois professeurs est ouverte à tous et a pour objectif de se faire connaître des Thaïlandais. Récemment rénovée, très agréable avec une cafétéria dans le jardin ombragé, elle abrite une bibliothèque, des expositions, des conférences et présente des films en français les mardis et vendredis. M.LN

CE QUI A CHANGÉ À CHIANG MAI : LE DISCOURS RÉGIONALISTE

Par Louis Gabaude, chercheur à l'Ecole Française d'Extrême-Orient.

En 1977 parut à Chiang Mai un recueil de photos anciennes du 19e et du début du 20e siècle (Adit Lanna de Bunsoem Satraphai et Sangkhit Janthanaphot). Les auteurs y avaient regroupé les clichés par thèmes: "Notables"; "Transports"; "Sites"; "Coutumes"; "Arts" et "Divers". La campagne "Amazing Thailand" n'ayant pas encore été inventée, les visages les plus souriants de ce recueil sépia étaient ceux des stucs du Wat Jet Yot. Je montrai le livre à ma collègue de travail à l'université. Elle s'empressa de courir le feuilleter dans toutes les salles de

professeurs voisins: "Regardez comment était Chiang Mai il y a cent ans! La Princesse Dara Ratsami! Oh! La première voiture! Ah! Le transport du teck sur la Mae Ping! Sss! Les éléphants! Hue!" Tout cela était fort innocent mais l'écho me revint vite d'une réaction outragée provoquée par quatre photos montrant des jeunes filles ou des femmes en simple jupe, je veux dire la poitrine totalement nue ou presque. Scandale! "Il était impossible que des femmes de Chiang Mai dont la pudeur est bien connue aient jamais pu s'habiller de la sorte. Ces photos étaient sans nul doute le produit d'un trucage opéré par des "Farangs pervers".

D'ailleurs, le livre n'était-il pas apporté par l'un d'entre eux!

J'aurais plusieurs exemples de ce type de réaction mais ne puis abuser de l'hospitalité de ce journal. Je cite simplement celui-ci à la fois comme un symptôme de l'ignorance de certains enseignants par rapport



à l'histoire de la région où ils enseignaient voici 25 ans et comme une preuve de ce qui a changé dans la représentation du passé de cette même région: en 2002, cette réaction paraît incroyable pour la bonne raison que l'une au moins de ces photos "scandaleuses" a été transformée en carte postale dont personne ne conteste l'authenticité et que tout le monde peut acheter dans la rue Tha Phae. Qu'est-ce qui s'est donc passé en 25 ans? Plusieurs facteurs ont concouru à transformer la représentation de la région et de son passé. J'en mentionnerai ici deux: le tourisme et l'éducation nationale.

Le tourisme : un appel à l'originalité

Il est politiquement correct de dénoncer le tourisme: il ne met en valeur que ce que le touriste peut consommer, avant que ce dernier ne se détourne des restes pour

aller consommer du nouveau ailleurs. Je ne participerai pas ici au débat sur la valeur prophétique de cette vision mais voudrais simplement signaler que, dans le Nord de la Thaïlande, le tourisme a, au moins momentanément, créé comme un fond d'air où il était de bon ton de mettre en valeur l'originalité, la spécificité, l'unicité de la région, de ses habitants et de son art. Après que, à partir des années 50, les Sino-Thaïs de Bangkok se fus-

sent polarisés sur la blancheur du teint des jeunes filles de Chiang Mai ou de Lamphun, les touristes étrangers élargirent leur regard et vinrent y admirer les pagodes aux dimensions humaines, les "tribus" super-colorées, les éléphants au travail, les produits artisanaux, sans oublier les doigts de fées qui les fabriquaient.

Entre soi, cela voulait dire qu'on n'avait pas que des filles à vendre. On savait aussi sculpter le bois, tisser la soie, ciseler l'argent, battre la pâte à papier, monter une ombrelle, faire fleurir la glaise, préparer puis décorer une laque. On n'était pas rien. On savait faire des choses que



Bangkok ne savait pas faire et que les étrangers venaient admirer.

L'éducation nationale : une découverte de la spécificité historique

Au creux de cet appel à la spécificité soufflé par le tourisme et le confortant au moins pendant un temps, est venue fleurir la recherche historique mise en œuvre dans les institutions d'enseignement.

A l'université de Chiang Mai et à l'école normale d'instituteurs principalement, mais également dans nombre d'autres établissements universitaires ou religieux, la fin du 20^e siècle a vu l'émergence d'une génération d'enseignants qui ont consacré une bonne partie de leur énergie à explorer le passé politique, artistique et religieux du Nord de la Thaïlande.

Cette génération - qui pourtant avait fait ses classes sous l'idéologie nationaliste inspirée par Rama VI et mise en œuvre et en programmes par des Luang Vichit ou des Phibun Songkhram - a progressivement pris conscience de l'aliénation et de la perte d'identité qu'avait entraînés l'enseignement dont ils avaient eux-mêmes bénéficié. Ce n'était pas seulement le corps et l'esprit qui étaient des agrégats comme l'enseignaient les bonzes. La Thaïlande aussi était un composé d'agrégats

et l'agrégat du pays lao du Nord, en se fondant dans la nation thaïe après des siècles de yo-yo birman, y avait laissé des plumes, la langue et l'écriture notamment. Des plumes? Non, son âme même. Son âme oubliée, prisonnière des coffres à manuscrits rendus illisibles. Son âme étouffée par la culture politique et religieuse maintenant dominante. Son âme désormais morte mais que l'on prétend faire revivre comme une marionnette montrée aux touristes benêts.

Un croisement d'effets pervers

C'est que le progrès, le développement, la modernisation prennent un goût amer pour les régionalistes convaincus qui voient leurs enfants se détacher progressivement mais irrémédiablement de leurs racines à cause d'une scolarisation qui, depuis le règne de Rama VI, a interdit l'enseignement de la langue écrite régionale. Eux-mêmes, le plus souvent, ne savent donc plus lire la littérature du Nord et ce manque ne leur fait plus mal. En revanche, ils ressentent douloureusement la lente érosion de la langue parlée chez leurs propres enfants. L'un d'eux dénonce le paradoxe d'une culture officielle et touristique par laquelle on met en avant des signes apparents mais creux de caractères

régionaux. On habille le personnel des hôtels en costume du Nord, on déguise les employés de banque en tenue de paysan, on transforme les rituels locaux en manifestations touristiques. Et pendant ce temps, le fondement même de la culture s'effondre puisque les parents ne parlent plus la langue régionale à leurs enfants sous prétexte de ne pas défavoriser leurs progrès scolaires...

Aux yeux de ces nouveaux régionalistes, c'est donc l'enseignement imposé par Bangkok qui a tué sciemment la culture régionale. Mais c'est ce même enseignement qui leur permet maintenant d'en récrire l'histoire, d'en vanter les valeurs et, sans doute, de la réinterpréter. C'est le tourisme récent qui a attiré l'attention sur les spécificités du Nord, mais c'est ce même tourisme qui est dénoncé parce qu'il met en exergue l'accessoire, le superficiel et le toc, cependant que le fonds se désagrège et se délite. Ce qui a changé donc, c'est l'émergence d'un discours régionaliste vraiment local qui ne sonne plus les trompettes d'un Nord à visiter, mais le cor du requiem d'une mort programmée.

Note. Les lecteurs intéressés par "l'invention de Chiang Mai" comme "rose du Nord" et autres fantasmies pourront se référer utilement et agréablement à l'article de Ronald Renard, "The Image of Chiang Mai: the Making of a beautiful City", Journal of the Siam Society, Vol. 87 (1999), p. 87-98.

Prince Hotel

CHIANG MAI... THAILAND

Au coeur de la ville

A 5 MN DU NIGHT BAZAR, 106 CHAMBRES ET SUITES
AVEC CLIMATISATION, MINI-BAR, RÉFRIGÉRATEUR, TV
SATELLITE, PISCINE, BOUTIQUES. LOCATIONS À LA JOUR-
NÉE, AU MOIS OU À L'ANNÉE.

3 TAIWANG RD., A. MUANG CHANG MAI 50300
TEL: 0532-52025-31, FAX: 0532-51144
EMAIL: PRINCEHOTEL-CM@HOTMAIL.COM



UNDER the Bô

22-23, 56-57 NAKORNPING NIGHT BAZAR
CHANGKLAN ROAD CHIANG MAI
TEL : 66 53 818 831
FAX : 66 53 441 661
EMAIL : UNDERTHEBO@YAHOO.COM



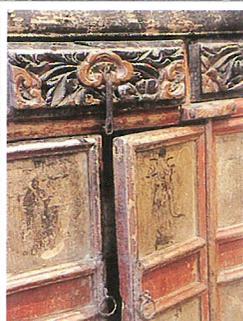
PADMA AROMA

est un temple consacré à la santé ainsi qu'à l'harmonie du corps et de l'esprit. Par une association unique d'herbes orientales, d'huiles essentielles et d'aromathérapie européenne, les thérapeutes vous offrent des traitements naturels pour une revitalisation totale dans un environnement de rêve.

204/206 T. Charoenraj Road, T. Wat Ket, Chang Mai, 50000
Tel : 053-248358 / Mobile : 01 595 4751



8/2 LOI-KROH ROAD, CHIANGMAI
TEL : +66 53 208 292
MOBILE: 09 558 2013
EMAIL : FOOD@MANGOTREECAFE.COM
WWW.MANGOTREECAFE.COM



DÉTAIL D'UNE COMMODE CHINOISE
(XVIII^{ème} SIÈCLE)

Oriental Spirit

ORIENTAL ART & FURNITURE

4/5 CHOTANA RD., KUANG SING,
CHANGPUEK, CHIANG MAI

TEL/FAX : 53 409 693
EMAIL : ORIENSPT@LOXINFO.CO.TH
OUVERT DE 09H00 À 17H00
FERMÉ LE DIMANCHE

Giorgio Italian Restaurant



2/6 Prachasamphan Rd., Changklan Muang Chiangmai Tel. 053-818236
FERMÉ LE DIMANCHE

LA VERANDA



RESTAURANT

Chef Français

Cuisine française
servie avec élégance
dans un cadre raffiné
Grand choix de vins

Déjeuner : 11h-14h30 Dîner : 18h-22h30
Salon de thé : 10h-22h30
FERMÉ LE DIMANCHE

2nd Floor, Chiang Mai Pavilion (Night Bazaar), Changklan Rd.,
A. Muang, Chiang Mai. Tel. & Fax: 053-818 495

PAPER



MAKER™

Handmade & Milled Speciality Papers

Visit our art gallery and paper showroom in Chiang Mai
Tel: (66 53) 814-717/8 www.hqpapermaker.com



North Wheels Rent A Car



- Plus de 100 véhicules
- Prix TTC, Assurance comprise
- Assistance 24H
- Kilométrage illimité
- 10 ans d'expérience
- Prix compétitifs, cartes de crédit acceptées

70/4-8 CHAIYAPHUM Rd., CHANGMOI, MUANG, CHANG MAI 503000
TEL & FAX: 0-5387-4478 www.northwheels.com

THAI ADVENTURE Rafting

DESCENTE EN RAFT SUR
LA RIVIÈRE PAI.
DEUX JOURS
D'EXPÉDITION
INOUBLIABLES
À TRAVERS LA
JUNGLE ET
RÉSERVE
NATURELLE.



THAI ADVENTURE RAFTING
73/7 Charoen Prathet, 50100 Chang Mai
Tel: 0-5327-7178 & 0-5381-8844 Mobile: 0-1993-9674 Bureau de Pai: 0-5369-9111
www.ActiveThailand.com E-mail: info@activethailand.com



FLASH INFO !
OUVERTURE
PROCHAINE
A PATTAYA

ลา บัว ลอง
La Boulange



Exclusif !
Nouveau produit en vente dans nos magasins:
'La baguette retro'
Recette à l'ancienne, la plus authentique des
baguettes.

Fête nationale Française,
La Boulange vous donne rendez-vous au
Talisman le 12 juillet au soir pour une grande
soirée. Buffet français.
Tickets en vente à la Boulange
et à L'Alliance française.



Votre Boulanger à Bangkok

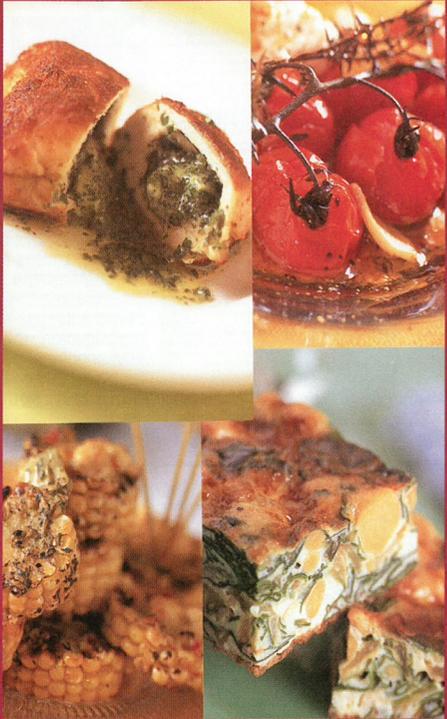
LA BOULANGE
THE FRENCH BAKERY

97/84 SUKHUMVIT SOI 24
SUKHUMVIT RD.
KLONGTAN, KLONGTOEY,
BANGKOK 10110
TEL: 02 661 08 06/08
FAX: 02 661 08 07

2-2/1 CONVENT RD.
SILOM, BANGRAK,
BANGKOK 10500.
TEL: 02 631 03 55
FAX: 02 631 03 56



LE BONHEUR
SUR LE BOUT
DES DOIGTS...

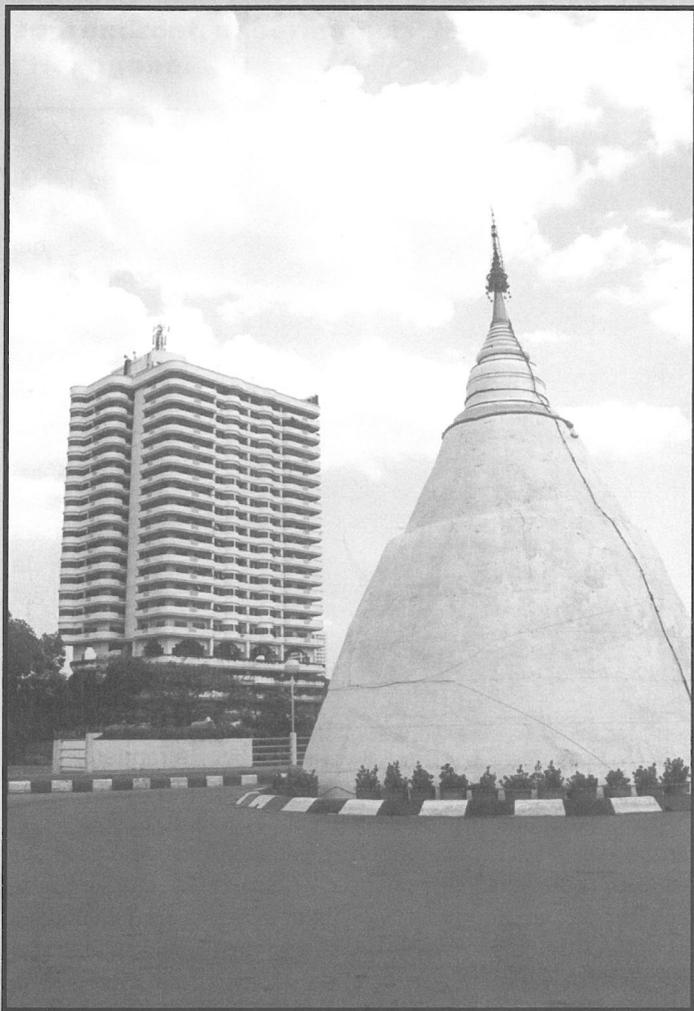


SPECIALITES
ESPAGNOLES
& TAPAS



18 Sukhumvit Soi 12
Tel: (02)6533990, (02)2512895
info@crepes.co.th
www.crepes.co.th

QUEL FUTUR IDÉAL ?



L'an dernier, le gouverneur de Chiang Mai a demandé que soit établi un plan national de développement pour les vingt prochaines années. Dix comités ont été créés, composés de professeurs, d'architectes, d'avocats... qui ont travaillé sur des domaines divers: développement de la ville, éducation, circulation, sécurité...

Nous avons rencontré Ms Pochanie Kajonpredanon, architecte et chef de service du département "City Planning" pour le ministère de l'Intérieur et Ajarn Sirichai Narumit, architecte à la retraite et fondateur il y a 15 ans de l'association écologiste "For Chiang Mai".

Gavroche : Ajarn Sirichai, vous aviez fait en 1994 un bilan sur la situation de Chiang Mai et ses nombreux problèmes: pollution,

gés à s'exprimer et à participer. Il existe maintenant une dizaine d'ONG qui se préoccupent de l'impact du développement sur l'environnement et c'est ainsi que nous avons pu faire arrêter ce projet d'un immeuble de la municipalité s'élevant sur les bords de la rivière Mae Ping. Le gouverneur nous a écoutés.

G : Quelle serait votre vision pour un développement "idéal"?

A.S. : Je garde toujours la même ligne de conduite, à savoir la réduction et le contrôle du développement urbain en donnant à d'autres villes comme Chiang Rai un rôle plus important (comme aéroport international tout spécialement), la décentralisation à l'intérieur même de la ville en créant une ville satellite dans un pourtour de 30 kilomètres, (ceci fait partie du Plan national pour les dix prochaines années), le

Chiang Mai est le centre régional économique du Nord, l'aéroport a des liaisons internationales, ses écoles et universités ont fait exploser la population. Le processus de décentralisation est en cours, c'est maintenant aux pouvoirs publics et aux différentes communautés de planifier un développement à long terme.

contrôle des grands immeubles. Mais aussi voir préserver la vieille ville et surtout donner à ses habitants un but concret: la faire classer comme patrimoine mondial.

Ajarn Sirichai : La situation est à peu près semblable! Je suis cependant plus optimiste car les gens sont beaucoup plus concernés par les problèmes de circulation ou de pollution, la nouvelle Constitution a ouvert des portes, ils sont encoura-

gés à s'exprimer et à participer. Il existe maintenant une dizaine d'ONG qui se préoccupent de l'impact du développement sur l'environnement et c'est ainsi que nous avons pu faire arrêter ce projet d'un immeuble de la municipalité s'élevant sur les bords de la rivière Mae Ping. Le gouverneur nous a écoutés.

G : Quels sont vos combats actuels?

A.S : Mettre un terme à cette pollution visuelle que représentent tous ces panneaux publicitaires déployés un peu partout, en régularisant leur taille et leurs couleurs, et faire pression sur les autorités afin de déplacer les six arsenaux et les baraquements de l'armée qui n'ont aucune raison de se trouver là où ils sont.

Pochanie Kajonpredanon : Nous travaillons pour un développement à long terme, durable, nous organisons beaucoup de discussions publiques en invitant des experts, nous sommes très conscients que c'est par l'éducation que les différentes communautés feront les bons choix.

Un "développement durable" semble le souci majeur de Khun Pochanie. Espérons que ce ne soit pas une simple formule magique pour tranquilliser l'opinion et que les intérêts des communautés concernées ne soient pas trop divergents...

MARTINE HELEN

UN AVOCAT DANS LE GRAND BAIN



L'avocat a cependant une vision de l'environnement économique qui tranche avec un certain pessimisme ambiant. Selon lui, la période actuelle est propice aux investissements. "Le cadre légal a beaucoup changé depuis la crise et s'est dans l'ensemble amélioré, notamment la loi sur les affaires des étrangers ou

A 37 ans, René-Philippe Dubout a décidé de se jeter à l'eau. Après de nombreuses années au service de cabinets juridiques, à Genève puis en Thaïlande, l'avocat franco-suisse vient de monter sa propre affaire à Bangkok. "J'ai réalisé qu'il y avait une place à prendre pour une société de conseil qui réaliserait des études de qualité à un prix raisonnable", explique-t-il. "Je souhaite offrir la même qualité de services que les cabinets d'avocats en Suisse et développer des relations durables et personnelles avec les clients. Dans le contexte actuel, la seule façon d'inciter le client à s'enga-

ger dans ce type de relation est de lui proposer des systèmes d'honoraires flexibles, raisonnables et transparents." Arrivé en Thaïlande en 1997 pour une année sabbatique, René-Philippe Dubout a d'abord donné des cours de français, notamment à l'université de Khon Kaen, avant de rejoindre le cabinet français Vovan et Associés. Il a connu "la fin d'une époque" et estime qu'il n'est désormais plus possible pour un entrepreneur de faire des affaires en Thaïlande "sans observer une rigueur légale ou comptable équivalente à celle existant en Europe ou aux Etats-Unis".

celle sur les faillites", affirme-t-il. Après seulement trois mois d'existence, le cabinet René-Philippe est déjà parti sur les chapeaux de roue. Avec quatre avocats thaïs "jeunes et dynamiques" et deux comptables, il a déjà sous contrat une quinzaine de clients, dont une grande société internationale et de nombreuses PME locales. "Je suis assez surpris par ce démarrage en flèche, mais cela prouve bien que nous avons correctement identifié un besoin au sein du monde des affaires", explique l'avocat.

F.T.

FOOTBALL

MÉTHODE « JACQUET » POUR LES THAÏS

Les entraîneurs français, du Sénégal au Japon, n'ont pas attendu la victoire en Coupe du monde de 1998 pour avoir la cote chez les footballeurs du monde entier. Certaines sources mal intentionnées annoncent d'ailleurs Roger Lemerre à la tête de l'équipe des îles Tonga pour septembre prochain. Nombreux sont donc

les « coaches » étrangers qui souhaitent apprendre les petits secrets des gourous hexagonaux. En pleine Coupe du Monde, cinq entraîneurs thaïlandais ont eu la chance de participer, en Corée du sud, à un stage de perfectionnement organisé par le ministère des Affaires étrangères français, du 31 mai au 12 juin.

Consacré à l'évolution des méthodes d'entraînement à partir de l'analyse des matchs de la Coupe du Monde, ce stage était encadré par M. Jean-Michel Benezet, conseiller français de football bien connu déjà des entraîneurs du royaume, puisqu'il a déjà conduit plusieurs stages de formation en Thaïlande.

PARLEZ-VOUS FRANÇAIS ? OUI MON COLONEL !

Grâce à une convention signée avec l'Alliance Française, les futurs généraux thaïlandais apprendront désormais la langue de Molière et se verront offrir des stages réguliers dans l'Hexagone.



Après la signature de la convention : le général Boonraw Santas, numéro 2 des forces armées, le général Therasak Rettiwong, commandant de l'école des pré-cadets, l'ambassadeur de France Christian Prettre, le directeur de l'Alliance Française André Schmitt et le général Sampao Choosri, ancien chef des armées (en civil).

L'école des pré-cadets, pépinière de l'élite militaire thaïlandaise, propose depuis début juin à ses élèves, de 15 à 17 ans, des cours de français concoctés par l'Alliance Française de Bangkok. Le 29 mai dernier, une convention entre les deux établissements a été signée, sous la présidence de l'ambassadeur de France. Celle-ci prévoit, entre autres, la mise à disposition d'un professeur français thaïophone, la fourniture de matériel pédagogique et informatique et la création d'un club francophone au sein de l'école, située à Nakhon Nayok, à 110 kilomètres au Nord-est de la capitale. Par ailleurs, les cinq meilleurs élèves parmi les

trente étudiants de français se verront offrir un stage d'un mois en France chaque année.

Aujourd'hui, la coopération militaire et de défense entre la France et la Thaïlande repose principalement sur la formation d'officiers. Chaque année, un jeune cadet part effectuer un cycle de sept années d'études en France, qui le mène de la classe de Terminale au diplôme de la prestigieuse école de Saint-Cyr. Un officier supérieur effectue également tous les ans une année d'études au Collège Interarmées de Défense.

Ce renforcement de l'enseignement de la langue française parmi les futurs chefs de

l'armée thaïlandaise fait suite aux difficultés plusieurs fois constatées parmi les élèves-officiers de s'adapter à l'enseignement hexagonal, la plupart du temps pour des problèmes de compréhension du français. Le général Surayudh, chef de l'armée de Terre thaïlandaise et son homologue français le général Crène se sont rencontrés en juillet 2001 et se sont mis d'accord pour changer le cursus des officiers thaïlandais envoyés en France. « Ils passeront désormais les mêmes concours et obtiendront le même diplôme que les officiers français. C'est beaucoup plus valorisant, mais cela

nécessite une formation en français sérieuse, qui leur permette de suivre les cours, notamment en mathématiques », explique le colonel David, attaché militaire à l'ambassade de France de Bangkok. Le projet a suscité un fort intérêt chez l'Etat-major thaïlandais, notamment auprès du général Boonraw Santas, numéro deux des forces armées et lui-même saint-cyrien. « Notre intérêt, explique le colonel David, est bien-sûr d'avoir au sein de l'armée thaïe, au plus haut niveau, des interlocuteurs qui nous écoutent plus attentivement que d'autres, surtout dans un pays sous forte influence anglo-saxonne. »

FRANÇOIS TOURANE

On y dansera tous en rond

Les grincheux diront que le site français de Sathorn n'est plus, depuis quelques mois, qu'un immense chantier. Aux rénovations à l'Alliance française, à la cafétéria puis, aujourd'hui, au service culturel, se rajoutera, à partir du 14 juillet, la construction d'une passerelle piétonne au-dessus de Sathorn road. Devant être inauguré en novembre prochain, pour les 90 ans de l'Alliance à

Bangkok, cet ouvrage d'art se veut un exemple de coopération franco-thaïe en matière d'architecture. En bois et en inox, la passerelle devrait singulièrement se distinguer des ponts en béton qui entachent le paysage de la capitale. Avant la pose de la première pierre, le 14 juillet, l'Alliance recherche de généreux partenaires (10 000 à 500 000 bahts).

Renseignements : 02 670 4200.

Confessions d'une résidence de France

“Le temps passe, les gouvernements se succèdent, mais je demeure. Sans me vanter je peux affirmer que l'ambassade de France, c'est moi! Symbole de la pérennité de la Nation depuis 1857, date à laquelle Monsieur Montigny, consul de France, s'installa en mon sein, j'ai représenté successivement le Second Empire, la troisième, la quatrième et la cinquième République...”

Construite au tournant du XIX^{ème} siècle, j'appartenais à la Couronne du Siam. Le roi Mongkut, désirant renouer avec les Occidentaux des liens diplomatiques, signa de nombreux accords avec les nations européennes et permit l'installation de leurs représentants dans sa capitale. Sa Majesté le roi Chulalongkorn, poursuivant la politique

d'ouverture initiée par son prédécesseur, me donna à la France, le 10 juin 1875. En 1925, l'acte de propriété fut émis par le cadastre thaï au nom du gouvernement français pour 4 rai, 2 ngan et 86 wa, soit 7544 mètres carrés..

Ô temps, suspends ton vol... La rivière court éternellement, les jours se succèdent inexorablement et je demeure...

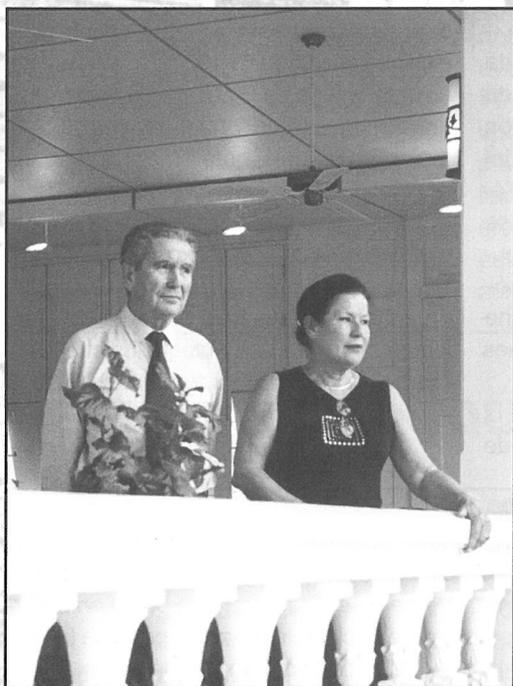
Autour de moi, tant de choses ont changé. On ne se baigne jamais deux fois dans la même eau... Il y a déjà fort longtemps que l'hôtel Oriental s'est installé à côté de moi sur le terrain de l'ancienne Chartered Bank. De ma jeunesse, il ne reste guère que l'ambassade du Portugal, un peu en aval sur la rivière, et la caserne des pompiers, qui tombe en ruine.

Je me souviens... Il y a de cela fort longtemps... Les gens arrivaient par bateau. Il fallait traverser la grande pelouse pour enfin accéder aux escaliers qui mènent à la grande véranda. Cette partie est la plus solide et elle a conservé son apparence initiale. Les ouvertures en forme d'arche qui encadrent le rez-de-chaussée, le collier de colonnettes en stuc

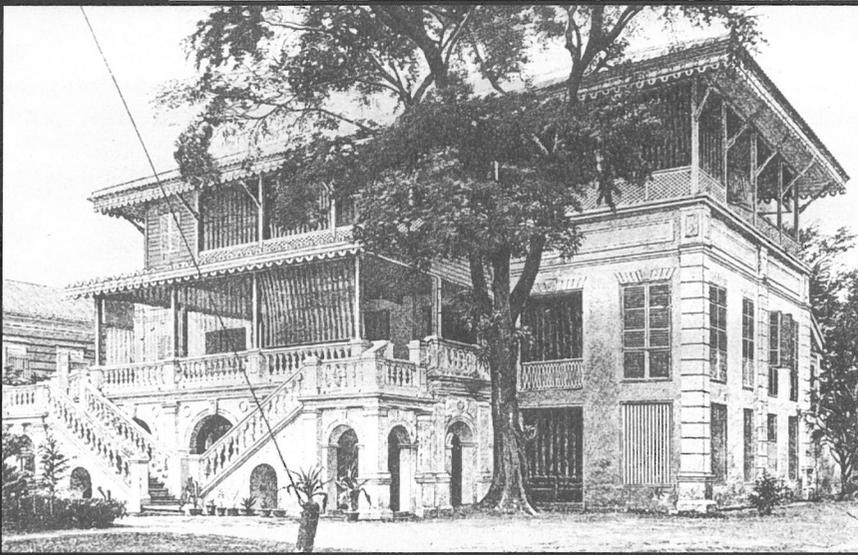
ouvragé qui orne ma façade et le sol, grand damier de marbre rose et blanc, n'ont pas perdu leur prestance et participent à mon charme désuet.

Les années ont progressivement fané les peintures et les étoffes. Les embruns de la rivière et la succession des saisons ont érodé le bois et favorisé la prolifération de champignons. Ma toiture de tuiles roses tombait en lambeaux et, les soirs de grand vent, alors que dehors les grands arbres centenaires tremblaient de tous leurs membres, des morceaux entiers menaçaient de s'effondrer. La pluie était parvenue à creuser de nombreuses failles et coulait en plusieurs endroits, maculant mes murs décrépits. Les termites et autres insectes nuisibles avaient élu domicile et leurs nids étaient au centre d'un inextricable réseau de galeries interminables. Dévorée par cette abominable vermine, je voyais mon état se dégrader rapidement. Les travaux de rénovation qui furent entrepris au cours du mois d'octobre 2000 durèrent plus d'un an.

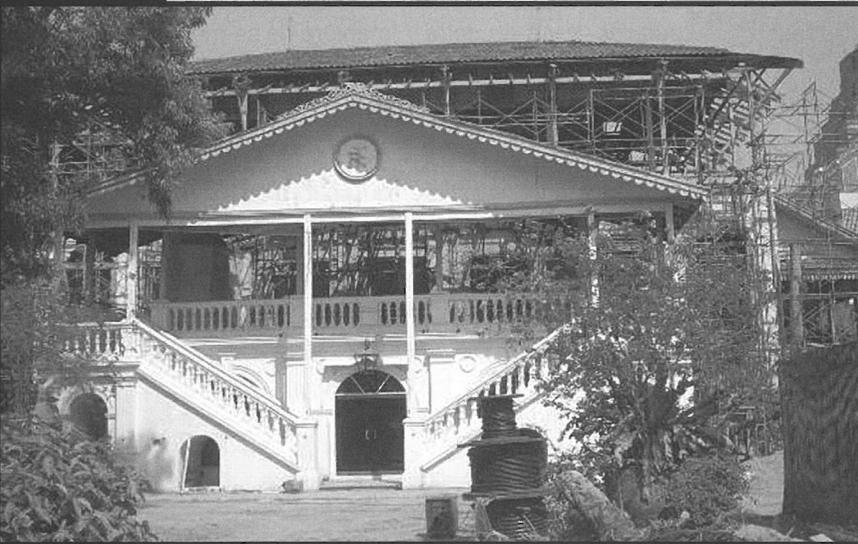
L'idée de l'architecte, Jean-Pierre Laubal, a été retenue pour ma rénovation. Intégrant des éléments d'architecture contemporaine tout en gardant mon allure toute coloniale, il a veillé à ce que la tuyauterie soit invisible et je le remercie d'avoir



Monsieur l'Ambassadeur de France et madame Christian Prettre



Avant...



Pendant...



Après les travaux.

BEAU ET CHER À LA FOIS

Les travaux de rénovation ont duré 17 mois, dont 3 mois de traitement intensif anti-termite et 2 mois pour la décoration. 10% des matériaux ont été importés de France et 90% achetés localement. Le chantier incluait également la rénovation de la piscine et des chambres d'hôtes ainsi que la construction d'un mur anti-crue et celle d'un bâtiment pour le personnel. Le coût total des travaux s'est élevé, selon l'ambassade, à 2,5 millions d'euros (100 millions de bahts). F.T.

eu la délicatesse de respecter ma coquetterie de vieille dame.

Tous les éléments en bois pouvant être conservés ont été démontés, retraités puis reposés. Des jalousies de bois sombre furent rajoutées en souvenir des persiennes de jadis. Elles procurent fraîcheur et pénombre dans les pièces aujourd'hui climatisées.

La nuit tombée, les lampes s'allument et leur lumière dorée vient se refléter sur les larges planches en teck du parquet. La dentelle de bois qui habille la grande salle à manger s'anime et révèle ses contours compliqués. C'est à ce moment que je suis la plus belle ; lorsque la pénombre m'enveloppe de mystère et que l'intérieur, illuminé par les lustres de soie ocre, se pare de sa plus élégante toilette. Les verres et les couverts scintillent sur les nappes d'apparat. Dehors, le jardin est baigné de la pâle lueur de la lune et l'on entend, provenant de la maison, une festive clameur où se mêlent de manière indistincte le tintement des coupes, les éclats de voix et le frou-frou des robes longues. Les pales des ventilateurs brassent avec langueur un air trop lourd et dissipent la fumée des cigarettes qui se consomment dans les cendriers en porcelaine de Sèvres... Cette année, renouant avec une tradition depuis longtemps établie, le 14 juillet sera célébré dans le jardin."

E.T.

FORUM



Décès

La Princesse Tiane Phetsarath sa mère, Ong-Ard Parisot son fils, Anne-Marie Gagneux et Marie-Thérèse Bamford ses soeurs, Pierre-Yves Gagneux, Manivone Gagneux, Cécile Santander, Dominique Marciniak ses neveux et nièces, ont la très grande tristesse de vous faire part du décès de Jean-Sourya Parisot survenu accidentellement le 20 juin 2002 en région parisienne. Les obsèques ont eu lieu le jeudi 27 juin 2002 à Arpajon.

Remerciements

Je tiens à remercier toute l'équipe du Gavroche pour le bonheur et la joie qu'elle m'a faits en m'envoyant l'édition du mois de juin et en y faisant paraître ma lettre dans la rubrique "forum". Etant incarcéré à la prison de Klong Prem, j'ai reçu votre bonne action avec émotion. Etant données les conditions particulièrement difficiles ici, vous avez su me redonner un "zest" de moral indispensable à la vie carcérale.

Thierry Basile

Cette page est la vôtre. Faites nous part de vos opinions, remarques, enthousiasmes, déceptions, galères ou bons tuyaux.
gavroche@loxinfo.co.th

NOUVELLES DU FRONT



PAR MALTO C.

Les Français sont Champions du Monde! Si! Si! Ils ont brillamment battu le Nigéria lors d'une finale disputée à huit clos à la prison centrale de Klong Prem, Bangkok. La nouvelle est même passée au 20 heures de France 2 qui pour la petite histoire a omis de préciser que les seuls Français de l'équipe étaient les maillots! Maigre consolation qui ne va pas nous faire oublier le fiasco des vrais Bleus. Pauvres bleus! Eux qui nous ont apporté tant de bonheur pendant quatre ans! Descendre du toit du monde sans prendre l'ascenseur, tout de même, ça laisse un vide quelque part. Demandez à la gauche plurielle ce qu'elle en pense! Quant aux Thaïlandais, ils sont devenus les champions du monde des histoires loufoques

médiatisées. Car ils n'en sont pas à leur premier coup d'essai. Avant cette Coupe du monde des taulards, il y a eu cette équipe de volley-ball formée de travestis qui a remporté le championnat national, histoire racontée dans un film, Satrilek. Et ce *katoy* devenu une star de la boxe thaïlandaise. Ou encore ce sacré Mike, l'orang-outang du zoo de Lopburi décédé d'une pneumonie le mois dernier, et dont le mariage avec sa congénère Zuzu avait fait la une des journaux télévisés aux quatre coins de la planète. *Sanouk, sanouk!*

☺☺☺

Autre domaine où les Thaïlandais brillent de tout feu: la publicité. Ils ont été récompensés par de nombreux prix dans les différents festivals et sont reconnus à l'étran-

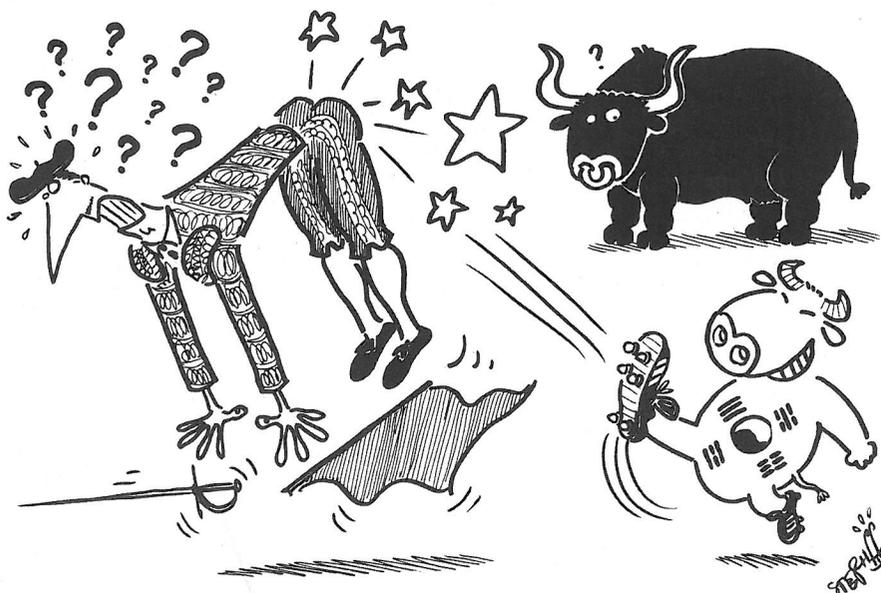
ger. Leur atout favori: l'humour privilégiant la dérision car les Thaïlandais ont l'art et la manière de se moquer d'eux-mêmes. Et des autres également! Les Farangs jouant dans les spots publicitaires sont souvent utilisés pour leur accent inimitable lorsqu'ils se mettent à parler deux mots de thaï. Ce qui fait bien rire les téléspectateurs! Dernier en date: celui de la "mama soup" où l'on voit un jeune Farang attablé avec deux Thaïs leur répondre à chaque question par une onomatopée: *alloy! alloy!* (c'est bon! c'est bon!) Le ridicule ne tue pas, heureusement!

☺☺☺

Après le match de Coupe du monde Corée-Espagne, des supporters coréens brandissaient des panneaux sur lesquels étaient dessinés des scènes de corrida. Une réponse sarcastique à l'adoption par les joueurs espagnols d'un chiot sauvé de la boucherie par une équipe de télévision! On ne sait pas si la mascotte est retournée sur un étal après l'élimination de l'Espagne par la Corée...

☺☺☺

Les amoureux de Koh Chang le redoutaient, le Premier ministre l'a fait: Le feu vert a été donné pour que "l'île aux éléphants" (à la frontière cambodgienne) devienne le clône de Phuket. L'une des dernières grandes îles sauvages de Thaïlande vient ainsi de tomber. Politiciens et investisseurs (souvent les mêmes), se sont empressés d'acheter les terrains encore inoccupés, faisant exploser le prix au mètre carré. Certains suggèrent de rebaptiser Koh Chang "l'île aux requins"!





GLOBAL DOCTOR

CENTRE MÉDICAL POUR EXPATS ET TOURISTES

Consultations pédiatriques préventives
Chaque Mardi matin de 9.00-12.00 am
(sur Rendez-vous)

- ❖ Cabinet de médecine générale
- ❖ Check-up gratuits pour les membres
- ❖ Vidéoconférence en Australie, Japon et USA
- ❖ Vaccination et médecine tropicale
- ❖ Pharmacie occidentale
- ❖ Evacuation médicale & rapatriement sanitaire
- ❖ Visas Australiens et NéoZélandais
- ❖ Reconnu par toutes les assurances internationales
- ❖ Programmes Anti tabac
- ❖ Service de visites à domicile et hotel 24 heures/24

Nos médecins sont de garde
à votre service
24 heures sur 24, 7 jours sur 7



BANGKOK CLINIC

Holiday Inn Crowne Plaza
Ground Floor, Silom Road
24 hours call: 02 236 8444



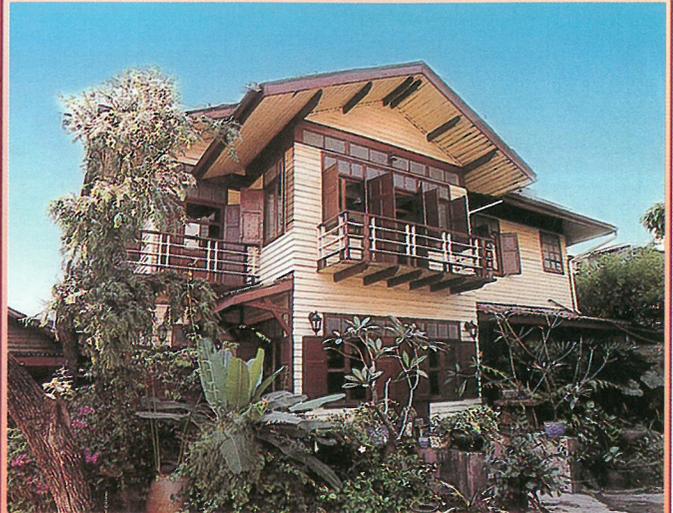
CHIANG MAI CLINIC

10 / 2 Huay Kaew Road,
Opposite Central Kad Suan Kaew
24 hours call: 053 217 762

www.eglobaldoctor.com

PAUL'S ANTIQUES

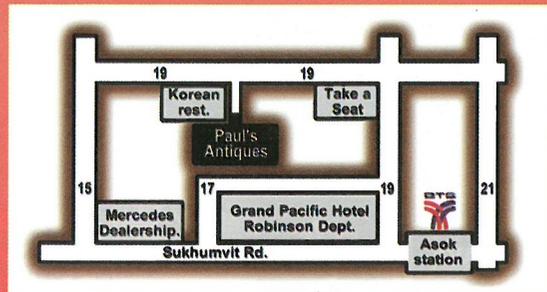
Meubles birmans et thaïlandais
de l'époque coloniale



*Grand choix de meubles thaïs
Meubles de l'époque coloniale britannique en
provenance de Birmanie.*

*Ces objets ont été fabriqués à une époque où le tra-
vail du bois était encore un art.*

*Notre équipe d'ébénistes répare et restaure les
meubles dans notre atelier.*



41 Sukhumvit Soi 19, Sukhumvit Road
Bangkok, 10110 Thailand
Tel: (662) 651 0032 Fax: (662) 254 4683
Mobile: (01) 836 9408
Email: info@paulsantiques.com
<http://www.paulsantiques.com>

*Nouvel
arrivage tous
les jours ou
presque!*

For driver: พอส แอนติคส์ ซุกุมวิทซอย 19 (ฝั่งซ้ายสี่แยก บ้านเลขที่ 41 ซอยนี้) ถนนสุขุมวิท

Duilio's

RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA
PRIX IMBATTABLES

TOP CLASS



*Les meilleures Pizzas
au feu de bois de Bangkok*

BANGKOK

17, Sukhumvit soi 49,
(à 200m de Sukhumvit Rd)

Réervations / Livraison

Tél: 258 79 30 Fax: 662 79 30

PATTAYA

192 Central Road,
à côté du Foodland

Tél: (038) 427 154 - 428 210

Fax: (038) 427 155

Bistrot français



Plats traditionnels

Pain - & desserts - maison

Chef français

Carte de vins et cocktails

Pâtisseries-maison & sélection de thés

Événementiels : anniversaires, cocktails,
expositions... • salles privées •
Ventes à emporter & traiteur

Rendez-Vous

Bistrot français • Presse & Librairie • Centre d'enseignement

Dans une atmosphère de détente 20/12-15 Ruam Rudee Village, Soi Ruam Rudee
Ploenchit Road, Bangkok 10330

A deux pas de la station de métro Ploenchit

Tél: 02 252 98 20 Fax: 02 254 29 30

Ouvert tous les jours de 9h à 22h (dernière commande) rendezvousbkk1@hotmail.com



AG SERVICE

DES PROFESSIONNELS FRANCOPHONES À VOTRE SERVICE

BANGKOK

Thai Wah Tower 2, 12^{ème} étage,
21/99 South Sathorn Road, Bangkok
Tél: 02 677 31 01 Fax: 02 677 31 02
ag-service@ifrance.com

PATTAYA

La Fontaine Bldg,
280/3 South Beach Rd, Pattaya
Tél / Fax: 038 710 916
ag-service@ifrance.com

PHUKET

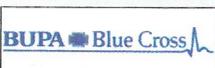
65/43 Moo 1 Chaofa Rd.
Vichit, Muang Phuket
Tél / Fax: 076 226 158
ag-service@ifrance.com

ASSURANCE

VOTRE COURTIER FRANCOPHONE

Accident-médicale (à partir de 2000 B)
habitation (2500 B), voiture, vol,
responsabilité civile, ...

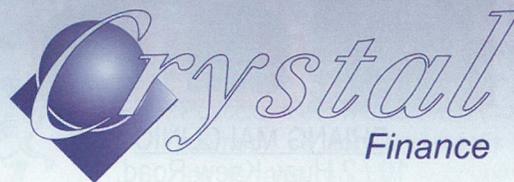
Nous représentons notamment :



PATRIMOINE

UNE ÉQUIPE À VOTRE ÉCOUTE

Assurance vie, épargne-retraite,
rente-éducation, immobilier,
investissement offshore, ...



Direction administrative - Service clientèle
939, Rue de la croix verte - BP 4182 - 34092 Montpellier Cedex 05
Tél: 33 (0)4 67 04 66 36 - Fax: 33 (0)4 67 04 66 35
<http://www.crystal-finance.fr>



LE THÉÂTRE D'EXPAT ? C'EST "KHAP PAD SAL" !

Après bien des péripéties pour trouver une salle où se produire, ce sont finalement les Allemands du Goethe Institut qui leur ont mis à disposition une petite salle de spectacle. La troupe d'amateurs "Khap Pad Sal", pur produit local formé de joyeux lurons francophones passionnés de théâtre, a donc réussi son pari ambitieux: interpréter devant un public averti des comédies en un acte sur le thème de "l'amour toujours". De l'émotion de Tchekov au plaisir jubilatoire des dialogues de Jean Tardieu, le répertoire choisi a été interprété par des comédiens souvent touchants de vérité. La plupart d'entre eux montaient pour la première fois sur les planches. "Khap Pad Sal" pourrait enchaîner sur une initiative de plus grande envergure l'année prochaine en montant une pièce de théâtre. La troupe pourrait ainsi s'ouvrir les portes des "grandes salles francophones de Thaïlande (sic !)".

M.C.



ADIEU À L'UN DES PÈRES DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE



Nous avons appris avec une grande tristesse la disparition de Bernard Lefort, emporté par une longue maladie le 1er mai dernier. Sa simplicité dans les rapports humains et son esprit d'entreprise en avaient fait l'une des figures les plus appréciées par la communauté française de Thaïlande et les autorités de son pays d'accueil. Arrivé dans le royaume il y a plus de 40 ans, Monsieur Lefort en avait rapidement fait son pays d'adoption, maîtrisant parfaitement la langue thaïe. Homme d'affaires efficace et enjoué, il travailla pendant dix ans pour Gicase, une société d'ingénierie, avant de se reconverter dans le secteur bancaire, à la

Société Générale puis au Crédit Agricole. Membre fondateur, en 1966, de la Chambre de Commerce Franco-Thaïe, Bernard Lefort en devint plus tard le président. Mais c'est aussi au-delà du cercle des affaires qu'il se mit au service de ses compatriotes et de leurs relations avec leurs hôtes thaïlandais. Vice-président de l'Alliance Française de 1983 à sa disparition, il fut également membre, jusqu'en 2000, du Conseil Supérieur des Français de l'Etranger dont il assumait la vice-présidence. Gavroche se joint à ses lecteurs pour partager la douleur de la famille et des proches de Bernard Lefort.

LA RÉDACTION

AU NOM DE L'HORREUR

L'horreur n'a pas de limite et ne s'arrête pas aux frontières de la bande de Gaza. Ce qui s'est produit à Ratchaburi, le 4 juin dernier, est innommable. Trois hommes armés de fusils de guerre ont ouvert le feu sur un bus de ramassage scolaire, faisant trois morts et plusieurs blessés parmi les écoliers âgés de 8 à 14 ans.

Une chasse à l'homme conduite par l'armée n'a pas permis de retrouver les assassins. Après la forte émotion que ce

drame abominable a provoquée dans tout le pays, de nombreuses questions concernant le mobile du crime restaient sans réponse au moment où nous mettons ce numéro sous presse. Un premier temps attribué à des opposants à la junte birmane cherchant à déstabiliser le pays à un moment où la tension entre Rangoon et Bangkok est à son comble, cette hypothèse a rapidement été écartée. Celle retenue jusqu'à maintenant est un conflit

entre le chauffeur de bus et des membres de la K.N.U. (Karen National Union). L'homme conduisant le véhicule scolaire n'aurait pas réglé une dette en rapport avec un trafic d'amphétamines. Les trois hommes, embusqués sur le bas-côté de la route, auraient ordonné au chauffeur de s'arrêter mais ce dernier, reconnaissant ses assaillants, a brusquement accéléré provoquant par ce geste la fusillade meurtrière.

M.C.



PERMIS DE TRAVAIL: TROP BEAU POUR ÊTRE VRAI ?

Sans crier gare, le Bureau de l'Emploi a sorti le 22 mai dernier une imposante circulaire et une note explicative qui remanient de fond en comble les précédentes conditions régissant l'octroi du précieux livret bleu, en reprenant les divers critères existants ou élaborés par la pratique administrative pour les élargir d'une façon assez impressionnante.

Jugez-en: si l'on fait foi au texte, on peut demander un permis à la condition de justifier avoir payé au moins 18,000 bahts d'impôt personnel l'année précédente; ou bien si l'employeur a payé au moins cinq millions de bahts en impôt sur les sociétés les trois années précédant la demande ou encore si l'employeur a exporté dans l'année écoulée pour une contre-valeur en devises de trois millions de bahts. Les chiffres sont bien modestes si on les compare à ceux cités pour remplir les critères de l'octroi des permis d'investissement ou des privilèges du Board of Investment (BOI).

Est-ce là un signe encourageant de la part des autorités vers l'embauche des étrangers dans les PME et PE thaïlandaises? Où doit-on l'interpréter comme un moyen destiné à régulariser les étrangers en situation illégale et de les faire passer ainsi sous le régime de l'impôt sur le revenu?

Pour répondre à ces questions fébriles, Lexibus s'est procuré le texte intégral de la circulaire et de sa note, dont il résulte qu'en effet, à part les catégories susmentionnées, un permis peut être obtenu pour un maximum de cinq employés étrangers dans une entreprise qui respecte un ratio de cinquante employés thaïs pour chaque étranger. Il est dit que le "Labour" accordera autant de permis qu'il y aura de multiples du chiffre à l'export ou du montant d'impôt sur les sociétés et qu'en ce qui concerne le premier, ce seront les encaissements qui feront foi et non pas les factures.

traitement de faveur

Comme toujours, le directeur général du Labour a la faculté, dans certains cas, de délivrer quelques permis de ci, de là, sans être lié par les conditions d'octroi que l'on vient d'évoquer. Il s'agirait d'étrangers qui se présenteraient soit en tant qu'acheteurs, soit pour s'enquérir de la qualité et des prix des produits ou de la situation du marché; de ceux qui seraient détachés au titre d'une mission temporaire d'assistance ou de conseil sur le plan technique ou de la gestion; des étrangers qui travaillent pour des agences de voyage ou tours-opérateurs; des institutions financières internationales comme la ADB, le FMI, la Banque Mondiale; des personnes travaillant pour une ONG bénéficiant au public ou ayant pour effet de générer des revenus pour la Thaïlande; des étrangers travaillant dans le cadre d'un projet avec l'administration ou une entreprise publique. Ce traitement de faveur est également réservé à ceux qui travaillent dans des entreprises utilisant en majorité des matières premières locales, ou dans un domaine qui génère des économies de matières importées; aux exportateurs; aux apporteurs de nouvelles technologies et savoir-faire que les Thaïlandais «ne possèdent pas encore»; aux travailleurs impliqués dans un domaine que les Thaïs «possèdent» mais où ils ne sont pas suffisamment nombreux pour répondre à la demande du marché; aux titulaires du carnet de résident et enfin aux étrangers mariés ou vivant «ouvertement» avec des nationaux thaïs.

deux millions obligatoires

Alors quid de la sacro-sainte condition des deux millions de bahts de capital qui a toujours été la condition sine qua non de toute demande de permis de travail en Thaïlande? Elle demeure. Elle est toujours la condition numéro un et du reste

elle figure à la première place de la liste de l'article 5 de la circulaire ministérielle. De plus, nouvelle atteinte au système D, il faut désormais montrer la couleur de l'argent car la preuve du versement de ce capital est maintenant exigée. Tout comme pour les autres conditions liées à des montants, il y aura autant de permis que de multiples de deux millions avec cependant une limitation à dix du nombre total des permis obtenus suivant ce critère.

On nous dit que malgré le fait que la circulaire mentionne la condition des deux millions comme une parmi d'autres - car le texte dit bien qu'il suffit de remplir une des conditions énumérées -, le versement des deux millions reste déterminant et nécessaire même si d'autres conditions se trouvent remplies. Les fonctionnaires du Labour nous précisent que tous les autres critères ne sont que complémentaires à la condition des deux millions de capital versé, autrement dit, cette dernière constitue une condition nécessaire mais pas suffisante.

Et puisqu'on en parle, rappelons que les professions interdites par la loi restent interdites, malgré un gros allègement en 1996 et que les restrictions d'emploi des étrangers dans certaines industries demeurent.

CHRONIQUE RÉALISÉE EN COLLABORATION AVEC LE
CABINET POLLAK & Co., AVOCATS ET
JURISTES INTERNATIONAUX À BANGKOK.



@ TROP AU LIT POUR ÊTRE AU NET

PAR XAVIER GALLAND

Tatie Angèle est toute déboussolée. Elle vient de se taper coup sur coup les deux volumes de "J'attends un ordinateur" et "J'élève mon ordinateur". Pour faire bonne mesure elle s'est aussi farci "Lorsqu'Internet paraît" et force est bien de constater que toutes ces terminologies et néologismes informatiques ça lui déstabilise la quiétude.

En l'occurrence, ce qui lui met le moral en torche à la Tatie c'est qu'elle ne comprend pas pourquoi elle voit tantôt le mot Internet écrit avec une majuscule et tantôt avec une minuscule, tantôt avec un article et tantôt sans.

Elle confuse, la pauvre. Et quand, là-dessus, elle découvre, sournoisement tapi au détour d'une phrase, le mot "intranet" ça la plonge dans un abîme de perplexité. Trop c'est trop! Alors qu'est-ce qu'elle fait Tatie? Elle s'en remet aux usines du Rhône pour soigner sa migraine et à Mme Branchemolle pour éteindre sa soif de savoir.

La Branchemolle n'est pas bêchuese (c'est là son moindre défaut). Elle est toujours prête à faire profiter la Tatie de ses connaissances, lesquelles, comme la confiture, passent par le trou de la tartine - ou quelque chose dans le genre.

"Pfou! C'est pas difficile ma pôvre. C'est que des réseaux tout ça. "Intra" c'est interne, donc privé. Par exemple dans une entreprise. Un réseau de réseaux (comme qui dirait le réseau reliant tous les réseaux des services administratifs d'une commune) c'est un internet. Mais LE réseau des réseaux, celui dont la diffusion est presque aussi large que le téléphone et qui permet de transmettre à la fois du texte, de l'image, du son, de la vidéo c'est Internet - avec une majuscule et sans besoin d'article car c'est quasiment devenu un nom propre. Et toc!"

Quand c'est expliqué clairement la Tatie elle comprend...

T H A Ï L A N D E

Même si on habite en Thaïlande on n'en connaît pas forcément tous les aspects. Ce site propose un voyage visuel et sonore avec pour thèmes: Premières Impressions, Voyage à Erawan, Koh Tao l'île de la Tortue, Sukhothai et Ayutthaya, En train, Les Temples de Bangkok. Format Macromedia Flash, prévoit un certain délai de chargement ou une bonne connexion.



<http://www.ifrance.com/jourmeyinthailand/index-fr.html>

F R A N C E

Agence d'information autour de la citoyenneté et de la solidarité, le sites des initiatives citoyennes, magazine en ligne créé en 1996 "pour un monde meilleur", s'efforce de relayer les actions des mouvements de contestation auprès du public et des acteurs politiques. Comme le dit Le Monde: "Internet, agitateur du débat politique? Ça se confirme."

<http://www.place-publique.fr>

LE SITE DES INITIATIVES CITOYENNES



V I E P R A T I Q U E

Avec 80 000 documents numérisés et une navigation plus intuitive, Gallica a été mise à jour sous le nom de Gallica 2000. Le lecteur accède aujourd'hui à une bibliothèque multimédia dont les ressources documentaires s'étendent du Moyen Age au début du XXe siècle et dispose d'une nouvelle navigation thématique lui proposant autant de parcours possibles dans la culture francophone. A ne pas manquer: les Dossiers de Gallica.

<http://gallica.bnf.fr/>

SOCIAL



PAR MICHEL TESTARD, DÉLÉGUÉ AU C.S.F.E

LE RACHAT DE COTISATIONS À L'ASSURANCE VIEILLESSE

Depuis une loi du 10 Juillet 1965, les personnes salariées travaillant ou ayant travaillé hors du territoire français peuvent effectuer un rachat de cotisations. C'est un décret de 1988 qui a rouvert les dernières possibilités de rachat. Les conditions de réouverture applicables au rachat de cotisations à l'assurance vieillesse, décidées en 1986, prennent fin le 31 décembre 2002. Les Français de l'Étranger n'ont donc plus que sept mois pour racheter leur périodes salariées à l'étranger.

A qui doit on s'adresser et quelles pièces doit on fournir?

Les Français résidant à l'étranger doivent se procurer auprès de la Caisse Nationale d'Assurance Vieillesse un imprimé de "demande de validation de période de salariat au titre de l'assurance vieillesse" (quelques exemplaires de ce formulaire sont à disposition auprès du délégué C.S.F.E.) et une fois cet imprimé complété l'adresser à la CNAV avec les pièces justificatives du salariat à l'étranger : bulletins de salaires ou certificat ou contrat de travail. Adéfaut de la présentation d'un de ces justificatifs, une déclaration sur l'honneur peut être produite. Cette demande de rachat pour les périodes concernées doit être adressée de préférence à la caisse du régime général où l'intéressé a cotisé en dernier lieu où à la caisse qui lui sert déjà

sa retraite ou qui a déjà procédé à une validation.

Cette demande porte-t-elle sur la totalité de l'activité salariale à l'étranger ?

Ces possibilités de rachat portent sur la totalité des périodes de salariat à l'étranger, toutefois le rachat peut être limité si l'intéressé totalise plus de 80 trimestres, y compris la période rachetée. Si l'activité a été exercée dans plusieurs pays, la période de rachat peut être limitée à la totalité des périodes accomplies dans un ou plusieurs de ces pays.

Comment la CNAV calcule-t-elle le montant d'un rachat?

Le montant du rachat est fixé en fonction du dernier salaire d'activité. Les barèmes retenus sont ceux en vigueur au moment de la demande. Un coefficient de minoration ou de majoration selon l'âge de l'intéressé est appliqué au montant du rachat (une grille sera communiquée aux demandeurs).

Peut on bénéficier d'un délai de paiement après acception de la demande de rachat? Ce paiement peut-il être étalé dans le temps?

Le rachat doit être payé dans un délai maximum de quatre ans à compter de la notification d'admission. Mais attention un

rachat non soldé dans un délai de six mois subit un taux de majoration. Or le taux de majoration des cotisations de rachat sur une période de 4 ans peut être fort cher.

Quelles sont les possibilités de révision de ce taux pour les paiements échelonnés, une compensation est-elle possible?

Tout retraité ou dans certaines conditions, toute personne d'au moins 59 ans (pour une retraite personnelle) ou 54 ans (pour une retraite de réversion), peut demander à ce que le coût du rachat soit échelonné et prélevé sur le montant de la retraite. Le prélèvement peut être effectué dans la limite du délai maximum de quatre ans, sur la totalité de la retraite ou sur la seule part de la retraite résultant du rachat. Le rachat payé par compensation est majoré et les majorations, qui n'entrent pas dans le dispositif de la compensation, doivent être directement payées par l'assuré.

Comment obtenir plus d'informations?

En contactant sa caisse de retraite, la Caisse Nationale d'Assurance Vieillesse, sur internet www.cnav.fr
Par téléphone au (001 33)1 55 45 50 00 ou en prenant contact avec le délégué au C.S.F.E soit par mail: testard@ksc.th.com ou par téléphone 02 439 36 65.

VOTRE ARGENT



PAR CRYSTAL FINANCE

LES NOUVEAUX DROITS DU CONJOINT SURVIVANT

Avec la loi du 3 décembre 2001, dont l'essentiel des mesures s'appliquera à compter du 7 juillet 2002, le conjoint survivant ne sera plus considéré comme "la pièce rapportée" de la famille. La revalorisation de ses choix s'exerce dans deux directions: la reconnaissance d'un véritable droit au logement et une extension de sa part dans la succession elle-même.

La reconnaissance d'un droit au logement
Le conjoint disposera désormais d'un droit d'usage et d'habitation lui permettant de

demeurer dans son cadre de vie:

- Pendant un an, jouissance gratuite du logement occupé à titre d'habitation principale à l'époque du décès.

- Après ce délai d'un an, possibilité de bénéficier sa vie durant d'un droit d'habitation sur le logement et d'un droit d'usage sur le mobilier.

L'accroissement des droits successoraux

Le conjoint survivant fera quasiment jeu égal avec les enfants. Il recevra 25% de la pleine propriété des biens du défunt ou, à

son choix, l'usufruit de la totalité de la succession (uniquement si tous les biens du défunt sont ceux du couple).

En absence de descendant, face aux parents du défunt, le conjoint survivant héritera de 50% ou de 75% de la succession en pleine propriété (chaque parent du défunt recevant 25%).

Si le défunt ne laisse pas d'enfant et que ses deux parents sont décédés, le conjoint survivant recevra l'intégralité de la succession dont les frères et soeurs du défunt sont totalement écartés.



LA CHASSE AUX INSECTES EST OUVERTE

Les piqûres d'insectes sont en général bénignes, mais peuvent entraîner chez certaines personnes des réactions graves en particulier lorsque ces dernières présentent des antécédents allergiques. En Asie, ils peuvent transmettre également grand nombre de maladies. Quelques conseils en fonction de la petite bête qui vous a piqué...

LES MOUSTIQUES

Si en Europe les moustiques sont d'abord ressentis comme une nuisance de confort, dans les régions d'Asie ils représentent un important problème de santé publique. Car ces arthropodes ne perturbent pas que le sommeil. Leur principal inconvénient est d'être vecteurs de bien des maladies, qu'ils transmettent à environ sept cent millions de personnes chaque année, dont trois millions en meurent. L'Anophèle est le seul moustique à transmettre le paludisme. Les moustiques rentrent toujours en action après la tombée de la nuit. Dès lors, portez des vêtements clairs et couvrants, et appliquez sur les surfaces qui restent exposées des répulsifs (à base de citronnelle, toluamide, pyrèthres ou pyrèthrinoides).

LES FOURMIS

Présentes depuis plus de cent millions d'années, les fourmis se comptent par millions de milliards d'individus. On dénombre quantité d'espèces différentes dans la région. Même si la plupart des fourmis sont inoffensives, toutes peuvent mordre. Les "fourmis des champs" n'ont pas de dard mais peuvent pincer les parties fines de la peau et sécréter de l'acide formique qui provoque une douleur de courte durée (l'acide formique peut être neutralisé en appliquant du bicarbonate de soude sur la morsure). Les "fourmis moissonneuses" ont un dard émoussé et peuvent causer une morsure douloureuse. Les "fourmis de feu" et les fourmis rouges produisent une piqûre très douloureuse qui engendre démangeaisons, pustules et réactions allergiques parfois plus graves. Pour éviter l'invasion de fourmis chez vous, retirez toute nourriture qui les attire. Les miettes, les graisses sont tra-

quées par les ouvrières qui, une fois la nourriture trouvée, reviendront la chercher avec plusieurs milliers de petits camarades.

LES POUX

Insectes hématophages, ils sont responsables de maladies parasitaires fréquentes et contagieuses appelées pédiculoses. Les poux n'infectent que l'homme; la transmission est strictement inter-humaine, de façon directe ou indirecte : literie et vêtements, transport en commun et surtout école. Outre les désagréments qu'ils provoquent, ces insectes doivent être éliminés car ils sont susceptibles de transmettre des maladies (rickettsioses, fièvres typhiques).

LES PUCES

Ces petits insectes voraces, dépourvus d'ailes, sont capables de bonds de plus de trente centimètres. Il existe deux sortes de puces. La Pulex irritans est la plus commune. Sa morsure (semblable à celle des moustiques), se marque par une petite tâche rouge portant en son centre un point de couleur plus vive. La Tunga penetrans, d'autre part, s'accroche à la peau. Beaucoup de puces de chiens, chats ou rongeurs peuvent s'attaquer à l'homme si elles sont affamées. Certaines peuvent transmettre la maladie (peste, typhus). Les insecticides sont très efficaces contre les puces.

LES TIQUES ET SANGSUES

Ces acariens bucoliques sont susceptibles de transmettre des maladies à l'homme tel que encéphalite et typhus. Une morsure de tique provoquera une rougeur et un gonflement pendant plusieurs semaines. Parfois, une rougeur qui

démange peut se développer, ce qui signifie qu'elle contient une partie de la tête du tique. On les trouve généralement dans les secteurs boisés ou verts (herbe, végétation abondante). L'insecticide contenant de la DEET (Diethyl-Toluamide) s'avère efficace contre les tiques. Les sangsues, présentes dans les régions de forêts humides, se collent à la peau et sucent le sang. Les randonneurs en retrouvent souvent sur leurs jambes ou dans leurs bottes. Du sel ou le contact d'une cigarette allumée les feront tomber. Ne les arrachez pas car la morsure s'infecterait plus facilement. Une crème répulsive peut les maintenir éloignées. Utilisez de l'alcool, de l'éther, de la vaseline ou de l'huile pour vous en débarrasser.

LES PUNAISES

Ces insectes minuscules vivant dans les fentes de meubles et des murs migrent la nuit dans votre lit afin de s'alimenter. En effet, les punaises affectionnent la literie douteuse. Si vous repérez de petites tâches de sang sur les draps ou les murs, cherchez un autre hôtel. Les piqûres de punaises forment des alignements réguliers. Une pommade calmante apaisera la démangeaison. De même, n'importe quel insecticide les éliminera si vous en vaporisez dans tous les recoins. Fort heureusement, les punaises ne semblent pas jouer un grand rôle dans la transmission de la maladie. Cependant, leur présence en grand nombre est dénonciateur d'un manque d'hygiène et pourrait donc avertir que d'autres maladies peuvent se cacher dans cet environnement.

LYDIA BOSSARD
(source www.doctissimo.com)

LES CARNETS DE CHECK'BILL



PIZZA AU FEU DE BOIS ET CHANTEUR ITALIEN CHEZ DUILIO'S

En vous attablant à la terrasse de Duilio's (des plus agréables) vous pourrez profiter des odeurs, fortes appétissantes, qui exhalent du four à pizza. Car ici, les pizzas sont cuites au feu de bois, sous vos yeux, et sont excellentes. Et si vous choisissez de vous installer



dans la salle de restaurant intérieure, vous apprécierez sans doute le chanteur italien qui reprend avec humour quelques bons vieux tubes.

Le menu vous propose un vaste choix de 33 pizzas et autres plats de la cuisine italienne, et pour ne rien négliger, les pâtes

et le pain sont frais et faits maison !

Sans aucun doute, Luigi Savarino, le manager franco-italien de Duilio's Pattaya et Tiziano Locatelli, celui de Duilio's Bangkok, savent recevoir.

Car chez Duilio's, le personnel est amical et enthousiaste et l'ambiance intime et délassante.

Buon appetito !

Duilio's Bangkok: 17 Sukhumvit Soi 49 (tel.: 02 258 79 30)

Duilio's Pattaya: 192 Soi Foodland Central Road (tel.: 03 842 71 54)

Ouvert tous les jours de 11h30 à 14h30 et de 17h30 à 23h30



CHAUD DEVANT !



PAR MALTO.C.



Au vu du nombre d'enfants (et de parents qui s'attablent!) le week-end à la crêperie Bigouden (Ploenchit Center), la Bretagne reste une valeur sûre, même en Asie! Michel Binaux, le chef du restaurant français Le Banyan (Sukhumvit Soi 8) présente un nouveau menu. Vous aurez l'immense plaisir de déguster du foie gras soufflé ou une sélection d'huîtres et de caviar... Des rumeurs persistantes annoncent du nouveau au Moulin de Sommai pour la rentrée. A suivre... Le Saxophone (Victory

Monument), entre des fans de jazz & blues, a modifié la programmation de ses concerts. Pour plus de renseignements contactez le 02 246 54 72. Si vous voulez oublier la sortie peu glorieuse de l'Espagne devant la Corée lors des 1/4 de finale de la Coupe du Monde, Crêpes & Co (Sukhumvit Soi 12) vous propose un festival de spécialités ibériques (tapas, paëlla...). Bonnes vacances gastronomiques à tous ceux qui rejoignent le Vieux Continent cet été et rendez-vous pour les autres le 12 juillet au Talisman (Sukhumvit soi 20) pour un grand buffet campagnard (fourni par La Boulange) et le 14 juillet dans les jardins de la résidence de France pour un buffet gargantuesque, gratuit celui là!

COUP DE ♥

Le bar à Oxygène

Quand les Bangkokois n'en peuvent plus du bruit incessant de la rue et du dioxyde de carbone qu'ils sont condamnés à respirer, ils se réfugient dans les centres commerciaux, tout aussi bruyants d'ailleurs. Mais il existe un endroit perché au dernier étage du Siam Discovery Center où l'on peut, pour la modique somme de 95 bahts, s'offrir un bon bol d'air. Car Bangkok, mégapole légendaire pour sa pollution, possède désormais son bar à oxygène. Il suffit de s'asseoir au comptoir et de choisir son arôme. Icille (mélange de camomille, d'eucalyptus et de bergamote) reste le plus apprécié. Mais on peut opter pour Zazzea, Air rap, Emwire ou encore Back-up qui mélangent tous différentes fragrances: romarin, orange, patchouli, lotus, rose, etc. Grâce à de petits tuyaux que l'on s'introduit délicatement dans les narines, on offre alors à nos poumons vingt minutes d'oxygène pure et parfumé. Accompagné d'une boisson gratuite et d'un magazine, c'est l'occasion de souffler un peu... Des casques sont également à disposition des clients pour écouter des bruits allant du gazouilli des oiseaux aux cascades d'eau. "Un plein de nature" en quelque sorte que s'offre une clientèle branchée avant de se replonger au cœur de la capitale.

LYDIA BOSSARD

Bar O20
6^{ème} étage du Siam Discovery Center
(Movie Walk)
Tel.: 01 612 5995
Ouvert tous les jours

O20

OU ALLEZ VOUS FÊTEZ LE 14 JUILLET ?

Point de bal musette et point de feux d'artifice: la fête nationale française à Bangkok c'est dans vos assiettes! Voici quelques bonnes adresses pour fêter notre bon vieux coq tricolore...

➤ **Ambassade de France** : Réception à la Résidence de France.

La Fête nationale sera célébrée cette année dans les jardins de la Résidence de France, de 18h30 à 20h30, le dimanche 14 juillet.

Tous les Français immatriculés auprès de l'ambassade sont cordialement invités à cette réception, sous réserve qu'ils retirent au préalable un carton d'invitation tenu à leur disposition dans le bureau d'accueil de l'ambassade de France. Les cartons doivent être présentés le jour de la réception. Une tenue correcte (veste et cravate) sera exigée (le communiqué ne précise pas si le costume thaï traditionnel sera accepté...). Pour des raisons de sécurité liées à l'affluence, les enfants ne pourront malheureusement pas être acceptés.

Adresse : Résidence de France, 35, Charoenkrung 36, Thanon Charoen Krung, Bangrak, Bangkok.

Tel : 02.266.82.50

➤ L'Alliance Française, la Chambre de Commerce Franco-Thaïe et La Boulange vous invitent au "Grand bal populaire du 14 juillet" le vendredi 12 juillet à partir de 19h30 au **Talisman Restaurant**, Sukhumvit Soi 20.

Buffet Français avec spécialités régionales. L'entrée est ouverte à tous. Les billets sont en vente à l'Alliance Française (350 bahts / 250 bahts pour les étudiants). Réservation conseillée !

Tél : 02 670 42 31 (Contact : Alongkorn Thaubol)

➤ Et si vous préférez l'ambiance discothèque, le **Novotel de Siam Square** célèbre la fête nationale le dimanche 14 juillet au **Concept CM2** (entrée 100 bahts + réduction de 100 bahts sur votre premier verre) à partir de 21h30, et au **Christera Café** avec un buffet français (buffet à 519 bahts le midi et 499 bahts le soir).

Le Novotel de Siam Square fête également "l'American Independence Day" le

jeudi 4 juillet avec un buffet cajun et américain accompagné par de la musique jazz (buffet à 350 bahts le midi et 450 bahts le soir). Informations et réservation au 02 255 68 88.



La fête de la musique continue ...

Love FM 94.5, World Trade Center, Bureau of the Crown Property et l'Alliance Française s'associent pour célébrer la fête de la musique le samedi 6 juillet sur l'esplanade du World Trade Center à partir de 16h. Cet événement regroupe tous les styles musicaux : jazz, pop, rock... Venez participer à des jeux et gagner de nombreux lots. Entrée gratuite.

Autres événements ce mois-ci ...

☞ **Un Gala de charité** (dîner et concert) est donné dans le but d'aider les mères atteintes du HIV le dimanche 7 juillet à la grande salle de bal du Shangri-La Hotel, en présence de la Princesse Galyani Vadhana. Conjointement organisé par Thainox and LoroThai Co., Ltd et présidé par Khun Suvimol Mahagitsiri.

Billet : 3000 et 5000 bahts à réserver auprès de :
- Thainox Steel Limited : Khun Sumitra :
02 261 5323-30 # 209
- FTCC : Khun Sommawan : 02 261 8276-7
- LoroThai : 02 676 0110

En vous joignant à l'événement, vous contribuez à aider ces mères.

☞ **Les petits chanteurs d'Andiran**, choral de jeunes garçons du pays d'Albray, en concert du 12 au 20 juillet.

Une belle et rare occasion d'admirer des voix sublimes en chorale.

Renseignements à l'Alliance Française
Tel.: 02 670 42 31

☞ **Ane pas manquer ... Rhythm of the dance ...** pour la première fois en Asie ! Troupe musicale irlandaise (chant, danse, ballet, musique, costumes traditionnels ...)

Du 9 au 14 juillet au Central Plaza Ladprao.

Informations et réservation au 02 262 38 37
(thaiticketmaster.com)

Prix des billets : 800/1500/2500 bahts

☞ **Diane Krall**, célèbre chanteuse de jazz, en concert le mardi 30 juillet au Queen Sirikit.

Informations et réservation au 02 262 38 37
(www.thaiticketmaster.com)

Prix des billets : 1500/3000/5000/10000 bahts

☞ **Wake Up Party** le vendredi 5 juillet au Ministry of Sound.

La plus célèbre fête de Paris a réveillé la scène parisienne et européenne depuis 97 avec leurs DJs de renommée et des shows visuels innovants.

Ministry Of Sound, Sukhumvit Soi 12

☞ **Une Kermesse** est organisée le samedi 6 juillet (de 14h à 19h30) pour célébrer l'Independence Day.

Elle se tiendra au Queen Sirikit (dans l'enceinte du Tobacco Monopoly) 100 bahts l'entrée, gratuit pour les enfants de moins de 12 ans.

Navette gratuite à partir du métro Asoke.

compilation: Lydia Bossard

LA COLLECTION DE JANE



JANE, À DROITE, ET SON ASSISTANTE

Vous n'avez pas encore passé le seuil de son antre qu'elle vous a d'ores et déjà séduit. Car c'est par la grande porte que Jane, maîtresse des lieux, vous reçoit. Imposante par sa taille et resplendissante par son esthétisme, la porte d'entrée de My Collection est toute de bois sculpté et de dorure. Jane est une personne charmante et souriante et la chaleur qu'elle dégage reflète l'esprit de sa boutique d'antiquités

coloniales qu'elle a astucieusement aménagée façon intérieur douillet, répandant une atmosphère confortable; agencés sur trois étages, salons, chambre, salle de bains accueillent harmonieusement meubles et bibelots.

La décoration intérieure a été façonnée entièrement à la main. Jane a consacré un an à peindre elle-même chacune des pièces à la feuille d'or. Le résultat est plus

qu'admirable. Tous ses objets sont importés de Birmanie et ont été fabriqués cent cinquante ans auparavant par les esclaves birmans lors de la colonisation par les Anglais. Ces meubles de valeur sont vendus entre 15,000 et 50,000 bahts et peuvent vous être livrés là où vous le souhaitez.

J'ai été amusée par l'idée qu'ici « tout est à vendre », y compris la table sur laquelle vous mangez car chez Jane vous pouvez aussi vous restaurer. Outre les plats thaïs, une spécialité d'une région d'Asie vous est proposée chaque jour. Pour avoir goûté divers plats, je peux témoigner de leur excellence. De plus, chaque mois, une promotion est faite. Pour le mois de juillet, tous les plats sont à 95 bahts. Et pour les gourmands, les desserts, fait maison, sont anglais et sont tout aussi délicieux.

Et si avant de partir l'appel des toilettes vous guette, allez donc y faire un tour car ils valent le détour : style épuré et parterre de galets.

Ouverte depuis six mois, My collection est située au 2/10 Wireless Road, à côté de la Bank of America.

LYDIA BOSSARD

My Collection

2/10 Wireless Road, Lumpini

02 655 75 02

Ouvert du lundi au samedi, de 10h à 18h

www.my-collection.com

BANGKOK EN BREF...

Patinoire : « Skate Asia 2002 » au World Ice Skating de World Trade Center



C'est au 8^{ème} étage, zone C, du World Trade Center que vous trouverez l'unique patinoire de Bangkok. Elle est ouverte tous les jours, l'entrée est

de 130 bahts, prêt des patins inclus. L'évènement du moment... Skate Asia 2002, compétition internationale entre pays d'Asie, se déroulera du 18 au 24 août prochains. Renseignements et informations au 02 255 95 00 ou sur le site internet www.skateasia.com. Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi de 10h à 20h30, et le week-end de 10h à 14h45.

La Thaïlande, paradis du shopping jusqu'au 31 juillet

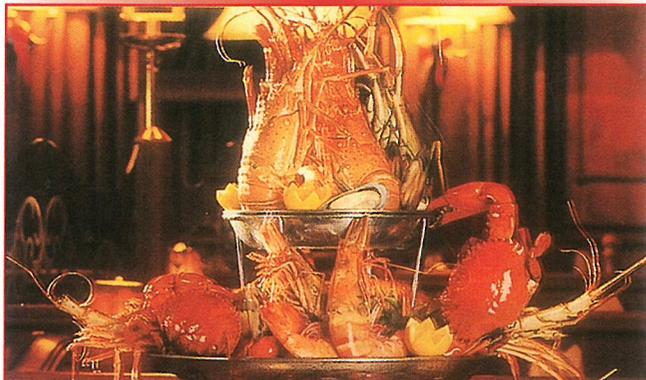
Le 7 juin dernier, la Thaïlande inaugurait le premier jour du festival annuel des soldes. Rassurez-vous, vous pouvez en profiter encore jusqu'au 31 juillet prochain. Des produits de grande qualité et des services

allant jusqu'à 80% de remise vous sont proposés. Plus de 750 détaillants, grands magasins, hôtels, restaurants et attractions touristiques y participent (facilement identifiables par le logo « Thailand Grand Sale »). Le festival des soldes s'achèvera à Bangkok par une étonnante et éléphanterresque foire des soldes au Queen Sirikit National Convention Centre du 25 au 28 juillet. Pour plus de renseignements sur les dates des promotions spéciales, contactez la TAT au 02 694 12 22 (section étrangers) ou consultez le site internet www.tourismthailand.org/newsroom

MUSICIENS TOUS LES
SOIRS

AUBERGE
DAB
-BANGKOK-

OUVERT TOUS LES
JOURS
DEJEUNERS ET DINERS



VERITABLE CUISINE FRANÇAISE
SERVICE ET CADRE EXCEPTIONNELS
PRIX ABORDABLES

GROUND FL., MERCURY TOWER, 540 PLOENCHIT RD.,
BANGKOK 10330

OPPOSITE CENTRAL DEPARTMENT STORE CHIDLOM BRANCH
TEL: 02 658 6222-3



S^{aveur}
Aioli

FRENCH MEDITERRANEAN CUISINE

Where the south of France experience
is at the heart of Bangkok

open monday - saturday 6pm-12pm

Saveur Aioli Restaurant & Bar

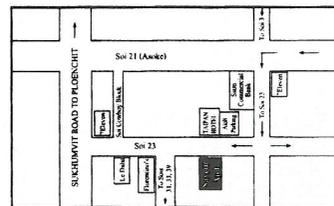
18/5 Sukhumvit soi 23 Klongtoey

10110 Bangkok

Telefax : +66 2258 4237

Mobile : + 66 1361 1349

Email : aioli99@hotmail.com



RED WHITE BLUE CELEBRATION

**Bastille Day
July 14, 2002**

VIVE LA FRANCE ! Pour le 14 juillet, le Christera Café vous propose un buffet composé de soupes à l'oignon, coq au vin, pot au feu, bouillabaisse, moules marinières, gratin dauphinois et crème brûlée concoctés par notre chef François, le tout accompagné de vins et champagnes français de qualité.

Déjeuner à 519 Bahts*, Dîner à 499 Bahts*

* Soumis à TVA et charge pour le service

Ensuite, dès 21h30,

le groupe **BIG NOISE BAND** se produira au CM2 pour une nuit de folie arrosée de vins et de cocktails.

Pour plus d'informations, contactez les service des Relations Publiques au 02 255 6888 ext. 2702-5

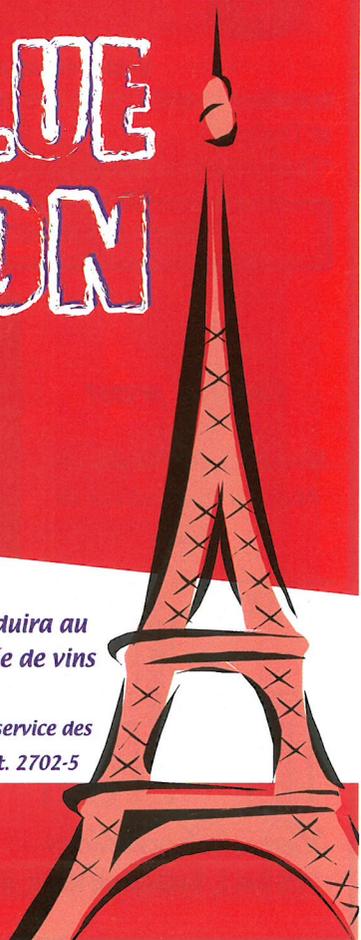


NOVOTEL BANGKOK
ON SIAM SQUARE



Siam Square Soi 6 Bangkok 10330 Tel. 02 255 6888 Fax. 02 255 1824

Novotel Bangkok sur Siam Square, Premier Hotel au monde à être accredité ISO 9000 version 2000

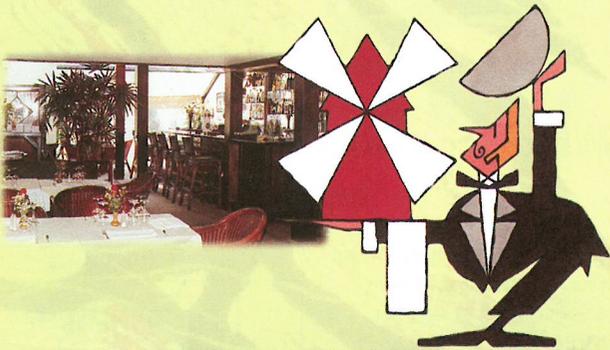


Le Moulin de Sommai

Yoan vous attend tous les jours,
avec ses suggestions
(renouvelées chaque semaine)



◆ Fermé uniquement le dimanche midi



93 / 3A, Langsuan Road, Lumpini,
Patumwan, BKK. Tél: 02 652 25 13 Fax: 02 251 30 58

Charlie's Restaurant Français Bar

Cuisine Traditionnelle ♦

Set Lunch 350 B ♦
(entrée + plat + dessert + café)

Plat du jour + verre de vin 280 B ♦

Dîner à la carte ♦

Ouvert midi & soir ♦

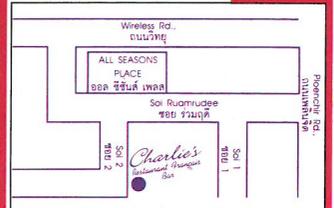
Fermé le dimanche ♦



French
Cuisine

924 Ruam Rudee soi 2,
Ploenchit Road, Lumpini, Bangkok

Tél/Fax: (662) 253 81 34
Mobile: (01) 292 41 03



Les Chevaliers

★★★★★ Voté comme le restaurant français proposant
le meilleur qualité-prix en Thaïlande par "The Restaurant Guide
of Thailand" ★★★★★ Récompensé par Thailand Tatler
"Thailand's Best Restaurants 2001" (meilleure cuisine)

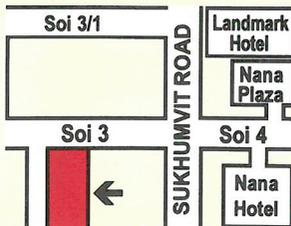
Menu set lunch à 245 baht net

La spécialité du Chef
Caneton pressé

Membres de l'Ordre des
Maîtres Canardiers de
Rouen



Chef Lionel Beraud
l'un de deux chefs
français



Les Chevaliers

1/5 Soi 3, Sukhumvit Road, Bangkok, 10110 Tél: 253 2673

Serge vous propose

sa cuisine

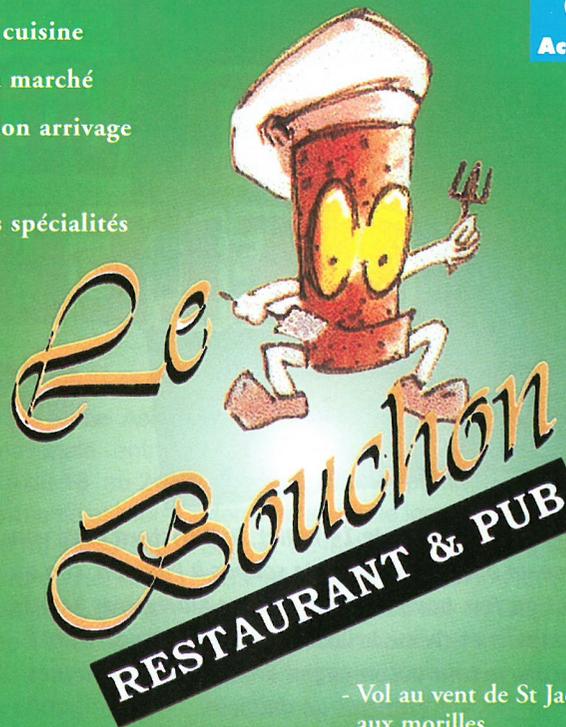
du marché

selon arrivage

et

ses spécialités

CB
Acceptée



- Vol au vent de St Jacques aux morilles
- Saucisson chaud lyonnais
- Rognon de veau au Madère
- Filet d'agneau de lait au romarin

Service de 11h30 à 23h30 sans interruption

Ouvert tous les jours

37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok.
Tél: 234 91 09



CINÉMA

Le XIème Festival du Film de l'Union Européenne, après Bangkok, se déplace à Chiang Mai. Vous pourrez assister aux projections suivantes au Vista 12 Huay Kaew Theatre. Renseignements : (053) 404 374

DATE	HORAIRE	FILM	PAYS
Vendredi 5 Juillet 2002	17h	Jaime	Portugal
Samedi 6 Juillet 2002	17h	Les Trois/huit	France
Dimanche 7 Juillet 2002	17h	Bread & Tulips (Pane e Tulipani)	Italie
Lundi 8 Juillet 2002	17h	Carrington	Angleterre
Mardi 9 Juillet	17h	La faute à Voltaire	France
Mercredi 10 Juillet 2002	17h	Unmarried couples	Suède
Jeudi 11 Juillet 2002	17h	Balkaniseur	Grèce
Vendredi 12 Juillet 2002	17h	Les destinées sentimentales	France
Samedi 13 Juillet 2002	17h	The Grand Father (El Abuelo)	Espagne



EXPOS

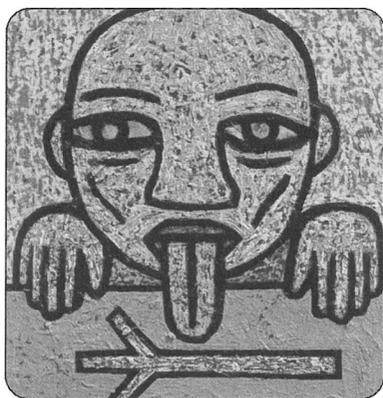
UNE TOILE DU NORD

La galerie HQ Art, au coeur de Chiang Mai, accueille des expositions permanentes de jeunes artistes au rez-de-chaussée et des expositions temporaires dans une nouvelle galerie aménagée au 1er étage. HQ Art Gallery a la particularité d'être aussi un fabricant de papier "saa" (écorce de mûrier) qui a créé une gamme spécia-

le pour les artistes. La galerie parraine de nombreux peintres et dessinateurs qui, tous, utilisent son papier pour réaliser leurs oeuvres.

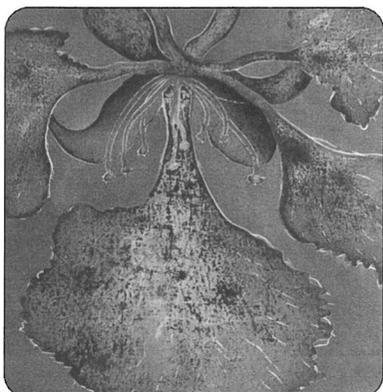
3/31 Samian Road, T. Phrasing (face au Wat Phrasing), Chiang Mai.

www.hqartgallery.com



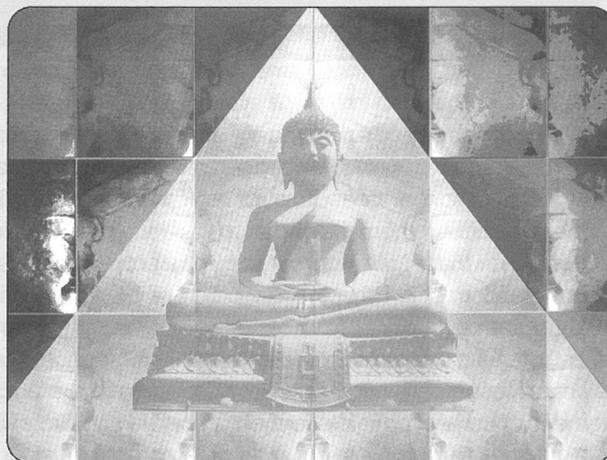
Ceramic City

Par Denpong Wongsarot et al.
Du 27 juillet au 14 août
Rotunda Gallery,
Neilson Hayes Library
195 Suriwongse Rd
Bangkok 10500
Tél : 02 233 17 31



Flowers, Birds and Fishes of Thailand

Par Ralph Kiggell
Du 21 juillet au 20 août.
Mom Tri's boathouse
Kata beach, Phuket
Tél : 076 330 015-7



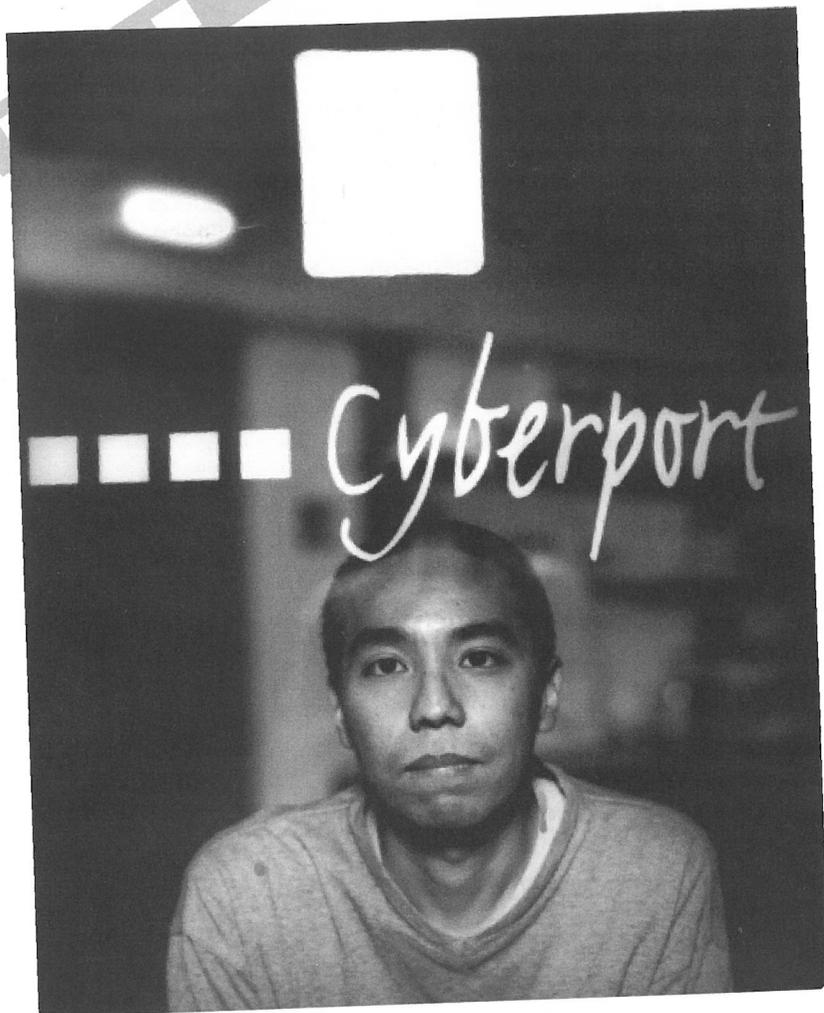
Sessions

Par Praphan Rakarin
Du 4 juillet au 22 août
Rotunda Gallery, Neilson Hayes Library
195 Suriwongse Rd
Bangkok 10500
Tél : 02 233 17 31

PORTRAIT

APICHAPONG WEERASETHAKUL

UNE ÉTOILE THAÏE SUR LES MARCHES DE CANNES



A 32 ans, Apichapong Weerasethakul vient de faire son entrée dans le monde des grands du cinéma mondial. Son dernier film, « Blissfully Yours », a remporté en mai dernier le Prix Mécénat-Ataldis « Un certain regard » au festival de Cannes. La critique a couvert son oeuvre, pourtant peu accessible, d'une pluie d'éloges rarement observée pour de jeunes artistes asiatiques. Certains n'ont pas hésité à rapprocher son travail de celui de Jean Renoir. « Beaucoup de spectateurs ont été touchés, voire déstabilisés par ce film », explique Lannig Stervinou, attaché audiovisuel de l'ambassade de France à Bangkok, qui a accompagné Apichapong sur la croisette. « Beaucoup ont applaudi et certains ont même protesté lorsque les organisateurs voulaient les faire sortir de

la salle avant la fin du générique. L'accueil a été exceptionnel et trois projections supplémentaires ont dû être programmées. » Le jeune artiste-vidéaste n'est pourtant pas prophète en son pays. Inconnu du grand public thaïlandais, « Joe » (son surnom) était jusqu'ici relativement méprisé de la profession. Atel point qu'il a eu beaucoup de mal à encaisser le succès cannois de son film et à accepter l'avalanche de compliments qui lui est tombée dessus. Son premier long-métrage, « A mysterious object at noon », sorte de cadavre exquis vidéo, avait pourtant déjà fait le tour des festivals mondiaux.

« Blissfully Yours », qui parle de l'immigration birmane en Thaïlande, aborde ce thème sous un angle plus charnel que politique, évoquant une histoire d'amour entre une jeune Thaïlandaise et un immi-

gré birman. Apichapong y intègre des scènes que la censure thaïe aura vite fait de classer dans le pornographique. Programmé pour le Festival international du film de Bangkok en novembre prochain, il pourrait ainsi ne jamais être diffusé en Thaïlande car, explique Lannig Stervinou, « Joe n'acceptera jamais que le film soit coupé ».

Apichapong, qui trouve ses références chez Marcel Duchamp et Andy Warhol, est actuellement en résidence au pavillon du Palais de Tokyo à Paris, le pôle de l'art contemporain hexagonal. « Il travaille à un nouveau long-métrage, encore plus intime, toujours situé en Thaïlande, pays auquel il reste très attaché », s'explique Lannig Stervinou. Ce serait l'histoire, croit-on savoir, d'un homme-tigre vivant au coeur de la jungle. Prions pour que les fauves de Cannes n'aillent pas briser l'inspiration de cet esprit libre.

FRANÇOIS TOURANE

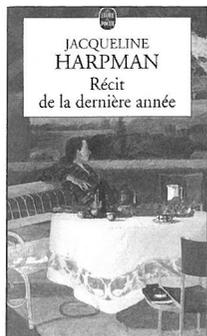
Dans la presse

Le Monde (18 mai 2002) :

« C'est un film mystérieux, venu d'une jungle du Sud-est asiatique pour prendre place avec grâce parmi les meilleurs films qu'offre ces temps-ci la planète (...) La singularité de Blissfully Yours tient à son essence, à ce regard calme, lucide et sensuel, posé un moment sur le monde et une poignée de ses habitants. »

Libération (17 mai 2002) :

« Autant dire un idéal de cinéma contemplatif : splendeur verdoyante des ruisseaux thaïs, doux coulé d'une durée réelle, jamais terroriste, comme gorgée de temps, de plaisir. Un bonheur de naturalisme à la coule... »



RÉCIT DE LA DERNIÈRE ANNÉE

Jacqueline Harpman, Livre de poche
260 Bahts

Pourquoi dit-on qu'il faut se résigner et que l'on meurt tous les jours ? Je ne veux pas me résigner. Ce calme où j'étais me fait horreur. Je ne mourrai pas noblement, je crierai de désespoir jusqu'au bout, j'aurai des sueurs d'angoisse, je m'accrocherai comme une folle et je chercherai jusqu'à la dernière seconde à retenir ma pensée qui s'enfuit. Je ne veux pas que les mots s'arrêtent en moi. Que m'importe de vieillir, le temps pouvait labourer mon visage, je pouvais devenir laide et voir les veines gonfler sur le dos de mes mains, mes cheveux grisonner et mon dos fatigué ne plus se redresser. [...] ... je ne veux pas qu'un jour sur la feuille à demi écrite ma main se desserre

et lâche son emprise sur la plume, je jure de ne pas me résigner et si je dois mourir, s'il est vrai qu'on n'y échappe pas, ce sera dans la colère, la fureur me soutiendra au-delà du temps prescrit et mon dernier souffle servira à maudire ce qui me vainc.

Delphine Maubert fête ses cinquante ans, entourée de sa mère, de son fils, de sa fille et de son gendre ; entourée d'amour et de bonheurs au quotidien ; hélas, cet anniversaire lui réserve une sombre révélation, celle d'un cancer incurable, qui lui offre, lui, une poignée de mois à vivre ... lentement, méticuleusement, avec tous les élans du cœur, de la raison, ou de la passion, elle descendra tous les degrés, jusqu'au dernier.

Pas de sensiblerie ou d'apitoiement ; pas

d'héroïsme ou de bravoure non plus... c'est sans fard, sans complaisance et sans voyeurisme, que Jacqueline Harpman témoigne de ce quotidien qui se dévide, inexorablement ; quelques mois, une année peut-être, c'est très court et c'est très long pour faire le point, ranger « ses affaires », se mettre en ordre avec soi-même, à supposer qu'on le veuille vraiment, avec les autres aussi, croiser l'amour alors qu'on le croyait parti. Les autres... aborder leur regard, et les accompagner dans ce chagrin annoncé, car on ne sait plus trop parfois qui accompagne l'autre sur ce curieux chemin.

L'auteur de « la plage d'Ostende » nous offre ici une superbe peinture de l'âme, tourmentée certes, mais si humaine... si vivante.



LA POUDRE NOIRE DE MAÎTRE HOU

Tran-Nhut, Picquier
1100 Bahts

D'une main experte en calligraphie, le chef de police Ky inscrivait sur les registres des faits du jour : meurtre du comte Diêm avec comme motif plausible un vol de bijoux. La veille il avait noté : naufrage d'une jonque avec deux morts à déplorer. Il reposa son pinceau et admira les courbes gracieuses qu'il venait de dessiner. Ce n'est pas parce qu'il s'occupait d'affaires révélatrices des défaillances humaines qu'il était dénué de toute sensibilité. C'est ainsi que les caractères meurtre, vol, mensonge, adultère fleurissaient telles des plantes élancées ou s'envolaient comme des oiseaux exotiques, dépouillés de leur signification intrinsèque. Monsieur Ky se félicitait de l'arrivée récente du mandarin

Tân dans la ville, car le jeune homme s'était montré d'un zèle qui couvrait de honte la mémoire de son prédécesseur, plus enclin au laisser-aller et pas vraiment rétif aux cadeaux que certains n'avaient pas hésité à produire... Certes, le nouveau magistrat avait fort à faire, car les affaires semblaient s'accumuler depuis quelques jours et il ne fallait pas laisser s'enliser la situation, au risque de s'exposer à la raillerie de la population. Les années précédentes ne disait-on pas : une sapèque dans la main du mandarin contre dix coups de fouet ?

Depuis quelque temps déjà, les étals de librairies nous proposent des polars bien diversifiés, sous toutes les latitudes et à toutes les époques. On connaît bien sûr les enquêtes du juge Tii dans une Chine

ancestrale ; ici c'est dans le Vietnam du XVII^{ème} siècle que l'on va, guidé d'une main de maître, de description en anecdote : le mystère s'épaissit et l'on passe sans s'en rendre compte d'un chapitre à l'autre, puisque chaque indice entraîne vers la page suivante. Une petite perle d'Orient extrême que proposent là les éditions Picquier, orfèvres en la matière. Tran-Nhut y joue avec les mots, comme autant de pinceaux et de nuances d'encre de Chine. Chaque personnage est ciselé, chaque costume détaillé, chaque attitude ressentie, c'est précis comme un rapport d'expertise, c'est dense et surtout, ça vous tient en haleine car on croit tenir l'explication, alors que le tableau se complique jusqu'aux dernières pages.

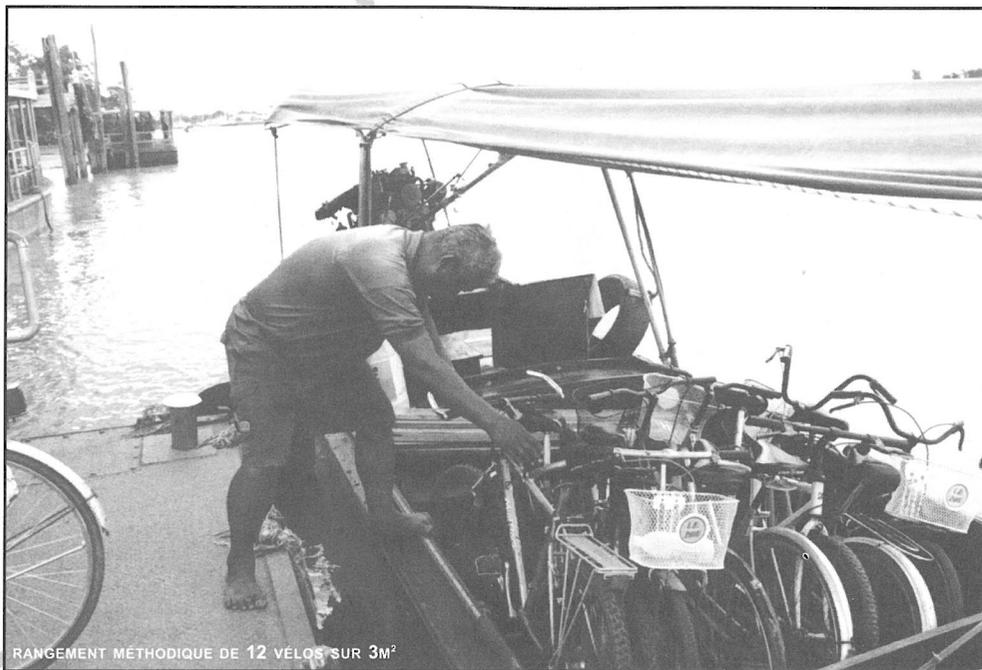
Ces deux ouvrages sont en vente à la librairie de Rendez-Vous



CHEMINS DE TRAVERSE DANS BANGKOK

Exotique, atypique, dépaysant !!!

Gavroche a testé pour vous la balade à vélo dans la palmeraie de Pra Padaeng !



RANGEMENT MÉTHODIQUE DE 12 VÉLOS SUR 3M²

Oasis urbaine

Tout commence sur Sukhumvit. Les voitures se moquent bien de votre susceptibilité et de vos narines délicates. Pour elles vous n'êtes qu'un obstacle de plus à leur course! Mais très vite nous bifurquons dans une petite ruelle, étroit corridor entre deux murailles de béton armé. La traversée de Rama IV est un peu

Co Van Kessel est un drôle de bonhomme. Sa trogne un peu tordue, à moitié recouverte par d'immenses lunettes à bords noirs, surplombe son corps trapu. Mais malgré sa petite taille, cet homme ne passe pas inaperçu. Son accueil est quelque peu déroutant. Co n'aime pas les grands discours, il va droit au but :

"Restez bien en file, l'un derrière l'autre! N'oubliez pas que je vais vous faire un historique ou un commentaire sur chaque temple que nous croiserons, je ne suis pas là pour ça! Je ne suis pas guide. Suivez le groupe, n'aller pas prendre une autre route, pour aller voir je ne sais quoi". Ordre et discipline, voilà la recette de Co. Et ça marche !! La rigueur militaire, il n'y a rien de tel pour que tout le monde rentre dans le rang...

Mais n'ayez crainte, Co est un doux tyran et son autorité est toute légitime. C'est le ton qui est un peu brutal mais il est comme ça, Co. Lui même avoue ne pas passer auprès de tout le monde. Mais ça fait plus de 20 ans que Co habite ici et les commentaires inconvenants sur les Thaïs et leurs moeurs, il les connaît par coeur ! Son tour est connu pour être fréquenté par les hôtes de la KLM, qui, selon la rumeur, quand elles ne sont pas suspen-

dues en l'air, circulent sur terre en équilibre sur leur vélo. Ces jolies blondes aux yeux d'azur exhibant leurs gambettes font le bonheur des riverains qui semblent rêver en regardant apparaître ce banc de faranguettes à bicyclette. Les commentaires fusent mais les nymphettes ne font que passer dans le paysage. Bientôt elles auront disparu et chacun s'en retournera à ses activités...

rock'n roll !! Co se place, au péril de sa vie, au milieu de la route, se met à agiter les bras comme un sémaphore et s'écrit : "OK! Go, go, go!!".

Un *long tail* nous attend à l'embarcadère du temple de Klong Toey, les bicyclettes y sont chargées avec méthode et nous levons l'ancre pour l'autre rive de la Mae Nam Chao Praya. Cette halte reposante est des plus exotiques. Les coques des



TRAVERSÉE DU PORT DE KLONG TOEY



femmes aux sarongs bariolés. L'odeur de la terre monte du sol, feuilles et fleurs s'épanouissent. Au loin on entend les prières des moines et le chant d'un kawao qui salue la fin de l'averse.

Casquette et lunettes noires

Le tour coûte 750 bahts par personne. Le prêt d'une bicyclette, les traver-

grands cargos sont immobiles et se reflètent dans les eaux grises du port de Bangkok. Je suis comme transportée à Rotterdam, le vent glacé en moins et les palmiers en plus. Grues, camions, monte-charges et autres grandes machines s'activent. La crête des montagnes de containers et tout ce paysage composé de rangées de hangars en tôle ondulée sont nappés dans la brume industrielle. De l'autre côté, les arbres ont remplacé les

immeubles de glace. Le doux gazouillis des oiseaux apaise nos tympans lassés par le vacarme de la rue. Nous sommes à Pra Padaeng. Une petite ondée vient nous rincer des souillures urbaines. Le vrai voyage va commencer...

Dans la palmeraie de Pra Padaeng, la nature règne, épargnée par le chaos urbain de l'autre rive. Les maisons traditionnelles sont peuplées de familles sereines, d'enfants aux larges sourires et de

sées en bateau, les boissons, les fruits et les arrêts-pipi, tout est compris... Casquette et lunettes noires sont recommandées pour les jours de grand soleil. Si vous prenez votre appareil photo (fortement recommandé), pensez à prendre aussi un sac en plastique, pour le protéger de la pluie!

Les non sportifs comme moi auront quelques courbatures le lendemain mais finalement ce tour à vélo est tout à fait accessible et peut être fait en famille. Chacun peut se joindre à Co, de 11 ans à 70 ans mais cela nécessite quand même une certaine maîtrise de la bicyclette et une bonne forme physique. Les parents pourront emmener sans soucis leurs enfants, à condition qu'ils soient sages!

TEXTE ET PHOTOS
DOUSADI VORAKITPOKATORN



INSOLITE! UN TUK-TUK DE POMPIERS POUR SE FAUFILER DANS LES RUELLES DE KLONG TOEY

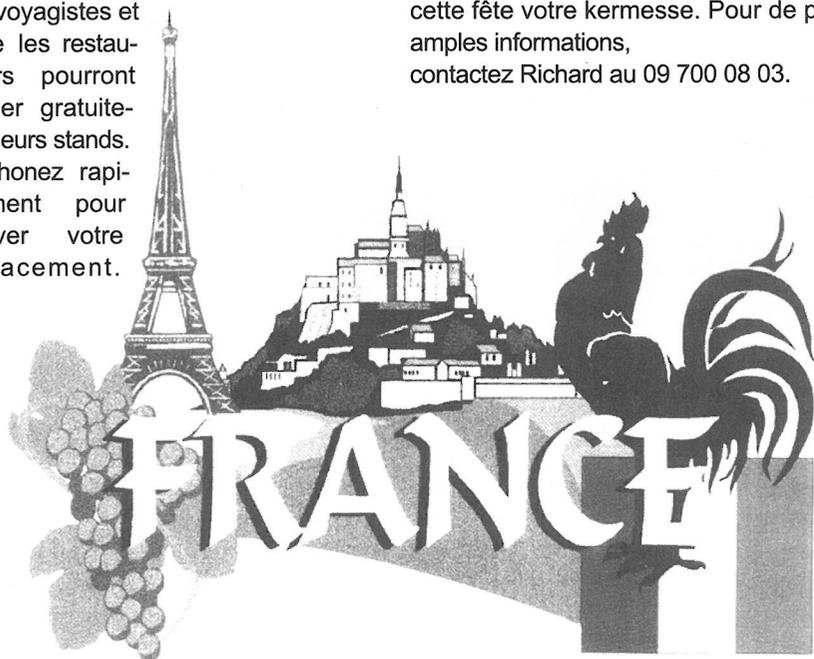
Co Van Kessel organise des tours quotidiens, quelles que soient les conditions météorologiques. Il y a toujours du monde alors il vaut mieux l'appeler au:

02 322 94 81 pour réserver à l'avance. Vous pouvez également lui envoyer un email: abc_2000@yahoo.com ou consulter son site internet: (www.amazingbangkokcyclist.com).

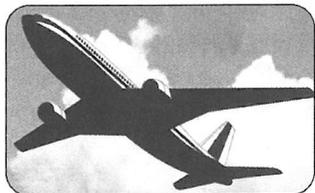
QUATRIÈME ÉDITION DES FÊTES NATIONALES FRANCOPHONES À PHUKET

Une fois n'est pas coutume, la France, la Belgique et la Suisse se réunissent pour célébrer leur fête nationale. Les dates du 13 et 14 juillet ont été retenues d'un commun accord pour permettre de rassembler toutes les parties concernées. Cette année, la kermesse sera organisée au Moodies, en plein centre de Patong Beach. Le Moodies possède entre autres trois podiums pour les représentations. Les hôteliers, boulangers, agents immobiliers, voyagistes et même les restaurateurs pourront installer gratuitement leurs stands. Téléphonnez rapidement pour réserver votre emplacement.

Comme chaque année, les autorités locales seront présentées à la cérémonie d'ouverture. La fête avec un grand F sera encore à l'ordre du jour avec des jeux, et de nombreuses animations pour les grands comme pour les petits. Les animateurs en appellent à toutes les personnes ayant une âme d'artiste: peintres, photographes et musiciens (les fans de Johnny Halliday sont les bienvenus car une soirée rock'n roll lui sera consacrée) pour faire de cette fête votre kermesse. Pour de plus amples informations, contactez Richard au 09 700 08 03.



AILLEURS EN BREF...



Promotions vacances

PACKAGE

Royal Nepal Airlines et Holiday Nepal vous proposent de partir à Kathmandou. Le package comprend un séjour de trois nuits/ cinq jours à partir de 16 500 bahts. Il inclut le transport aérien Bangkok-Kathmandou et les transferts, l'hébergement en pension complète, l'accompagnement d'un guide et les entrées des sites touristiques.
Réservation: Oriole Travels & Tours,
Tél : 02 237 92 01
Hot line : 02 631 25 71

VOYAGE DE RENOUVELLEMENT DE VISA AU CAMBODGE EN UN JOUR

La compagnie Sea-Air-Land-Tours lance un package de un jour pour le renouvellement de visa au Cambodge à 2000 bahts. Le prix comprend le transport en bus VIP (départ tous les jours), le visa, la taxe de douane et l'assistance aux services des visas. N'oubliez pas une copie de votre passeport et une photo.
Tél : 03 871 08 29
www.sal-thailand-tours.de

MÉKONG HÉRITAGE DU MONDE

Bangkok Airways propose, pour 29 500 bahts, un tour par voie aérienne comprenant quatre escales pour découvrir cinq royaumes historiques (Bangkok, Sukhothai, Luang Prabang, Danang et Siem Reap). Offre valable jusqu'au 30 octobre 2002. www.bangkokair.com

FESTIVALS

Pattaya Marathon 2002

21 JUILLET

À PARTIR DE 5 HEURES DU MATIN
Si vous ne vous sentez pas le courage de participer au Marathon (42,195 km), tentez alors le semi Marathon (21,100 km) ou le mini Marathon (10,550 km). La course commence et finit aux sois 4-5, le long de Pattaya Beach Road. L'inscription coûte entre 300 et 700 bahts. Renseignements et Inscription : Contacter Pattaya City (Tél.: 038 429 407) ou le bureau du TAT de Pattaya/Chon Buri (Tél. : 038 427 667)

Fête des mérites

24-25 JUILLET

TAK BAT DOK MAI FESTIVAL

La fête des mérites coïncide avec le début de la retraite des pluies. Pendant une période de trois mois, appelée aussi carême bouddhique, les moines restent dans les temples et se consacrent aux études et à la méditation et les jeunes reçoivent l'ordination temporaire. Les fidèles offrent aux moines encens et fleurs et se rendent en procession à Saraburi, dans la pagode où se trouve la plus célèbre empreinte de pas du Bouddha. Contacter la TAT de Phra Nakhon Si Ayutthaya (tél. : 035 24 60 76)

Festival des bougies

25 JUILLET

KHAO PHANSA

Une célébration importante du Khao Phansa est représentée par le Festival des Bougies, dans le Nord-est de la Thaïlande, à Ubon Ratchathani. De magnifiques bougies de cire d'abeille sculptées, certaines de plusieurs mètres de hauteur, sont présentées à la pagode après avoir été montrées dans les rues de la ville. Contactez la TAT (02 281 04 22) ou le bureau des Relations publiques d'Ubon Ratchathani (045 243 770-1)

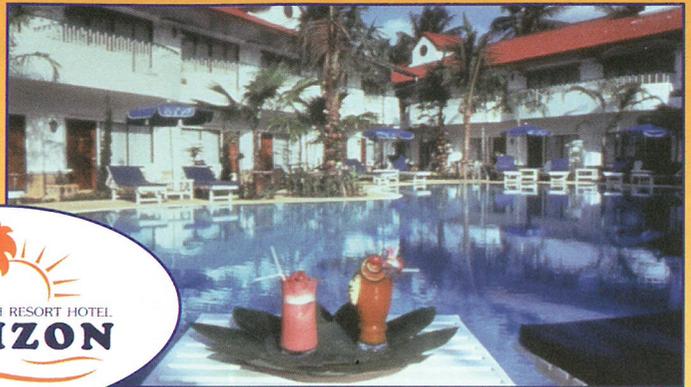
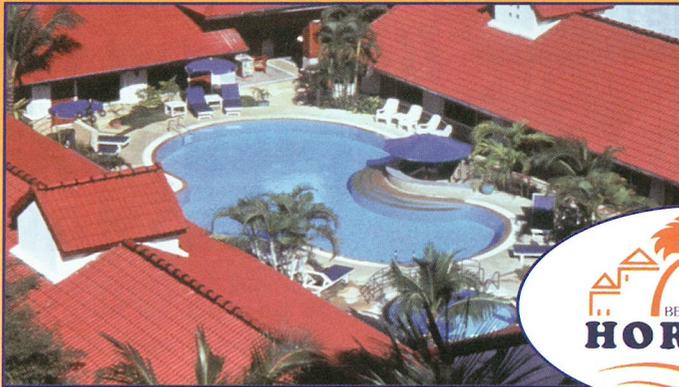
Anniversaire de la reine

12 AOÛT

A TRAVERS TOUT LE PAYS

Dans toute la Thaïlande, bâtiments et monuments sont décorés pour honorer sa Majesté la Reine Sirikit à l'occasion de son anniversaire. Le plus beau à voir est à Bangkok, en particulier le long de l'avenue Ratchadamnoen et autour du Grand Palais et des bureaux du gouvernement.

HORIZON BEACH RESORT HOTEL



Votre havre de paix au coeur de Patong

Resort de 160 chambres-bungalows avec deux piscines, massage traditionnel sous un sala, room service, bar extérieur, coffe shop et restaurant. Proche de la plage, de la vie nocturne de Patong et du shopping. Horizon Beach est un oasis de paix et de tranquillité au coeur de la vie trépidante de Patong Beach. Une parfaite combinaison entre son emplacement privilégié, son service de qualité et ses prix très compétitifs.

Baluchi

INDIAN - TANDOORI - CURRIES



Baluchi restaurant Cuisine indienne - thaïe continentale

Ce restaurant réputé dans toute l'île pour la qualité de sa cuisine indienne, propose également des spécialités thaïlandaises et continentales. Les chefs indiens du Baluchi proposent des spécialités traditionnelles indiennes comme les tandooris et les curry qui ont fait la légende de cette cuisine. Service ininterrompu de 13h à minuit.

THAVEEWONG ROAD, SOI KEP SAK, PATONG BEACH, KATHU, PHUKET 83150
TEL: (66-76) 29 25 26-30 FAX: (66-76) 292 535 EMAIL: horizon@horizonbeach.com



LE CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE

- Avenue Lane Xang - B.P.6572, Vientiane, R.D.P. Laos.
Tél: (856-21) 21 57 64 www.ambafrance-laos.org/centre
à mi-chemin entre Patouxay et le Palais présidentiel en face du marché du matin



PLAISIR

EFFICACITÉ

POLYVALENCE

LIRE en Français

LITTÉRATURE
SCIENCE ET TECHNIQUE
LINGUISTIQUE
BANDES DESSINÉES



PARLER en Français

TOUS NIVEAUX
DIPLOME D.E.L.F. A ET 2



SE FORMER professionnellement

TOURISME, HOTELLERIE,
RESTAURATION, SECRÉTARIAT

PIANOTER sur ordinateur

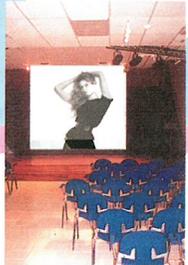
FORMATION INFORMATIQUE
BUREAUTIQUE, BASES DE DONNÉES

REGARDER des films

CINÉMA
CINÉ CLUB











ບໍລິສັດປະກັນໄພ ແຫ່ງ ປະເທດລາວ

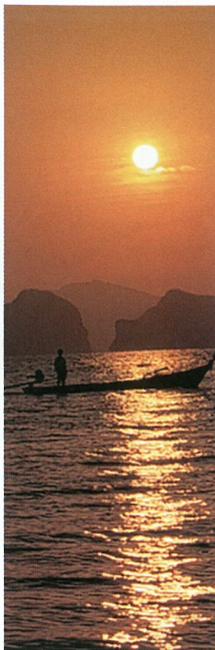
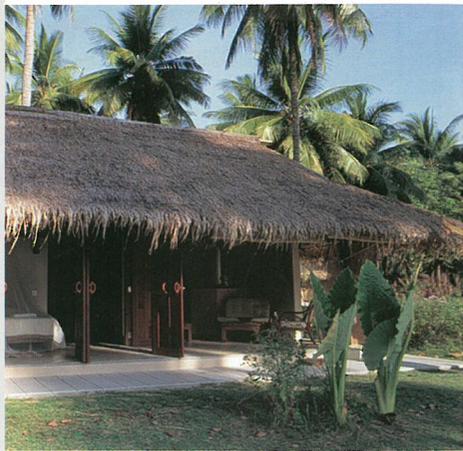
Assurances Générales du Laos





33 avenue Lane Xang, 2^{ème} étage Vientiane Commercial Bank Building
B.P. 4223 - Vientiane R.D.P. Laos
Tél: (856 21) 21 59 03 - 21 51 62 - 21 75 98 - 21 75 99
Fax: (856 21) 21 59 04 E-mail: agl@agl-allianz.com

Au cœur des îles... la découverte.



Koyao Island Resort
Bay of Phuket - Thailand

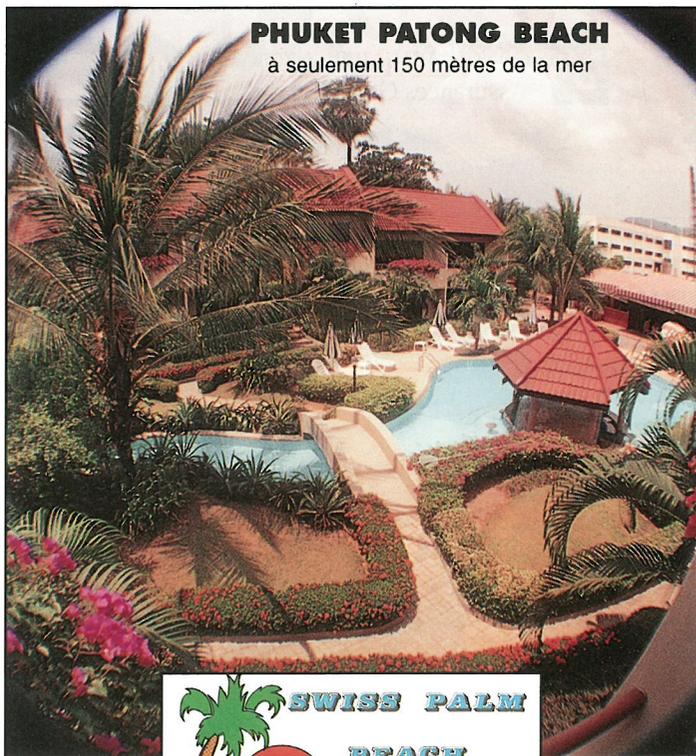


www.koyao.com

01 606 15 18 or 15 17

PHUKET PATONG BEACH

à seulement 150 mètres de la mer



APPARTEMENT-HOTEL

2 chambres climatisées, salon avec TV, satellite et téléphone, cuisine agencée, piscine, bar, jardin, restaurant.

Tél: (076) 342 099, 342 381-3

Fax: (076) 342 098



Mom Tri's Boathouse

Phuket Island



LE BOATHOUSE à Phuket
Simplement le meilleur !

Directement sur la merveilleuse plage de Kata, "Un Hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel"

M.L. Tri Devakul, architecte et propriétaire.

Le Boathouse avec ses 36 chambres et suites est un "bijou", selon Mark Ottaway du Sunday Times of London - 17 mars 1996.



Quand vous viendrez à Phuket, ne manquez surtout pas cette expérience unique :

MOM TRI'S BOATHOUSE WINE & GRILL

Une excellente table, cuisine traditionnelle thaïe et française du plus grand raffinement, décor exceptionnel, face à cette baie unique, le fameux service, efficace et souriant du Boathouse, des prix très raisonnables !



Une cave unique, la seule de Thaïlande à avoir obtenu de 1995 à 1999, le Prix d'Excellence du Wine Spectator Magazine, la référence des caves, avec plus de 360 vins à des prix défiant toute concurrence !

Au dîner : Piano et guitare

Les mercredis : Samba

Les samedis : Jazz

Ouvert au déjeuner et au dîner

Réservations recommandées.

Tél: 330 015



Gung Seafood, prononcer

"kang", le mot thaï pour dire "rock lobster", est adjacent au Boathouse et domine cette baie prodigieuse.

Gung Café offre une atmosphère de plage plus décontractée, cependant que la qualité des mets et du service sont à la hauteur de celle du Boathouse Wine & Grill. Cuisine exclusivement thaïe, spécialités de poissons et de fruits de mer ultra frais, dont les fameux plats de "rock lobster".

Belle carte des vins. Prix très raisonnables, "service Boathouse".

Ouvert tous les jours de 11:00h à 23:00h



MOM TRI'S BOATHOUSE

Kata Beach - 83100 Phuket - Thaïlande

Tél: (66 - 76) 330 015 - Fax: (66 - 76) 330 561

Internet : www.theboathousephuket.com

E-mail : theboathouse@phuket.ksc.co.th

EXCURSION SUR LA RIVIÈRE MAE WANG

La région de Chiang Mai, l'une des plus typiques du royaume culturellement parlant, est aussi la plus fréquentée pour ses activités écologiques et touristiques et ses incontournables promenades à dos d'éléphant et la descente de rivière en radeau !

Au départ de Chiang Mai, vers les huit heures du matin, notre groupe fait connaissance avec Sulasak, le guide, qui nous explique le déroulement de la journée. Pour la plupart d'entre nous, la promenade à dos d'éléphant et le rafting seront une première. Rien de bien difficile, ni de trop sportif. Tout le monde peut participer à cette activité comme nous le démontre un monsieur de 70 ans qui nous accompagne.

Il faudra à peu près 50 minutes en voiture pour atteindre une route de montagne longeant la rivière Mae Wang. Les paysages traversés sont magnifiques et c'est l'occasion de capturer les images de la vie rurale dans les villages. À cet endroit, peu de touristes, ceux-ci étant envoyés par cars entiers dans un des camps d'éléphants spécialement aménagés pour eux au nord de Chiang Mai. Cela fait de notre excursion un circuit inédit où seuls des petits groupes peuvent se retrouver et profiter de la nature environnante.

À notre point de départ situé le long de la rivière, les cornacs ont préparé les montures. La promenade commence. Un éléphant adulte supporte deux personnes alors qu'un bébé relié à sa mère par une corde ne prendra qu'un seul passager... Le cortège de pachydermes grimpe la montagne en zigzags, ce qui permet à tous le monde d'admirer la forêt de bambou.

Une heure après avoir été balancés de tous les côtés, nous arrivons à destination: le cœur de la jungle! Les éléphants qui se sont rassasiés de bananes vendues par les enfants des tribus alentours redescen-

dent alors que nous poursuivons notre ascension, à pied cette fois...

Descente en pente douce !

Cette petite randonnée est facile et il ne faut que vingt minutes pour atteindre un village Hmong appelé Huey Nam Rin. Là, notre guide nous explique que les maisons sont construites à même le sol et sont regroupées pour former le village où les Hmong sont divisés en clans. Il est possible de se rafraîchir tout en se promenant dans le petit marché local qui vend des produits artisanaux, mais aussi d'explorer la partie plus authentique du village qui se trouve un peu plus loin.

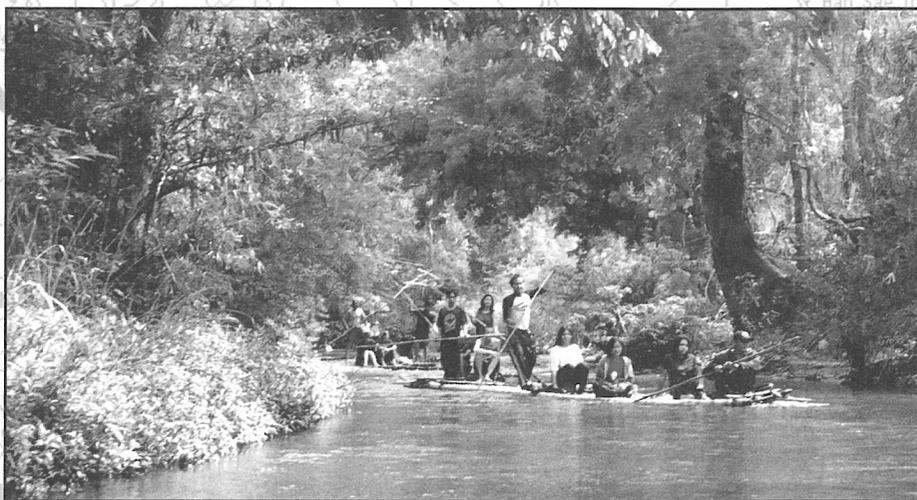
Une demi-heure plus tard, nous entamons la descente à travers la forêt en empruntant un circuit un peu différent de la montée et qui nous reconduit jusqu'à la rivière où nous franchissons un petit pont suspendu. Le véhicule nous attend et le groupe se dirige ensuite vers un restaurant local dans un village voisin pour le déjeuner. L'après-midi commence par la visite de Huey Takhray, un village Karen d'une vingtaine d'habitations sur pilotis

situé au bord de la route cette fois-ci, et où l'on peut observer les femmes tisser à la main. Après cette courte visite, nous nous dirigeons vers les chutes d'eau de Moradok pour profiter d'un moment de détente sur les rochers ou sous les cascades d'eau fraîche...

Nous rejoignons la rivière et montons à bord de radeaux de bambou dirigés par des barreaux locaux. Trois personnes par embarcation, deux assises au centre et une à l'arrière pour aider à barrer, partageront la descente de ce long fleuve tranquille. Il est toujours surprenant de découvrir des paysages et une ambiance différente de ce que l'on voit de la route. Notre flottille navigue au rythme des ritournelles des oiseaux et de l'eau qui s'agite un peu plus par moment, nous procurant une brise agréable.

Notre journée laissera à chaque participant un souvenir impérissable de la Thaïlande traditionnelle, aux abords de la Rose du Nord...

www.reperages-thailand.com
info@reperages-thailand.com





LE MANGO TREE CAFÉ

confiture artisanale, omelette ou saucisses, accompagnés d'un café fraîchement moulu, en feuilletant les nombreux magazines mis à disposition. Le midi, la salle climatisée est un oasis dans la fournaise de la ville. La cuisine, européenne ou thaïe, est délicieuse, les prix légers et la propreté impeccable. Le soir, les jeudis et samedis à partir de 20h, les concerts n'empêchent pas toute conversation. Les bières sont glacées, le vin est bon, l'ambiance est assurée.

Réservations nécessaires.

Nouveauté : Vous pouvez aussi louer le Mango Tree Café à votre usage exclusif pour recevoir vos amis. Choisissez votre menu et apportez votre vin sans charge supplémentaire si vous le souhaitez. Cartes Visa acceptées. Mango Tree Café, de 8h à 23h30 8/2 Loi Kroh Road. Chiang mai. Tél: (053) 208 292, mobile 09 558 2013. Email: food@mangotreecafe.com Site internet: www.mangotreecafe.com



On aime le Mango Tree Café pour son emplacement sur Loi Kroh, en centre-ville, pour la gentillesse et la compétence de son équipe et le travail acharné d'Alan Solomon, co-manager, toujours à la recherche d'innovations pour satisfaire sa clientèle. A toute heure de la journée, on s'y sent bien. Le matin, vaste choix de petit-déjeuners, toasts,

Nouveauté : le gigot d'agneau importé de Nouvelle-Zélande pour le déjeuner du dimanche, comme à la maison!



RIMPING

LE RIMPING

Les supermarchés Rimping sont indispensables. On aime leur taille, d'abord. Pas trop grands, un parking juste devant, en dix minutes on fait ses courses en rentrant chez soi. Et quels produits! Epicerie fine, produits de luxe importés, produits frais et artisanaux, tout ce que vous ne trouvez pas ailleurs est au Rimping: excellents camemberts, livarot, chaumes, foie gras, huîtres et caviar à Noël, tortillas mexicaines ou sushis, pickles, yogourts bulgares, pita et falafel, tout, vous dis-je!

Sans parler du pain français, le meilleur de la ville, des croissants et des confitures artisanales aux fruits exotiques. Les pièces de boeuf sont importées des USA et de Nouvelle-Zélande, une société franco-thaïe fournit du veau et des venaisons. Une bonne sélection de vins français et italiens, apéritifs et digestifs. Pour les fruits et les légumes, l'accent est mis sur les produits biologiques, du Royal Project Doi Kam et de Bangkok. Le Rimping développe actuellement toute une gamme de produits bio.

Nouveauté : Un service de livraison dans un rayon de 30 km, gratuit pour tout achat de 1000 bahts, avec la possibilité de commander par téléphone, à



partir d'une liste de 200 articles. Et une carte de fidélité pour les clients réguliers donnant droit à des bonus. Rimping Chotana, 171/1 Chang Puak Road, Chiang Mai. Tél: (053) 210 007-8 Rimping Narawat 129 Lamphun Road, Chiang mai. Tél: (053) 246 333-4



NORTH WHEELS Rent A Car

Pour explorer le Nord en toute sécurité, Pai, Chiang Rai, ou Mae Hong Son, adressez-vous au loueur de voitures North Wheels Rent a Car. Ils ont plus de 100 véhicules à vous proposer: jeep, berline, 4x4, van ou voiture de luxe. Des vacances sans mauvaise surprise. Basés à Chiang Mai depuis 11 ans, ils offrent sécurité et savoir-faire, des voitures bien entretenues, les meilleures assurances comprises dans le prix

de location, une assistance technique 24h/24 où que vous soyez, le kilométrage illimité, une carte détaillée du Nord de la Thaïlande, la prise en



charge et le retour du véhicule à l'endroit de Chiang Mai que vous désirez, et des prix compétitifs et sans surprise, taxes et TVA incluses. Si vous venez de la part de Gavroche, vous serez particulièrement bien reçus et bénéficierez d'une remise spéciale. Cartes de crédit acceptées.

North Wheels Rent A Car, 70/4-8 Chaiphaphum Rd, Changmoi, Chiang Mai 50300
Tél: (053) 874 478, Fax: (053) 874 378
www.northwheels.com

Petites annonces



Autos / motos

2 A VENDRE

YAMAHA FZX 750 CC, 1994
18500 km, bon état général.
prix : 75.000 Bahts
Tél : Sylvain 01 920 30 01

2 A VENDRE

Moto Honda rebel 1993
45000 km, Excellente condition.
27000 bahts. Contacter
Mr. John: 09 016 49 76

4 A VENDRE

Voiture Toyota Corona gold 1982.
128.000 km-2.0 GLI. Très bon état-main-
tenance annuelle depuis 5 ans.
150.000 bahts.
Tél: 01 817 0583 ou 02 278 3311

Cours - Soutiens Scolaire

4 COURS FRANCAIS-THAI

Echange cours de conversation française-
thaïe, thaïe-française.
Contacter Vipada Tél: 01 825 8358

Divers

3 A VENDRE

HANSPRING VISOR EDGE Bleu,
logiciel et donc clavier français. Parfait
état sous garantie plus assurance. En
prime, chargeur voyage. 14,500 Bahts.
Philippe Decaux.
Tél: 02 255 4652
Mobile: 01 845 3654
E-mail: foghom@asiaaccess.net.th

4 A VENDRE

Cartouches d'imprimantes ink jet 50%
moins cher. Prix direct fabrique, livraison
possible, qualité garantie. Tous modèles
avec électronique Hp/Canon/Lexmark
Couleur 600 bahts
Noir 500 bahts
Déduction 50 bahts si récupération de
votre cartouche usagée.
Thaifrance Supplies co.,ltd.
Tel/Fax: 02 295 23 64
Site web: www.thaifrance.com
E-mail: thaifran@ksc.th.com

4 A VENDRE

Piscine de jardin démontable. Forme cir-
culaire (5m12). Hauteur 1m10. Type
"Jungle Pool" avec filtre électronique et
matériel de nettoyage. 30000 bahts ou
meilleure offre. Tél: 01 685 7613

Affaires à céder, à louer

1 A LOUER

Casa Jomtien Beach Road, 1 villa entière-
ment meublée (style européen)
2 chs à coucher, 2sdbs, cuisine entièrement
équipée, cable, jardin, piscine, 2 terrains de
tennis, sécurité, 30,000 bahts par mois à
débattre. Tél: 01 820 6313

2 A VENDRE

Lumpini Place-Sathorn Condominium
Narai Rachanakarin Rd. (New Road)
9ème (dernier) étage; vue imprenable sur

Superbe terrain sur les hauteurs de Koh
Tao. Vue panoramique sur la plage de Sai
ree beach. 8 ou 16 rai. Prix 3500 000 Bahts
et idéal pour investissement. Pour infor-
mation E-mail: lefarango@hotmail.com

3 A VENDRE

Beau terrain au bord de la mer à Krabi
5 rai. Vue superbe sur la baie et les îles.
Nouvelle zone résidentielle.
Pour informations :
appeler Jo au 01 - 797 38 08
E-mail: lefarango@hotmail.com

4 A LOUER

Etre belle, vous le méritez bien

100 SALONS
DANS LE MONDE

HÔTEL SIAM
INTERCONTINENTAL
967 Rama I Road,
Bangkok
Tél: 253 03 55-7
ext 7833 / 7834
Fax: 253 22 75
Manager:
Georges Mazoyer

HÔTEL SOFTEL
Cambodiana 313
Sisowath Quay,
Phnom Penh
Tél: (855 23) 426 288
ext 7041 ou 7032

Jack Holt
COIFFURE
INTERNATIONALE

Sathorn Road. Studio 30m²- 1.65 M Baht /
Appart. 60m² - 3.4 M Baht. Nouvellement
construit, cuisine séparée.
Propriétaire : 01 929 0603 (F,E) ou 01 636
8171 (Thai)

2 A VENDRE

A louer à Koh Samui, sur Chaweng
Beach, local de +/- 100 m² avec sanitaire
pour massage ou fitness. Prix à discuter.
Contact: Khun Lek 09 871 1544 ou
dusit29@ksc.th.com
(ou Caroline 01 788 2036)

4 A LOUER OU A VENDRE

Bail 18 ans. Nouveau resort à Paï, 9 bun-
galows en teck, restaurant, maison du
propriétaire. Belle vue sur la vallée de Paï,
petite rivière privée, grand jardin sur un
terrain de 2800 m². Prix: 2.4 millions de
bahts. Contact: Jacques (fr/engl)
Tél: 09 7565 750 ou Jim (thai): 01 882 3415

02 JUN A VENDRE

A vendre partenariat ou totalité environs
Krabi Co., Ltd. Resort 15 bungalows,
restaurant, boulangerie, piscine, parfait
état contrat enregistré 15 ans et +:
Possibilité 2 permis de travail.
Management 100% Français.
Tél: 075 637 207
E-mail: palmhillresort@hotmail.com
www.krabidir.com/palmhillresort

Locations résidences

1 RECHERCHE LOCATION

Recherche appartement ou maison de 3
chambres minimum, dans le secteur de
Sathorn/Suan Plu/Nang Linchee. Loyer
maximum de 25,000 THB par mois.
Merci de contacter Thibaud Jacquemaire
au 09 832 00 66 ou sur jacquemaire@hot-
mail.com

03 MAR STUDIOS

Nous proposons d'agréables studios pour
des personnes seules ou de jeunes cou-
ples. Idéalement situés à Sukhumvit 55,
dans des maisons individuelles de deux
étages. Environnement calme. Accès
rapide au skytrain : Station Thonglor. Ces
studios sont meublés (T.V. inclus) avec
cuisine et salle de bains équipés, télé-
phone international privé et service à la
demande.

- Studio de 30 m² : 7,500 Bahts / mois
 - Studio de 40 m² : 11,000 Bahts / mois
 - Studio de 50 m² : 13,500 Bahts / mois
- Pour des familles, nous disposons égale-
ment d'appartements :
- Appartement de 90 m² (1 chambre) :
19,000 Bahts / mois
 - Appartement de 120 m² (2 chambres) :
24,000 Bahts / mois
- Contrat d'un an, disponibilité immédiate.
Contacts : Mrs. Nap Tél: 01 687 2584
Mr. Henri Tél: 02 260 5924

4 URGENT

Maison à louer située à Pattaya 500
mètres Jomtien Beach. Quartier calme et
résidentiel. 3 chambres, salon, salle de
bains, terrasse. "Meublée et équipée".
D'août à septembre 2002 (2 mois).
8000 Bht / Mois.
Contacter guyterrenoire@hotmail.com
ou Bruno Tél: 038 250 760

PETITES ANNONCES DE PARTICULIERS
À PARTICULIERS GRATUITES !!
(ENVOYEZ VOS ANNONCES
AVANT LE 20 DE CHAQUE MOIS)
FAX: 02-254-61-05
E-MAIL: GAVROCHE@LOXINFO.CO.TH
OU PAR COURRIER



LE FORUM EMPLOI DU Gavroche

Demandes d'emploi

1 RECHERCHE

JH,26 ans, maîtrise en commerce international apécialisation Asie, expérience PEE de Bangkok, anglais courant, notions de chinois et de japonais, bonne connaissance de l'Asie, recherche poste domaine commercial marketing.
Contact:pierre_yves_k@yahoo.fr

1 RECHERCHE

Un poste idéalement situé à Bangkok dans le domaine du conseil ou des études de marché,ou dans la gestion d'un bureau de representation ou d'une ONG. -CSN effectué au PEE de Hanoi,secteurs de l'énergie, eau,environnement,industries et mines.-Diplômé du CERAM Sophia Antipolos Différents atages effectués dans la gestion générale d'une association et au sein de Paribas Doha .

1 RECHERCHE

Français 26 ans motivé et dynamique sur Bkk.Expérience :Thaïlande 2 ans + Chine 1 an en tant qu'acheteur et QC(quality control) pour société française :secteur meuble déco + 2 ans commercial sur Paris dans la distribution de logiciel. Formation BTS Commerce international,recherche poste similaire à mon expérience en Thaïlande. Contacter Michael :michth2000@yahoo.fr
Tél:01 793 80 60

2 SALES & MARKETING

JH français, 27 ans, DESS d'Affaires Internationales, MBA aux Etats-Unis. Expérience Sales & Marketing en Thaïlande et à l'international,anglais courant,allemand,notions de thaï écrit et parlé,bonne connaissance de l'Asie, recherche emploi.CV complet sur demande. Contacter Greg Imberty.gimberty@yahoo.com

2 STAGE

Préparant un DESS en Affaires industrielles internationales (DESSA21) option Asie de l'Est,je recherche actuellement une entreprise basée en Asie pour un stage de 6 mois débutant en février 2003 et portant principalement sur la gestion de projets industriels. CV sur demande. Contacter Laurent Masson. laurent.masson8@wanadoo.fr

2 INGENIEUR

Elève ingénieur en 4ème année de l'Enic Télécom Lille 1 (formation d'ingénieur en réseau télécom par alternance),ayant la possibilité de réaliser un stage informatique d'octobre à décembre (possibilité jusqu'à mars 2003) en Thaïlande. Frédéric Thammavong, 51 Rue de Bavai

59200 Tourcoing France
Tél:03 20 76 03 92
Portable:06 99 53 60 44

2 CHEF DE CUISINE, PATISSIER

Cherche emploi Bangkok ou province, très motivé,parlé Anglais couramment et un peu Thai.Etudie toutes propositions, références sur demande. Contact Igor, après 19h.,Tél: 02 399 0453
E-mail: tgv4u@hotmail.com

2 RESIDENT MANAGER

Professionnel en F&B, recherche poste sur Bangkok ou province, très motivé, parle anglais couramment et un peu thaï, étudie toutes propositions, CV et références sur demande. Contact Thierry.
Tél mobile 09 935 6430
E-mail: thierry@loxinfo.co.th

3 INGENIEUR

Français, 25 ans d'expérience dans la construction et la vente de maisons individuelles, bâtiments collectifs, neufs ou rénovés, avec réalisation des plans de construction cherche emploi en Thaïlande.
Tél:001 33 3 81 53 25 01
E-mail:jacquesGelmini@wanadoo.fr

Offres d'emploi

1 RECHERCHE CORRESPONDANT

Société de diffusion culturelle de promotion de la lanque française et de la francophonie (livres, CD, DVD, k7, logiciels, matériels éducatifs, méthodes didactiques), recherche correspondant(e)s à Bangkok et en Thaïlande. Il s'agit d'un poste pouvant être assumé à plein ou mi-temps, en complément ou non à d'autres activités selon les disponibilités en temps de la personne concernée.

Il est exigé d'avoir une certaine expérience du contact et de la vente directe, rémunération proportionnelle aux chiffres réalisés. Pour tous renseignements, prière de nous contacter par e-mail ou fax I.S.D. Relais Europe C/O Daniel Beurel AYET F-47000 Tonneins, France.
Courriel:www.insediff@aol.com
Télécopie :(33) 553 84 77 84

1 INSTITUTEURS

L'association des parents d'élèves de la région Pattaya-Rayong recherche pour la rentrée de septembre :

- 1) Professeur de littérature française pré-retaité(e) pour mi-temps.
- 2)Instuteur/trice de préférence de lanque maternelle anglaise (mi-temps) anglais 2ème lanque.
- 3)Instituteur/trice thaïlandais(e) mi-temps pré-retraité pour enseigner à enfants de mère thaïlandaise à lire et écrire le thaï (doit pouvoir s'exprimer un peu en français ou en anglais)
- 4)Bénévole pour surveiller les enfants le mercredi après-midi et leur apprendre à nager. Tél:038 710 800 ext.108

L'OREAL
TECHNIQUE
PROFESSIONNELLE



RIO BEAUTY SALON

76/11 THANON NANGLINCHEE
YANNAWA - BANGKOK 10120

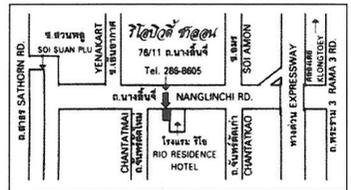
Tél: 02 286 86 05

8h00 - 20h00

Fermé le dimanche

Parking Gratuit

Rio Residence Hotel



A VENDRE !!!

cause départ à l'étranger
ESAN pub & restaurant

entièrement équipé

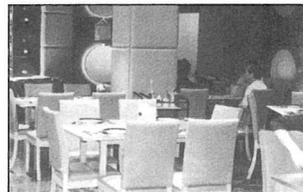
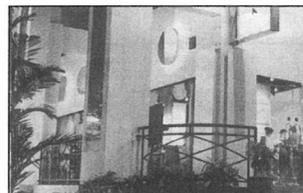
(tables, couverts, stock alcool)

Affaire à céder

2,5 MILLIONS DE BAHTS

(à discuter)

situé au 118/47 Sukhumvit 23



Yui 01 751 59 11, Pom 01 696 81 70

Fax:038 710 799
E-mail:ecolelafontaine@yahooc.com

1 MAID

Recherche maid expérimentée pour l'entretien d'un appartement de 3 chambres+linge+cuisine. Logement indépendant disponible. Contacter Ilja (en thaï ou en français) au 01 864 8820 ou isweep@hotmail.com

2 EMPLOYE DE BUREAU, TECHNICIEN DE DEPANNAGE

Sassel Co., Ltd. couvre deux secteurs d'activité distincts :
1 La construction de petits immeubles, maisons individuelles, restaurants et ou rénovation et design.
2 La vente d'équipements industriels pour blanchisseries professionnelles sur le marché de l'hôtellerie, des hôpitaux et dans le secteur industriel et commercial.

Nous sommes actuellement à la recherche de personnel de nationalité thaïe pour les postes suivants :

- 1 Une employée de bureau réceptionniste maîtrisant l'anglais et ayant de bonnes bases en comptabilité.Connaissances MS Word et Excel.
- 2 Un jeune technicien de dépannage et maintenance ayant de solides connaissances en mécanique, électricité et pneumatique et sachant travailler seul. Une bonne connaissance de l'anglais (lu,parlé et écrit) est indispensable. Une expérience dans un poste similaire dans l'industrie ou hôtellerie sur chantiers de constructions seront également à prévoir. Permis de conduire indispensable.
Les deux postes sont basés à Bangkok près de Lumpini Park.Envoyé CV détaillé avec prétentions à Email: sassel@sassel.info

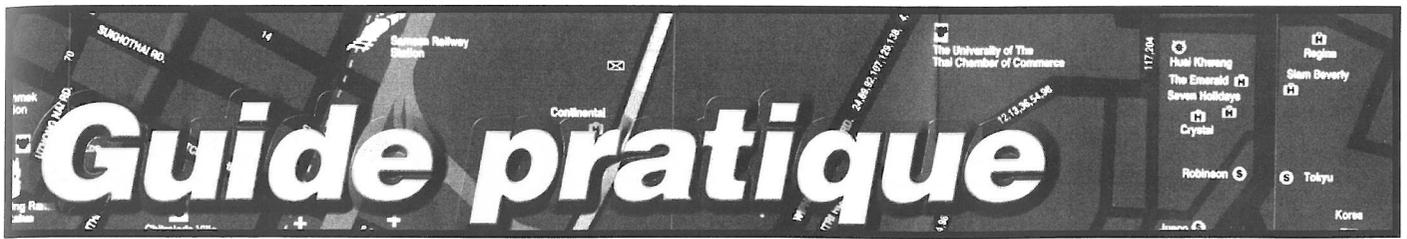
3 RECHERCHE

Recherche un chef cuisinier Thaïlandais, connaissant la cuisine française.
Formation à l'actuel menu par le chef en place.
Tel :075 - 622 456,09 - 908 85 01
E - mail :mamaresto@hotmail.com

02 AOU RECHERCHE

Français installé à Phuket recherche Thaïlandais (e) parlant français pour suivre installation construction villa + business. Thaï mobile: 01 367 9224
French mobile: 33 609 528 433
E-mail:mrdupouty@yahoo.fr

**ANNONCES IMMOBILIERES:
CONTACTEZ-NOUS
UNE PARUTION: 500 BAHTS.
TROIS PARUTIONS: 1000 BAHTS
TEL: 02 253 39 29
E-MAIL: gavroche@loxinfo.co.th**



BANGKOK

Aéroport

INTERNATIONAL DON MUANG

Tél: 02 535 11 11, 535 20 81-2
Départs: 02 535 12 54
Arrivées: 02 535 13 01
Charters: 02 535 22 72
Lignes intérieures
Tél: 02 535 12 53, 535 20 81

Agences de voyages

ASIA VOYAGES

Asia Voyages est un Tour Opérateur français présent à Bangkok depuis 20 ans, spécialisé dans les voyages individuels et sur mesure. Circuits aventure, ou culturels, séjours plages, en famille, dans l'ensemble des pays d'Asie, et en particulier en Asie du Sud-est. Asia Voyages a également créé des produits "Eco-touristiques" renommés, tels que le Lisu Lodge vers Chiangmai, des croisières maritimes à Phuket, croisières fluviales à Bangkok (barges à riz Mekhala), et le Mekong, au Laos
Building One, 12ème étage,
99 Wireless Road, Bangkok 10330
Tél: 02 256 71 68-9, Fax: 02 256 71 72
E-mail:jean-michel@asiavoyagesonline.com
Website:www.asiavoyagesonline.com

EXCELSIOR-EDITOURS

Billetterie, réservations, tours organisés, voyage individuel.
6ème étage, Unico House,
29/1 Soi Lang Suan
Ploenchit Rd.,
Lumpini, Bangkok 10330
Tél: 02 253 37 27
254 68 67
252 32 03
Fax: 02 254 35 07

EXOTISSIMO

On y parle français.
21/17 Sukhumvit Soi 4, Bangkok 10110
Réservations:
Tél: 02 253 52 40-1
Fax: 02 254 76 83
E-mail:exotivth@linethai.co.th

J.P. TRAVEL

On y parle français.
6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok
Tél: 02 252 96 44 / 254 99 89 / 254 87 77
Fax: 02 255 22 33
E-mail:jean@jptravel.co.th

THAIJET

Des spécialistes français à votre service
Partenaire des plus grands Tour-Opérateurs européens, l'équipe française de Thaijet met toute son expertise à votre service: un système de qualité certifié ISO 9002, des tarifs négociés, une parfaite connaissance des possibilités de circuits et de séjours pour toutes vos envies de voyages.
22ème étage, ITF Tower II, 140 Silom Rd.
Bangkok 10500
Tél: 02 634 10 37 Fax: 02 634 10 35
E-mail: sales@asiajet.net
Yunnan-Myanmar-Laos-Thaïlande-Cambodge-Vietnam-Bali



Management Asia

L'agence immobilière préférée des Français

NOUVEAU

En plein coeur de
Sathorn
Une résidence neuve...

- A deux pas du metro aérien
- Un seul appartement par étage : 450m²
- 4 chambres, 5 salles de bains
- Très lumineux, hauts plafonds, grands balcons
- Sol parquet, décor de qualité
- OUVERTURE : août 2002
- soyez les premiers pour mieux négocier et choisir votre étage

**APPARTEMENTS
NEUFS**

JEAN-PIERRE... Tel 01 846 99 74
une approche différente...
un service réellement efficace et gratuit !

TEL BUREAU : 02 258 01 51 FAX : 02 258 01 55
E-MAIL : jeanpierre4@hotmail.com
<http://www.managementasia.co.th>

Agences immobilières

JEAN-PIERRE

MANAGEMENT ASIA
AGENCE IMMOBILIERE FRANCO-THAÏE
18/8 8th floor, Srivikorn Bldg, Sukhumvit Rd., Wattana BKK 10110
Tél: 02 258 01 51
Fax: 02 258 01 55
Mobile: 01 846 99 74
Email:jeanpierre@managementasia.co.th
Website:www.managementasia.co.th

Alliance Française

29 Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120
Tél: 02 670 4200, Fax: 02 670 4200
E-mail:bangkok@alliance-francaise.or.th

Ambassades

AMBASSADE DE BELGIQUE

17th Floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Rd., Sathorn, Bangkok 10120
Tél: 02 679 54 54
Fax: 02 679 54 47
Email:embelwr@loxinfo.co.th

AMBASSADE DE BIRMANIE

132 Sathorn Nua Rd., Bangkok 10120
Tél: 02 233 22 37

AMBASSADE DU CAMBODGE

185 Rajadamri Rd., Bangkok 10330
Tél: 02 254 66 30

AMBASSADE DE FRANCE

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36,
Charoen Krung Rd., Bangkok 10500
Tél: 02 266 82 50-56
● **Consulat de France**
35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36, Charoen Krung Rd., Bangkok 10500
Tél: 02 266 05 50-53
● **Service Visas**
29 Sathorn Tai, Bangkok 10120
Tél: 02 285 61 04-7
Ouvert de 8h30 à 12h. L'après-midi sur rendez-vous seulement de 13h30 à 15h.
Numéro d'urgence (24h/24h.)
Tél: 02 266 82 50-56
● **Missions Economique**
25ème étage, Charn Issara Tower,
942/170-171 Rama 4 Rd., GPO Box 1394,
Bangkok 10500
Tél: 02 233 95 22-4
Fax: 02 236 35 11
● **Service Culturel, Scientifique et de Coopération**
29 Sathorn Tai, Bangkok 10120
Tél: 02 287 15 92-8
● **Conseil Supérieur des Français de l'Etranger**
Permanence au Consulat tous les deuxièmes mardis du mois, de 9 heures à midi. Les personnes qui souhaitent une rencontre sont priées de prendre rendez-vous auprès de Michel Testard, délégué pour la zone Asie du Sud-Est.
Tél: 02 439 36 65 Fax: 02 437 04 86
Email:servex@ksc.th.com

AMBASSADE DU LAOS

Visa touriste: 1 050 bahts,

520, 502/1-3 Soi Ramkhamhaeng 39,
Bangkapi, Bangkok 10310
Tél: 02 538 36 96 ou 02 539 66 67-8
Fax: 02 539 66 78

AMBASSADE DU CANADA

15 th Floor, Abdulrahim Place 990 Rama 4,
Bangrak, Bangkok
Tél: 02 636 05 40

AMBASSADE DE MALAISIE

35 South Sathorn Rd, Bangkok 10120
Tél: 02 286 13 90-2, 287 77 69

AMBASSADE DE SINGAPOUR

129 Sathorn Tai, Bangkok 10120
Tél: 02 286 21 11

AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd. GP Box 821, Bangkok 10330
Tél: 02 253 01 56 ou 02 253 01 60
Fax: 02 255 44 81

DELEGATION DE LA COMMISSION EUROPEENNE

Kian Gwan House II, 19ème étage, 140/1 Wireless Rd., Bangkok 10330
Tél: 02 255 91 00 Fax: 02 255 91 13

Antiquités, art déco

HARMONIQUE

Meubles et objets de décoration à l'étage du restaurant, à découvrir sur simple demande.
22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500
Tél: 02 630 62 70 ou 237 81 75

KALAE ART & DECOR

Meubles antiques chinois.
Objets de décoration.
1040 Soi Suan Plu, (Soi 17 Arkarn-songkhro) Sathorn Tai Road,
ThungMahamek, Bangkok.
Tél: 02 286 51 29

PAUL'S ANTIQUES

De nombreuses antiquités de l'époque coloniale.
41 Sukhumvit Soi 19,
Sukhumvit Road
Bangkok 10110
Tél: 02 651 00 32 Fax: 02 254 46 83
Portable: 836 94 08
E-mail:info@paulsantiques.com
Website:www.paulsantiques.com

THE COLONIAL LEGEND

20/20-21 Soi Ruamrudee, Pathumwan,
Lumpini, Bangkok 10330
Tél: 02 255 5354 Fax: 02 255 5355

Architecte

FUSION INTERIORS SHOWROOM

Magali Vidal, Décoratrice d'intérieur travaillant en collaboration avec des architectes Thaïlandais. Conseil, Design, Devis sur tous types de projets (Résidences privées, bureaux, hôtels)
Showroom Bangkok
30/1 Sukhumvit soi 4 (Nana)
Tél/Fax: 02 251 8365
E-mail:magvidal@hotmail.com

NEOVISTA

Antoine et Pong Lassus, architectes
 Concept - Planning - Design - Architecture
 - Interior Design Consultant
 154/5 Ramngam Road,
 Rajthevee, BKK 10400
 Tél: 02 642 45 40/1 Fax: 02 642 45 42

Associations

ACCUEIL FRANCOPHONE DE BANGKOK

Présidente:
 Elisabeth DUCROS
 Bann Suan Makk 4A 2/3 Soi Pathanasin
 Nanglinchee Rd., Thungmahamek Bangkok
 10120
 Tél: 02 213 15 81
 Fax: 02 678 91 01

FCCT

(Foreign Correspondant Club of Thailand)
 Penthouse Floor, Maneeya Building,
 518/5 Ploenchit Road,
 Pathumwan,
 BKK 10330
 Tél: 02 652 05 80

A.D.F.E

Français du Monde
 Président; Philippe Latour
 Tél: 01 866 90 60
 E-mail: asfe_thailande@hotmail.com

U.F.E

(Union des Français de l'Etranger)
 Présidente: Martine Hamelin
 Une mission dans le monde, servir les
 intérêts des Français de l'Etranger -
 entraide sociale, information, animation.
 Tél: 02 287 08 87
 GPO Box 1325 Bangkok 10112

Avocats

MAÎTRE PERASIT PENSIT & LAWS

21^{ème} étage, Charn Issara Tower II,
 2922/264 New Petchburi Road, BKK
 Tél: 02 308 27 24-26
 ligne directe Me Perasit: 02 308 29 83
 Portable: 01 817 75 53
 Fax: 02 308 27 27
 Succursales:
 Pattaya, Phuket, Hua-Hin
 Nous parlons français.

POLLAK & CO.

Avocats aux barreaux de Paris et Bangkok.
 Conseils juridiques internationaux.
 Diamond Tower 9^{ème} étage,
 427/117 Silom Rd., Bangkrak,
 Bangkok 10500
 Tél: 02 231 50 05, 231 56 14
 Fax: 02 231 55 35
 E-mail: pollak97@loxinfo.co.th
 wedecide@samart.co.th
 Website: www.pollaklegal.com
 ● Bureaux au Myanmar:
 C1, 2^{ème} étage Shwegon Plaza, Yangon,
 Myanmar
 Tél: 951 542 949, 542 992
 Fax: 951 542 992
 ● Bureaux à Paris:
 7, Square du Roule, 75008 Paris
 Tél: 33 1 56 59 79 90
 Fax: 33 1 40 74 09 34

RENE-PHILIPPE & PARTNERS LTD

Des services de très haute qualité. Une
 équipe jeune et dynamique. Une approche
 à la fois professionnelle et personnalisée de
 votre dossier.
 The Millennium Bld., 16^{ème} étage, suite 1606,
 62 langsaan road. Lumpini, Pathumwan,

Bangkok, 10330.
 Tél: (662) 651 9690
 Fax: 651 9691
 email: info@renephilippe.com
 site internet: www.renephilippe.com

SUTHILERT CHANTARANGSU & ASSOCIATES

Avocat à la Cour
 Suite 1410, 14th Fl, River Wing West,
 Empire Tower 195, South Sathorn
 Road, Yannawa, Sathorn, Bangkok
 10120.
 Tél: (662) 670-3888-91
 Mobile: 01 443-4292
 Fax: (662) 670-2888
 E-mail: suthichanta@hotmail.com

VOVAN & ASSOCIÉS

Bank of America Building, 2nd Floor,
 2/2 Wireless Road,
 Pathumwan, Bangkok 10330
 Tél: 02 655 73 61-2 Fax: 02 655 73 63
 Email:
 vovan.bangkok@vovan-associés.com
 Website: www.vovan-associés.com
 Avocats de nationalité: thaï, française,
 italienne, suisse, canadienne
 et américaine.
 Contacter:
 Frederic Favre ou
 Laxami Waraprasart
 Siège social à Paris, autres bureaux à:
 Lyon, Aix en provence, Marseille,
 Milan, Bruxelles, Pékin,
 Hanoi, HoChi Minh Ville.
 Membre de LEGALINK:
 Réseau de cabinets indépendants
 83 bureaux dans 40 pays

Boulangeries-Cafés

BIGOUDEN CRÊPERIE

Restaurant, café et crêperie traditionnelle.
 Pour les couples mixtes, excellente cuisine
 thaï. Sandwiches crêpes et plats à emporter.
 Ouvert tous les jours de 8h à 23h, 4 heures
 de parking gratuit.
 Ploenchit Center, B1-Floor, Coin
 Sukhumvit Road et Soi 2, Bangkok 10110
 Tél: 02 656 87 86 Fax: 02 254 31 88

FOLIES

- Point de vente Nanglichee:
 309/3 Nanglichee Road
 Tél: 02 286 97 86
 ☞ Café 1912:
 29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120
 Tél: 02 679 20 56

LA BOULANGE

2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak,
 Bangkok 10500
 Tél: 02 631 03 54-5 Fax: 02 631 03 56

LA BRIOCHE

Laissez-vous aller et testez les pâtisseries,
 chocolats, gâteaux... créés par le chef Pierre.
 Novotel Siam Square, dans le lobby,
 Siam Square Soi 6, Bangkok 10330
 Tél: 02 255 68 88 ext. 2525
 Ouvert tous les jours de 7h à 22h.

RENDEZ-VOUS

Café bistrot, Salon de thé.
 20/12-15 Ruam Rudee Village
 Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road,
 Bangkok 10330. Métro: Ploenchit
 Tél: 02 252 98 20 Fax: 02 254 29 30
 Email: rendez-vous@bangkok.com

Chambres de Commerce

BELGE-LUXEMBOURG-THAÏE

19th Floor, BB Building, Room 1909,

AEC Apartment 3

Calme, meublé,
 vue panoramique, balcon,
 de 32m² à 70m².
 A 5 min du Central Rama 3.
 Sauna, salle de gym, superette, blanchisse-
 rie, restaurant. 9 étages. Ascenseur.
 Cuisine américaine.
 Salle de bains, baignoire.
 Baies vitrées. Très clair. Satellite.
 Gardiennage 24h/24.
 Parking voiture.

Du studio au 3 pièces de 5400 à 18000 bahts

**Dans résidence
 neuve,
 à 10 minutes de
 l'Alliance
 Française,
 Satupradit
 Soi 15**



**245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa,
 Bangkok 10 120
 Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37**

54 Sukhumvit 21, Asoke, Wattana, Bangkok
 10110
 Tél: 02 260 75 01
 Fax: 02 260 75 02
 E-mail: ntccbkk@ksc15.th.com

CANADO-THAÏE

CP Tower, 19^{ème} étage, Silom Rd., BKK
 10500 Tél: 02 231 08 91-2

FRANCO-THAÏE

Richmond Tower, 10^{ème} étage,
 75/20 Sukhumvit Soi 26, BKK 10110
 Tél: 02 261 82 76-7
 Fax: 02 261 82 78
 Comité Consulaire pour l'emploi et la
 formation professionnelle
 Tél-Fax-Répondeur: 02 661 46 98

SUISSE-THAÏE

P.O. Box 87, Rajthevi, Bangkok 10400
 Fax: 02 255 3581
 E-mail: stcc@mozart.inet.co.th

Chocolatiers

ALL PLANTS INTERNATIONAL

Importation de bonbons et chocolats
 naturels et sans colorant.
 Tél: 02 203 08 16-7
 Fax: 02 203 08 15

DUC DE PRASLIN BELGIUM

16 Sukhumvit Road, Soi 49/14, BKK 10110
 Tél: 02 381 66 90-1
 Fax: 02 381 66 90

Clinique

GLOBAL DOCTOR CLINIC

Centre médical pour expats et touristes.
 Consultations pédiatriques préventives
 chaque mardi de 9h à 12h. Cabinet de
 médecine générale. Check up gratuits pour

les membres. Vidéo conférence en Australie,
 Japon et USA. Vaccination et médecine
 tropicale Pharmacie occidentale. Évacua-
 tion médicale & rapatriement sanitaire
 Visas Australiens et Néo-Zelandais.
 Reconnu par toutes les assurances interna-
 tionales programmes anti tabac. Service de
 visites à domicile ou à votre hôtel 24 h/24h.
 Holiday Inn Crowne Plaza,
 Ground Floor, Silom Road, Bangkok
 Tél: 02 236 8444

Coiffeurs

JACK HOLT

Coiffeur français. Vient de déménager de
 l'hôtel Intercontinental. Nouvelle adresse à
 compter du 15 juillet:
 Hôtel Sofitel Silom Bangkok, 188 Silom
 Road, Bangrak, Bangkok 10500
 Tél: 66-2-238 1991

RIO BEAUTY SALON

"Soin des cheveux et du visage" (L'Oréal)
 "Salon à la française, le sourire en plus".
 Demandez Khun Dao.
 71/11 Thanon Nanglinchi, Yannawa, BKK
 Tél: 02 286 86 05

Compagnies aériennes

BANGKOK AIRWAYS

Queen Sirikit National Convention Centre,
 New Rajadapisek Road, Bangkok 10110
 Tél: 02 535 24 97-8, 229 34 56-83

SRILANKAN AIRLINES LIMITED

G/FL, 924/34-35 Charn Issara Tower
 Rama IV Road, Bangkok 10500.
 Tél: 02 236 9292-3, 02 236 4981-2
 E-mail: bkksales@srilankan.lk

THAI AIRWAYS INTERNATIONAL

485 Silom Rd.

Tél: 02 233 38 10

Bureau pour les vols nationaux:

6 Lan Luang Road
Tél: 02 280 00 70-80

Aéroport International:

513 01 21-9 Nouveau service "Hotline":
1566 ou 02 1566 en dehors de Bangkok
pour les infos, horaires, etc.
Service réservations 24h/24h
Tél: 02 628 20 00, 280 00 60

Compagnies d'assurance

AG SERVICE

Représentant AXA, ZURICH, CGU,
MARSH, PACIFIC, BUPA-BLUE CROSS
- **Bangkok:**

Thai Wah Tower II, 12th Floor, 21/99 South
Sathorn Road, Bangkok 10120

Tél: 02 677 31 01

Fax: 02 677 31 02

E-mail: ag-service@ifrance.com

- **Pattaya:**

La Fontaine Building 280/3 South Beach
Road Pattaya 20260

Tél: 038 710 916

Fax: 038 710 916

E-mail: ag-service@ifrance.com

- **Phuket:**

65/43 Moo 1 Chaofa Rd., Vichit, Muang,
Phuket

Tél/Fax: 076 226 158

E-mail: ag-service@ifrance.com

Conseillers financiers

AG SERVICE

Agent de Crystal Finance

Website: www.crystal-finance.fr

- **Bangkok:**

Thai Wah Tower II, 12th Floor, 21/99 South
Sathorn Road, Bangkok 10120

Tél: 02 677 31 01 Fax: 02 677 31 02

E-mail: ag-service@ifrance.com

- **Pattaya:**

La Fontaine Building 280/3 South Beach
Road Pattaya 20260

Tél: 038 710 800 ext 110

Fax: 038 710 799

E-mail: ag-service@ifrance.com

- **Phuket:**

65/43 Moo 1 Chaofa Rd., Vichit, Muang,
Phuket

Tél/Fax: 076 226 158

E-mail: ag-service@ifrance.com

- **France:**

CRYSTAL FINANCE

939, Rue de la Croix Verte 34092
Montpellier

120, Avenue des Champs Elysées

75008 Paris

BIARRITZ INVESTMENT FAR EAST LIMITED

Conseillers Financiers.
46 Soi Ruamrudi, Sukhumvit Soi 1,
Bangkok 10110
M. Jean-Pierre Carcabal
Tél: 02 251 88 47 ou 655 61 28
Fax: 02 655 61 29
E-mail: carcabal@ksc9.th.com

S.C.I.I.

SOUTH EAST ASIA CO., LTD.

Groupe financier indépendant, présent sur
les cinq continents.

Contactez M. Philippe VERNY à Bangkok.
140, One Pacific Place, Suite 1512, 15th
Floor, Sukhumvit Road, Klongtoey,
Bangkok 10110

Tél: 02 653 09 50-1 Fax: 02 653 09 52

Mob: 01 845 82 63

E-mail: scii@loxinfo.co.th

Au Luxembourg:

1 rue Goeth, L-1637 Luxembourg, G-D du
Luxembourg.

Tél: 352 296 151 878 Fax: 352 296 151 778

Cours de Golf

**MONITEUR FRANÇAIS
DIPLÔMÉ PGA**

Donne cours particuliers et collectifs.
Contactez Christophe Hochart:

Tél: 01 827 69 20

Cours de danse

FLAMENCO BANGKOK

Cours et stages de danse flamenca.
Renseignements par e-mail:
flamenco_bangkok@hotmail.com ou par
téléphone ext.194. Tel 02 278 5363 ou 02
278 5395 ou 02 278 5384

Crêperies

BIGOUDEN CRÊPERIE

La première crêperie traditionnelle bre-
tonne de Bangkok. Ouvert tous les jours de
7h30 à 23h. Les samedis, dimanches et jours
fériés de 9h30 à 23h.

4 heures de parking gratuit!

Ploenchit Center, B1-Floor, 2 Sukhumvit
Road, Bangkok 10110

Tél: 02 656 87 86

Fax: 02 254 31 88

CRÊPES & CO

Promotion: spécialités crêpes Promotion
cuisine sud-américaine. Spécialités maro-
caines.

18/1 Sukhumvit Soi 12, Bangkok 10110

Tél: 02 653 39 90

Fax: 02 653 39 91

Dentiste

SIAM DENTIST

Siam Center, 4ème étage

Très bon cabinet dentaire. Demandez le
Docteur Wance. Prix raisonnables.

Tél: 02 252 21 36

Ecoles

LYCÉE FRANÇAIS DE BANGKOK

29 Sathorn Tai Rd., Bangkok 10120

Tél: 02 287 15 99

E-mail: lfbangkok@a-net.net.th

Maternelle, primaire, collège et lycée.

RENDEZ-VOUS

Ecole d'art et de culture

20/12-15 Ruam Rudee Village

Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road,
Bangkok 10330 BTS: Ploenchit

Tél: 02 252 98 20 Fax: 02 254 29 30

Email: rendez-vous@bangkok.com

Dépôt-Achat-Vente

DAVI

-Vente d'articles de seconde main

-Pour les personnes qui ont des articles
de qualité à vendre mais qui n'ont pas le
temps de s'en occuper.

-Pour les personnes qui veulent des
articles de qualité à acheter mais qui ne
savent pas où les trouver.

-Un service de déménagement est pos-
sible pour vos objets encombrants.

N'hésitez pas à nous contacter, Davi peut
vous aider.

Soi 30 Narathiwat Ratchanakharin Rd.,

House :211/69 Chongnonsi

Tél/Fax: 02 681 6723

E-mail: davicoldt@hotmail.com

Ecole de musique

VONDASAK

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE

Guitare. Piano. flûte. Violon.

Classique Flamenco Bossa nova et

Contemporain. Cours particuliers de

musique, encadrés par des passionnés

réellement compétents, pouvant être
donnés en français, en anglais, en thaï,
allant du niveau débutant au niveau con-
firmé. Pour apprendre la musique, l'aimer
ne suffit pas, il faut aussi de la disponibi-
lité, une motivation soutenue, une
patience persévérante, un savoir polyval-
lent, une bonne observation, une bonne
communication, une adaptation péda-
gogique et surtout, de l'expérience. Des
stages de musique peuvent être égale-
ment organisés. Des musiciens, compé-
tents en musique classique et moderne,
sont à votre disposition pour animer vos
galas, vos parties... Nous vendons aussi
guitares classiques, folk et accessoires et
autres instruments de musique. Pour
toutes informations utiles, n'hésitez pas à
nous contacter!

Ouvert tous les jours de 9h à 20h.

942/118, 3rd FL. Charn Issara 1, Rama 4,
Bangkok 10500

Tél: 02 234 2039 ext. 1

Tél/Fax: 02 234 2029

Portable: 09 129 0955

E-mail: vongdasak@hotmail.com

Fleuriste

PIPAT ARTIST FLORIST

44/1 Soi Pipat (Sathorn Soi 8)

Silom Road, Silom, Bangrak,

Bangkok 10500.

Bouquets sur commande, créations,
Livraison.

Tél/Fax: 02 235 31 51

Direct tél: 02 636 64 67

Mobile: 01 442 04 18, 01 682 49 35

Hôtels

NOVOTEL LOTUS

1 Soi Daeng Udorn, Sukhumvit 33, BKK
10110

Tél: 02 261 01 11

Fax: 02 262 17 00

NOVOTEL SIAM SQUARE

Siam Square soi 6, Bangkok 10330

Tél: 02 255 68 88

Fax: 02 255 18 24

Concept CM2:

Chacun y trouvera son compte:

une discothèque branchée, un karaoké et
un restaurant italien le Focazia.

Idealement situé, en plein coeur du quartier
animé de Siam Square et à deux pas du
métro aérien!

SOFITEL SILOM BANGKOK

188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500

Tél: 02 238 19 91

Avocat & Conseiller d'entreprise



**Maître PERASIT
PENSIT & LAWS**

Nous vous proposons les services suivants:

- Visa d'un an
- Permis de travail
- Procédure d'enregistrement d'une entreprise
- Litiges
- Services de comptabilité

Pour de plus amples informations, veuillez contacter notre cabinet:

21ème étage, Cham Issara Tower II, 2922/262 New Petchburi Road, Bangkok 10310 Tél: (66 2) 308 27 24 - 26, ligne directe Me Perasit (66 2) 308 29 83

Portable: 01 817 75 53 Fax: (66 2) 308 27 27 E-mail: pensitgr@loxinfo.co.th

Fax: 02 238 19 99
E-mail:sales@sofitelsilom.com

THE SWISS LODGE

Un hôtel personnalisé au cœur de Bangkok.
3 Convent Road, Silom, Bangkok 10500
Tél: 02 233 53 45
Fax: 02 236 94 25
E-mail:info@swisslodge.com
Site:www.swisslodge.com

Immobilier

Vend superbe Guest-house, très bonne situation à Patong Phuket. Proximité plage, 19 chambres bien équipées, possibilité restaurant cuisine équipée, jacuzzi, jardin,terrace etc. Contact: Amorntep Boottakul
70 Aroonsom Plaza, Ratuti Zoopee Rd., Patong beech Phuket 83150
Tél/Fax: 076 341 099
E-mail: regent@e-mail.in.th

Librairie

RENDEZ-VOUS

Presse française
20/12-15 Ruam Rudee Village
Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road, Bangkok 10330
Métro:Ploenchit
Tél:02 252 98 20
Fax:02 254 29 30
Email:rendez-vous@bangkok.com

Location de voitures

THE DRIVE INTERNATIONAL CO.,LTD

Location de voitures Renault en Europe.
10/31 Soi Prawit et Phuan,
Prachachuen Road, Ladyao, Jatujak, Bangkok 10900
Tél: 02 954 24 68
Fax: 02 954 35 00
E-mail:edurand@ksc11.th.com

THAJET LIMITED

Location de voitures Peugeot en Europe.
ITF Tower 2, 140 Silom Road, Bkk 10500
Tél: 02 634 1037 Fax: 02 634 1284
E-mail:sales@asiajet.net

Parioisse

PARIOISSE FRANCOPHONE - MEP

254 Silom Road - Bangkok 10500
Tél: 02 234 17 14
Fax: 02 237 13 38
Messe du dimanche à 10h30
Contact: P. Jo Trébaol

Piscine

PISCINES JEAN DESJOYAUX

Head Office Thaïlande Jd Pool Thailand
Co.6/2 M.2 Thepkrasatri Rd, T. Kohkaew, A.Muang Phuket 83000
Tél: 076 23 97 71-6 Fax: 076 23 97 76
BKK Office:
Tél: 02 731 74 55
Fax: 02 731 74 59

Pubs & Bars

FRENCH KISS

(Depuis 1984) Patpong 2
L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. Plats du jour, assiettes de fromages, cocktails, expresso. Direction française.
Tél: 02 234 99 93

SAXOPHONE PUB

3/8 Phayathai Road,
Victory Monument
La mecque du jazz à Bangkok. Archi connu et dans tous les guides. Concerts live tous les soirs.
Tél: 02 246 54 72, 248 21 00
Fax: 02 245 35 98
Website:www.saxophone.com

Restaurants

Français

AUBERGE DAB

Spécialiste de l'huître fraîche: belons, spécial de claires et fines de claires. Chef-cuisinier français. A la carte, menu 4 plats + 1 verre de vin à 880 B ++. Set-lunch à 295 B ++. Cuisine française fine et traditionnelle. Service qualifié et prix très raisonnables.
1/F One Place Bldg, 540 Ploenchit Rd., Pathumwan, BKK 10330
De 11h à minuit.
Réservations au: 02 658 62 22-3

BIGOUDEN CRÊPERIE

Restaurant, café et crêperie traditionnelle . Excellente cuisine thaïe. Formule petit déjeuner. salade bar. Menu promotion ou carte. La tradition bretonne, le goût breton! Pour les Thaïlandais, la tradition et le goût thaï! Sandwiches crêpes et plats à emporter. Ouvert tous les jours de 8h à 23h, 4h00 de parking gratuit.
Ploenchit Center, B1-Floor, Coin Sukhumvit Road et Soi 2, Bangkok 10110
Tél: 02 656 87 86 Fax: 02 254 31 88

BILOU FONDUE

Cuisine française et internationale.
59/5 Sukhumvit Soi 31, Soi Sawasdee, Klongtoey, Bangkok 10110
Tél: 02 662 01 21
Mobile: 01 256 43 57
fermeture annuelle du 15 juin au 31 août.

CHANTILLY

Dirigé par Manisa Isara, restauratrice francophone depuis 16 ans.
Sathorn Suite Bldg, 33/1 Soi Pikul, Narathiwat Ratchanakarin Rd, Yannawa Sathorn, Bangkok 10120.
Tél: 02 676 09 09. fax: 02 676 09 90.

LA BOULANGE

Plats du jour. Menu,snack,caféteria. Comme en France!
2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500
Tél: 02 631 03 54-5
Fax: 02 631 03 56

LE BANYAN

C'est dans une très jolie maison thaïlandaise que les hôtes sont accueillis. Une cuisine haut de gamme et classique. Une de leurs spécialités: le canard au sang. Nouveau menu.
59, Sukhumvit Soi 8, Bangkok 10110 .
Réservation conseillée.
Tél: 02 253 55 56 Fax: 02 253 45 60

LE BOUCHON

Convivial et situé au coeur du quartier chaud de Bangkok! Très bonne cuisine.
37/17 Patpong 2, BKK 10500
Tél: 02 234 91 09

CREPES & CO

Festival de spécialités espagnoles (paëlla, tapas...) jusque fin septembre.
8 Sukhumvit Soi 12
Tél: 02 653 3990-1 Fax: 02 653 3992
E-mail:info@crepes.co.th
Website:www.crepes.co.th

CHARLIE'S RESTAURANT & BAR

Cuisine traditionnelle. Set lunch à 350 Bahts. Plat du jour + verre de vin: 250 Bahts Dîner à la carte. Fermé le dimanche.
924 Ruamrudee Soi 2, Ploenchit Road, Lumpini, Bangkok 10330
Tél / Fax: 02 253 81 34
Mobile: 01 292 41 03

LES CHEVALIERS

Cuisine française, chefs français.
Si abordable que le patron y mange tous les jours...
1/5 Soi 3, Sukhumvit Rd. Bangkok.
Tél: 02 253 26 73

CAFE 1912

Géré par le groupe Folies. Restaurant, café, pâtisserie, boulangerie. Dans l'enceinte de l'Alliance Française. Ouvert le soir.
29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120
Tél: 02 679 20 56 Fax: 02 251 30 58

LE MOULIN DE SOMMAÏ

Cuisine familiale servie dans une ambiance conviviale. Ouvert tous les jours midi et soir. Menu Set Lunch à 400 bahts.
93/3A Lang Suan Road, Lumpini, Bangkok 10330 Chef français. Tél: 02 652 25 13

LYON

Une cuisine raffinée. Fermé le dimanche midi. Set-lunch: 240 bahts net. Récemment rénové.
33/2 Soi Ruam Rudee 2, Ploenchit Road, Bangkok 10330
Tél: 02 253 81 41

PHILIPPE RESTAURANT

Sukhumvit (Prompong Station)
20/15-17 Sukhumvit Soi 39,
Sukhumvit Road, Bangkok 10110
Tél: 02 259 45 77-8
Fax: 02 261 99 07

RENDEZ -VOUS

Plats du jour, menu.
20/12-15 Ruam Rudee Village
Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road, Bangkok 10330 Métro:Ploenchit
Tél:02 252 98 20 Fax:02 254 29 30
E-mail:rendez-vous@bangkok.com

CHISTERA

Au buffet ou à la carte, le restaurant Chistera vous propose tout au long de la journée d'excellents plats provenant des quatre coins du monde. Situé au 2ème étage du Novotel Siam Square, le Chistera vous réserve un accueil chaleureux et vous offre une vue imprenable sur Siam Square et son débordement incessant d'activités. Siam Square Soi 6, BKK 10330
Tél: 02 255 68 88 ext. 2516-7
Fax: 02 255 18 24
Ouvert tous les jours de 6h à 2h.

Chinois

LOK WAH HIN

Cuisine cantonnaise et Szechuan. Dim Sum et spécialités chinoises dans une atmosphère orientale pleine de grâce. Pour les groupes, six salons privés de 12 à 50 personnes. Novotel Siam Square 2ème étage, Siam Square Soi 6, Bangkok 10330
Tél: 02 255 68 88 ext. 2519-20
Fax: 02 255 18 24
Ouvert tous les jours de 11h30 à 14h30 et de 18h à 22h30

Italiens

CAFFE DI ROMA

3 Soi Patpong 2, Patpong Road, Suriwongse, Bangrak, Bangkok

Tél:02 632 82 50
Fax:02 632 82 51
E-mail:caffediroma@siam-mail.net

DUILIO'S

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois. Terrasse extérieure. Menus le midi à prix très réduits.
House N.17 Sukhumvit Road Soi 49
Tél: 02 258 79 30
Fax: 02 945 04 98

FOCAZZIA

Pour dîner ou un simple snack de nuit, Focazzia offre une carte qui séduira le plus exigeant des Italiens. N'oubliez pas la spécialité de la maison, le sandwich Focazzia, dont le nom a inspiré celui du restaurant. Novotel Siam Square, Siam Square soi 6, Bangkok 10330
Tél: 02 255 68 88 Fax: 02 255 18 24
Ouvert tous les jours de 6h30 à 2h.

SCOOSI

160 Sribumpen Condo Home, Soi Sri Bumpen, Yannawa, Bangkok 10120. L'excellence de la cuisine italienne.
Tél: 02 240 2070, 02 672 9958, 02 672 9699

Suisse

CAFÉ SWISS

Décor de chalet suisse, même l'odeur du pin y est. Swiss Lodge 3 Convent Road, Silom, Bangkok, 10500
Tél: 02 233 53 45
Fax: 02 236 94 25

WILLIAM TELL

Restaurant suisse avec terrasse. Fondues bourguignone et savoyarde. A déguster sans modération!
19/2 Soi 20, Sukhumvit Road
Tél: 02 258 15 16 Fax: 02 650 89 87

Thailandais

HARMONIQUE

N22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500
Tél: 02 630 62 70, 02 237 81 75

SUAN THIP

Au bord du fleuve Chao Phraya, dans un cadre de verdure. Cuisine traditionnelle.
17/9 Sukhaplachaban 2 Rd., Pakkred, Nonthaburi
Tél: 02 583 37 44, 583 45 40-2

Service-appartments

SIRI-SATHORN

Executive serviced residence, Luxueux appartements confortables, personnalisés et entièrement meublés. Centre-ville, facile d'accès.
27 Soi saladaeng 1, Silom road, Bangrak, Bangkok 10500.
Tél: 02 266 34 45
Fax: 02 267 5555
e-mail:sales@sirisathorn.com
Website:sirisathorn.com
géré par concord Management

Traiteurs

FOLIES

● **Service commercial**
138 Suksawas Road, Ratburana Bangkok.
Tél: 02 818 27 00,
02 818 26 99
sales@folies.net
● **Point de vente Nanglichee:**
309/3 Nanglichee Road.
Tél: 02 286 97 86

LA BOULANGE

2-2/1 Convent Road, Silom, Bangkok 10500
Tél: 02 631 03 54-5 Fax: 02 631 03 56

Transport Déménagement

GLOBAL SILVERHAWK & SANTA FE (THAILAND)

207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Road Kwang Prakanong, Khet Klongtoey, Bangkok 10250
Contacter : Cyril Quenneville
Tél: 02 742 98 90-4 Ext. 107
Fax: 02 741 40 89
E-mail: globalbkb@loxinfo.co.th

Vidéo Clubs

DAVIDÉO

Vidéo club francophone.
Classiques, dessins animés, nouveautés tous les mois. Réservation des films possible. Réparation de magnétoscopes et DVD.
Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 20h, le samedi de 10h à 17h et le dimanche de 11h à 14h, même les jours fériés.
Livraison et retrait à domicile.
Thai Wah Tower I, rez-de-chaussée.
21/72 Sathorn Road, Bangkok 10120
Tél/fax: 02 285 09 94
E-mail: davidéo.bangkok@anet.net.th

RENDEZ-VOUS

20/12-15 Ruam Rudee Village
Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road, Bangkok 10330
Métro: Ploenchit
Tél: 02 252 98 20
Fax: 02 254 29 30
E-mail: rendez-vous@bangkok.com

BANG SAPHAN

hôtels

SUAN LUANG RESORT

(Bang Saphan Yai)
Bungalows ventilateurs et climatisés dans un jardin tropical, tenu par un couple Franco-Thai, cuisine familiale et ambiance conviviale. Sur place, location de moto, tuk-tuk, plongée sous marine.
Un endroit pour les amoureux de la nature. Bungalows à partir de 200 à 1,200 baths. Tél: 032 691 663 Fax: 032 691 664
E-mail: suanluang@prachuab.net
13 Moo 1, Suanluang, Bangsaphan.
Prachuabkirikhan 77140

CHIANG MAI

Agences de voyages

THAI ADVENTURE RAFTING

Vous aide à organiser vos séjours dans le nord: (Rafting, canoë, VTT, trekking, balade à dos d'éléphant, réservation d'hôtels, location de véhicules...)
Information (en français):
Guy Gorias (Agence de Pai):
E-mail: rafting@activethailand.com
Tél: 053 21 86 63
Fax: 053 69 91 11
Mobile: 01 993 96 74
Agence de Chiangmai:
73/7 Charoen Prathet Road (night bazaar)
E-mail: lynn@activethailand.com
Tél: 053 27 71 78
Fax: 053 27 95 05

Antiquités

KALAE CHIANG MAI

115 Moo 8 Hang Dong Tawai Rd.,
T. Nongkaew Hang Dong
Chiang mai 50230
Tél: 01 530 92 90

UNDER THE BÔ

Art tribal, monnaies et bijoux anciens, objets de curiosité et statuaire, meubles, architecture et archéologie. Nouvel arrivage de meubles et éléments d'architecture du Nuristan et du Kohistan (montagnes de l'Hindukush), archéologie du Gandhara. Direction française.
Under The Bô
Contact: François Villaret
22-23, 56-57 Nakomping Night Bazar, Changklan Road, Chiang Mai
Tél: 01 885 05 97
Fax: 053 441 661
E-mail: underthebo@yahoo.com

ORIENTAL SPIRIT

Spécialiste meubles et objets anciens avec patine de Chine et Asie du Sud-Est. Art primitif et bouddhiste. Direction franco-thaïe, demander Jacky.
Ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h, fermé le dimanche.
Oriental Spirit
4/5-6 Chotana Road, Kuang Sin, Chang Puck, 50300 Chiang Mai
Tél & Fax: 66 53 409 696
E-mail: orienspt@loxinfo.co.th

Bars

DARLING

The Swiss Wine-Pub & Bottle-Shop
Bar et boutique à vins au décor traditionnel, co-dirigé par Dang (Thai) et Lucas (Suisse), offrant les meilleurs Premium du Nouveau Monde qu'ils importent eux-mêmes (une sélection des meilleurs Shiraz australiens), mais aussi du champagne, du Gewuerztraminer, des apéritifs ou des digestifs. Le Darling, situé en face de l'hôtel Amari, est l'un des points de rencontre favoris des touristes et résidents.
Ouvert de 17h à minuit. Fermé le lundi.
95/10 Nimanhem Rd, Chiang Mai 50200
Tél: 053 215 167 Tél/Fax: 053 353 383

Clinique de soins dentaires

CHIANGMAI DENTAL HOSPITAL

Bienvenue à notre clinique de soins dentaires. Notre équipe de spécialistes permet de vous assurer les meilleurs soins dentaires. Prothèse, orthodontie, chirurgie bucco-dentaire, dentisterie esthétique, dans le cadre d'une clinique luxueuse aux laboratoires hautement équipés. Tous les jours sur R.V de 8h30 à 17h30.
Chiangmai Dental Clinic Co., Ltd
84/3 Chiangmai-Lampang Road,
A. Muang Chiang Mai 50300
Tél: 053 411 150 ou 053 411 151
Fax: 053 218 867
E-mail: chiangmaidental@cmnet.co.th

Cabinet médical

GLOBAL DOCTOR CLINIC

Centre médical pour expats et touristes
Cabinet de médecine générale. Check up gratuits pour les membres. Vidéo conférence en Australie, Japon et USA.
Vaccination et médecine tropicale.
Pharmacie occidentale. Evacuation médicale & rapatriement sanitaire. Visas

Australiens et Néo-Zelandais Reconnu par toutes les assurances internationales.
Programmes anti tabac. Service de visites à domicile ou à votre hôtel 24h/24h.
102 Huay Kaew Road, face au Central Shopping Center. Ouvert tous les jours du lundi au vendredi de 9h à 17h30
Tél: 053 217 762

Guest House

TOP NORTH GUEST HOUSE

Une oasis de verdure au coeur de la ville. Profitez de la piscine ou de la terrasse, appréciez le confort parfait des chambres, dégustez la cuisine Thaïe, chinoise ou internationale du Top North restaurant, pour des prix très raisonnables. Tours, trekkings, réservations de billet, location de voitures, appels longue distance.
Top North Guest House, 15 Moon Muang Road, Soi 2 A. Muang Chiang Mai.
Tel : 053 - 278 900, 053 - 278 684
Fax : 053 - 278 485
E - mail : topnorth@hotmail.com
Pour réserver à Bangkok
Tel : 02 - 252 29 67, 02 - 251 84 48

Hôtels

PRINCE HOTEL CHIANG MAI

Situé au coeur de la ville à 5 minutes du Night Bazar, dans une rue tranquille, le Prince Hotel vous offre confort et services. Chambres avec climatisation, TV satellite, piscine, restaurant, bar, boutique, salon de massage, agence de voyage. Nouveau : suites à louer au mois ou à l'année, kitchenette, micro-ondes, TV.
3 Taiwang Road, Muang Chiang Mai, 50300.
Tél: (66 53) 252 025-9 Fax: (66 53) 251 144
E-mail: princehotel_cm@hotmail.com

RYDGES CHIANG MAI

Le nouvel hôtel de luxe au coeur de la ville, à Thapae Gate.
22 Chaiyapoom Road, A Muang, 50300 Chiang Mai.
Tél: 053 251 531 / Fax: 053 251 465
E-mail: rydges_chiangmai@rydges.com
Site Web: www.rydges.com

Restaurants

AMAZING SANDWICH

Deli Restaurant & Take away.
Composez votre sandwich à votre façon. Choisissez le pain (pain de mie, pain complet ou baguette), choisissez la garniture entre 12 viandes, 8 fromages, 10 crudités ou fruits, 8 sauces et 6 variétés d'épices. Cochez le bon de commande, dégustez sur place ou emportez. Egalement quiches, salades, pâtisseries et petits déjeuners. Ouvert de 9h à 20h. Fermé le dimanche.
252/3 Pra Pokkloa Road, Chiang Mai
Tél & Fax: 053 21 88 46
Web: www.geocities.com/amazingsandwich

JERUSALEM FALAFEL, CUISINE MEDITERRANEENNE

Un restaurant unique, pour la cuisine généreuse et la personnalité chaleureuse de la propriétaire, Zahavit. Des parfums d'Orient, les premiers humus et falafels de Chiang Mai, tahini, fetta, moussaka ou shishkebab. Tous les plats sont préparés selon les recettes traditionnelles du Moyen Orient, avec des ingrédients frais et de légumes non traités.
35/3, rue Moon Muang (face à Thapae Gate), ouvert de 9h à 23h. Fermé le vendredi. Tél: 053 27 02 08

GIORGIO, RESTAURANT ITALIEN

Le Chef Giorgio propose un vaste choix de spécialités italiennes, pâtes maison et pizzas dans un cadre accueillant, près du Night Bazar. Vin en carafe ou à la carte. Ouvert de 11h30 à 14h30 et de 17h30 à 22h30. Fermé le dimanche.
2/6 Prachasamphan Road (au coin de Chang Klan, face au Nakhorn Lanna Kantoke),
T. Changklan, Muang Chiang Mai.
Tél: 053 818 236

LA GONDOLA DE STEFANO

Le nouveau restaurant italien et thaï au bord de la rivière Ping, fleuron de l'équipe bien connue de Stefano, à Thapae Gate. Toujours le même soin apporté à la cuisine, un cadre plus sophistiqué, grande terrasse ou salle dans les jardins du Rimping Condo. Parking.
Ouvert du lundi au samedi de 11h à minuit. Dimanche, ouvert de 17h à minuit.
La Gondola, Rimping Condominium, 201/6 Charoenraj Rd, Muang Chiang Mai 50 000
Tel & Fax: 053 306 483

L'AUBERGE DES GOURMETS (EXGIBUS)

Cuisine fine dans un décor de style. Fondue, châteaubriand, tournedos, etc.. Pâtes et boulangerie maison. Menus gastronomiques. Service discret, prix raisonnables. Chef français, direction française.
42 Kampaeng Din Road, 50000 Chiang Mai
Tél: 053 27 27 12 Fax: 053 20 65 58

LA VERANDA RESTAURANT

Une oasis en plein coeur du Night Bazar. Une salle cosy et raffinée au 1er étage du Chiang Mai Pavilion, une cuisine française haut de gamme, traditionnelle et inventive par un Chef français, un grand choix de vins. Salon de thé et pâtisserie en terrasse.
Ouvert tous les jours, déjeuners de 11h à 14h 30, dîners de 18h à 22h 30, salon de thé de 10h à 22h. Parking.
LA VERANDA, Chiang Mai Pavilion, 1er étage, Changklan Road, A Muang, Chiang Mai 50000
Tel & Fax : 053 818495

CHEZ DANIEL

Depuis plus de vingt ans, Daniel le Normand régale sa clientèle avec des plats mitonnés au parfum de France, (canard au cassis, tripes au calvados, civet de lapin), dans une formule à la carte qui varie selon le marché et sa fantaisie. Une adresse à ne pas manquer.
Ouvert tous les jours midi et soir. Le midi, menu français à 120 bahts.
Chez Daniel
255/18 Mahidol Road (Ormmuang Super Highway), Chiang Mai 50100
Tél & Fax: 053 204 600

MANGO TREE CAFÉ

Petit restaurant à la décoration soignée, très bien situé en haut de Loi Kroh. Cuisine thaïe de qualité à prix doux, pâtisseries, bonne carte de vins. Ouvert tous les jours midi et soir.
Mango Tree Café
8/2 Loi Kroh Road, Muang Chiang Mai, 50100
Tél: 66 53 208 292
E-mail: mangobar@loxinfo.co.th
Website: www.mangotreecafe.com

Spas & Centres de santé

BAN SABAI CHIANG MAI

17/7 Chalern Prathet Rd., Chiang Mai 50100
Website: www.ban-sabai.com
Tél: 053 285 204-6
Fax: 053 270 468
Portable: 01 970 81 77, 01 891 16 02
Ban Sabai est situé en plein centre ville, à

quelques pas du night bazaar. Nous proposons un choix varié de massages, incluant : Pieds, Facial, Huiles Aromatiques, Bains Vapeur aux Plantes et Traditionnel Thaï. En plus, nous proposons des masques pour corps et une salle pour bains de vapeur aux plantes. Après une rude journée de golf ou d'excursion, laissez nous vous dorloter de la tête aux pieds. Quelques heures à Ban Sabai et vous aurez oublié vos soucis.

Sport

CHIANG MAI SKY ADVENTURE: EN ULM DANS LE CIEL DE CHIANG MAI.

Survoler les magnifiques paysages de Chiang Mai avec un moniteur très qualifié, c'est une expérience inoubliable. N'oubliez pas votre caméra! Horaires: 6h-12h, 15h-18h. Prix: 15mns.: 1,200 Bht 30mns.: 2,200 Bht. 143 Moo 6, Chern Doi, Doi Saket (3 km avant Doi Saket, sur la gauche, très bien indiqué). Tél: 053 86 84 60 Mobile: 01 952 53 00 E-mail: flying@cmnet.co.th URL: www.northernthailand.com/sky

KHORAT

Restaurant

LE PARIS

Vous apprécierez le cadre, le bon rapport qualité/prix et l'accueil chaleureux de Marco, toujours ravi de recevoir des francophones. 1, Manat Road (Kobkeo House), 30 000 Khorat (Nakhon Ratchasima) Tél: 044 24 10 31

KRABI

Construction-Batiment

KRABI LAND AND CONSTRUCTION

Terrains, maisons, bungalows à Krabi, le paradis dans le Sud. Contacter Mme Pierrat 4977 Uttarakit Road, Muang 81000 Krabi Tél/fax: 075 63 26 24 Mobile: 01 895 33 01 E-mail: krabiland@hotmail.com

PATTAYA

Antiquité

KALAË PATTAYA

7 Moo 8, Sukhumvit Road (Corner of North Pattaya Road) Banglamung Chonburi 21150 Tél: 038 41 35 51

Bibliothèque

CLUB JEAN DE LA FONTAINE

Le plus grand choix à Pattaya de livres français. 860 volumes du roman policier au prix littéraire 1999. Nombreuses revues à votre disposition.

1600 livres du policier aux prix littéraires. Prêt: 25 bahts par livre. Espace francophone, ouvert tous les jours sauf samedi et dimanche de 10h à 12h et de 14h30 à 17h. 280/3 Beach Road, South Pattaya Tél: 038 71 08 00 ext. 107

Cabinet médical

DR.OLIVIER CLINIC

Médecin Suisse, le docteur Olivier Meyer vous accueille avec plaisir dans son cabinet médical pour tout problème de santé, incluant les maladies contractables en milieu tropical. Laboratoire à disposition. Ouvert lundi-vendredi 9h00-18h00 samedi 9h00-13h00 20/23-24 Moo 10, en face de l'hôtel Day & Night, Pattaya Sud. Tél: 038 72 35 21-2 Fax: 038 72 35 22 E-mail: olivier@chonburi.ksc.co.th

Hôtels-restaurants

MA MAISON

Les chambres sont confortables, on aime l'ambiance chaleureuse, avec le verre de bienvenue et le plateau de fruits de mer. Hôtel-Restaurant. Beach Rd., Soi 13 Tél: 038 71 04 33-34 Fax: 038 42 60 66

Restaurants

DUILIO'S

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois. 192 Central Road, à côté du Foodland. Tél: 038 42 71 54, 42 82 10 Fax: 038 42 71 55

CASA PASCAL

Très bonne table, cadre élégant. Cuisine raffinée. Pour réservation: 038 723 660, 723 659 485/4 Moo 10, Second Rd., Opposite Royal Garden Hotel, Pattaya City, Chonburi 20260

PHANG NGA

Resort

KOYAO ISLAND RESORT

Un endroit de rêve, peut fréquenté. Des bungalows de luxe, à proximité de Phuket et Krabi. Pour les abonnés du paradis! 24/2, Moo 5, Tambon Koh Yao Noi A. Koh Yao, Phang Nga 82160 Thailand Tél: 01 606 15 17, 606 15 18 Fax: 01 606 15 18 E-mail: info@koyao.com Website: www.koyao.com

PHUKET

ALLIANCE FRANÇAISE

Thanon Pattana, Soi 1/3, Phuket 83000 Tél/Fax: 076 22 29 88

Antiquités

KALAË PHUKET

65/38 Moo 1 Chaofa Road Muang Phuket 83000 Tél: 076 21 99 55

Ecole

DULWISH COLLEGE

International College, Phuket Tél: 02 512 04 66-7, 076 23 87 11 Fax: 02 512 0468, 076 23 87 50 E-mail: info@dulwich-phuket.com Website: www.dulwich-phuket.com

Hôtels, résidences

COMFORT RESORT PATONG

18/110 Ruamjai Road, Patong, Kathu Phuket 83150 Tél: 076 34 56 88-98 Fax: 076 34 57 00 E-mail: info@comfortresortphuket.com Website: www.comfortresortphuket.com Le choix qui s'impose pour un hôtel à Patong, prix modeste et service souriant.

CRISSEY VILLAGE

Situé à quelques mètres de la plage de Patong, dans l'enceinte d'un grand espace tropical verdoyant, ce resort est un véritable oasis au coeur de la station balnéaire la plus animée de Phuket. Grande piscine, chambres tout confort (eau chaude, air conditionné, TV, mini-bar...). L'équipe de Crissey Village est à votre service pour répondre à tous vos besoins pendant votre séjour (excursions, plongée, réservations, transport, etc).

3, Soi Sawatdirak Road, Patong beach Tél: 076 344 614-9 Fax: 076 344 620

HORIZON BEACH RESORT HOTEL

Soi Kepsap, Thaveewong Road, Patong, Phuket Tél: 076 29 25 26-30 Fax: 076 29 25 35 E-mail: horizon@horizonbeach.com Website: www.horizonbeach.com

Ce resort luxueux propose 160 chambres de style "Bungalow" avec deux piscines. Situé près de la plage, des magasins et de la vie nocturne de Patong. Une combinaison parfaite entre le prix, le service et l'emplacement.

KOHYAO ISLAND RESORT

Au coeur des îles, la découverte. Koyao Island, Baie de Phuket Tél: 01 606 15 18, 01 606 15 17 Website: www.koyao.com

SWISS PALM BEACH

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés. P.O. Box 37, Patong Kathu, Phuket 83150 Tél: 076 34 20 99, 076 34 23 81 Fax: 076 34 20 98

THE BOATHOUSE

Un hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel. Wine & Grill, cuisines thaïe et européenne. L'une des meilleures tables de Phuket. Réservation conseillée. Kata Beach, Phuket 83100 Tél: 076 33 00 15 Fax: 076 33 05 61

Informatique

ALL FOR PC & NETWORK SOLUTIONS

Votre Spécialiste en informatique à Phuket. Ordinateurs, périphériques, accessoires et consommables. Installation et maintenance. Développement de logiciel. Location de PC et périphériques. Catalogue en ligne à www.allforpc.com (mise à jour hebdomadaire). Livraison dans toute la Thaïlande

(logiciels et claviers en français sur demande).

All For Pc & Network Solutions Co., Ltd. 1/3 Satun Road 83000 Phuket Town Tél: 076 25 82 52-3 Fax: 076 25 82 54 E-mail: info@allforpc.com Website: www.allforpc.com

Office du Tourisme

TAT

(Office de Tourisme Thaïlandais)

(pour Phuket, Phang-nga, Krabi) Tél: 076 21 10 36 Fax: 076 21 35 82 E-mail: tathkt@phuket.ksc.co.th

Piscine

PISCINES JEAN DESJOYAUX

Head Office Thaïlande J.d Pool Thailand Co.6/2 M.2 Thepkrasatri Rd., T. Kohkaew, A. Muang Phuket 83000 Tél: 076 23 97 71-6 Fax: 076 23 97 76

Restaurants

BALUCHI RESTAURANT

Les meilleurs kebabs et curries indiens sur l'île de Phuket, avec deux chefs cuisiniers indiens de Delhi. Spécialités: Poulet Tandoori, Poulet Beurre et Basmati Biryani, avec nans, parathas et rôtis préparés dans un four en terre "Tandoor". Horizon Beach Resort Hotel Soi Kepsap, Thaveewong Road, Patong, Phuket Tél: 076 29 25 26-30 Fax: 076 29 25 35

LA BOUCHERIE RESTAURANT

Spécialités de viande rouge. Beef australien et new-zélandais importé. Le restaurant est maintenant situé dans l'enceinte du complexe Crissey Village. 1 Sawatdirak Road, Patong beach. Tél: 076 344 581

LE GALION

Restaurant thaï et fruits de mer. Buffet thaï à 200 bahts seulement. Soi Sansabai, Patong Tél: 076 34 50 41

THE BOATHOUSE

Un hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel. Wine & Grill, cuisines thaïe et européenne. L'une des meilleures tables de Phuket. Réservation conseillée. Kata Beach, Phuket 83100 Tél: 076 33 00 15 Fax: 076 33 05 61

SAMUI

Agences de voyages

SAMUI EVASION

"La liberté votre problème, l'évasion notre domaine"

- Spécialiste des Circuits Mer et Terre
- Séjours individuels
- Packages inter-îles
- Prestation de services
- Notre site saura vous conseiller
- Hôtels et Bungalows de différents standards. Accueil, transferts, visite à l'hôtel. Circuits Mer et Terre avec guides parlant

français.
Tél:077 23 01 59,23 07 96
Fax:077 23 01 59,23 04 38
E-mail:holidays@samuievasion.com
Site:www.samuievasion.com

D.J. PARADISE TOUR

Une autre façon de voyager

Cette agence de voyages, tour opérateur a un management franco-belge. Circuits à la carte, séjours et excursions dans toute la Thaïlande, organisation de programmes de plongée sur Koh Samui, Koh Tao et Phuket (croisières).
347 Moo 4, Ban Bang Rak, Koh Samui 84320
Po. Box 59, Nathon, Koh Samui 84140
Tél/Fax: 077 42 75 90, 23 20 28
Mobile: 01 892 63 72
E-mail:djparadis@samart.co.th
Website:www.djparadisestour.com

Bars

EXOTICA

BAR & MASSAGE TRADITIONNEL

Un endroit convivial tenu par Bernard de Guillemer dans le charmant village de Bophut. Un bar sympa où l'on partage apéro et amitié. L'Exotica, c'est aussi un salon de massage traditionnel, un service de location de motos et jeps et une librairie française pour vacances en lecture. Un bon verre, un bon massage, un bon livre et bonne route.
79/1 Bophut, Koh Samui, Suratthani.
Tél: 01 272 3760 et 09 867 4670
E-mail: exotica.bophut@caramail.com

Ecoles

BENCAJA SCHOOL

Koh Samui - Suratthani Thaïlande
Tél: 077 42 32 73
Fax: 077 41 51 22
E-mail:bencaja@samuinet.com
École privée et reconnue, en conjonction avec Laurel Springs School programmes (Californie, USA). De la maternelle à l'école primaire, l'école peut accueillir jusqu'à 35 enfants âgés de 2 à 13 ans. Les classes sont limitées à 7 élèves pour la primaire et à 15 enfants pour la maternelle. Les cours sont dispensés par des professeurs qualifiés, en anglais. Les élèves bénéficient également de cours journaliers de thaï ainsi que de français une fois par semaine. Cours d'anglais ou de français, sur demande, le samedi matin.
L'école est ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h.
Contacter Severine ou Leonita.

Ecole de plongée

EASY DIVERS

Padi 5 Star Dive Center
Equipe française expérimentée et sérieuse. Le centre de plongée Easy Divers à Bophut est heureux de vous accueillir pour des cours de tous niveaux: du débutant au professionnel, et propose également des sorties journalières à Koh Tao, au Marine National Park d'Anghthong, à Sail Rock, etc. Croisières de 5 à 10 jours aux îles Similan de novembre à avril.
51/1 Moo 1 Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320
Tél: 077 24 50 26
Fax: 077 24 55 16
E-mail:jeff@samuinet.com

Hôpital

SAMUI INTERNATIONAL HOSPITAL (SIH)

Hôpital privé ouvert 24/24 Hr.
Médecine générale et du voyage. Pédiatre, orthopédiste, Gynécologue. Services d'urgence et salle d'opération. Radiologie-Laboratoire-Ambulance-Pharmacie. Programmes Check-up et Médecin à domicile. Vaccination. Assistance pour les assurances et Interprète Français.
90/2 Moo 2, Bophut, Chaweng beach, Koh Samui 84320 Suratthani
Tél: 077 230 781-2
Fax: 077 230 049
E-mail:info@sih.co.th
Website:www.sih.co.th

Hôtels

AXOLOTL VILLAGE

Axolotl Village, à Ban Tai, Maenam, est un resort qui prend soin de votre santé, qui se préoccupe de restaurer l'harmonie dans votre vie et l'unité entre votre corps et votre esprit. Tout cela à l'aide de séances de bioénergie, Tai chi, Reiki et bien d'autres choses encore. Axolotl Village, c'est aussi 34 bungalows de style thaï traditionnel sur une plage de rêve, un restaurant, La Luna, renommé pour ses cuisines thaïes, végétariennes et italiennes.
12/1 Moo 5, Ban Tai, Maenam
Tél/Fax: 077 42 00 17
E-mail:info@axolotlvillage.com
Website:www.axolotlvillage.com

CENTRAL SAMUI BEACH RESORT

208 chambres Deluxe.
Situé sur la plus belle plage de l'île, le Central Hotel est un véritable paradis tropical. Hall d'entrée majestueux, décor fastueux et service somptueux. Chambres de standard international avec toutes les facilités contemporaines et vue sur la mer. Piscine et jacuzzi en bordure de plage. Authentique restaurant thaï et café continental. BBQ côté plage et bar contigu à la piscine. Un endroit idéal pour de vraies vacances. Salle de réunion pour 200 personnes. Sports nautiques, tennis, salle de gym, sauna et massage traditionnel à disposition.
Chaweng Beach, Koh Samui, 84320 Surrathani
Tél: 077 23 05 00
Fax: 077 42 23 85
E-mail:cenguest@samart.co.th
Website:www.centralgroup.com

CHABLIS HOTEL

Le Chablis Hotel se situe sur la meilleure plage de l'île, Chaweng Nord, à deux pas de tous les centres d'intérêt. 16 chambres et 2 appartements (avec 2 chambres) de tout confort et standard international (air conditionné, ventilateur, tel. TV sat, eau chaude). Accès privatif à la piscine et au restaurant en bord de plage du Corto Maltese. Prix raisonnables.
Direction française. Restaurant & Bar à vins. Fabrication artisanale de pain, croissants, pizzas et pâtes.
119/22 Moo 2 T. Bophut
Chaweng Beach Rd.
Tél: 077 42 26 01
Fax: 077 42 25 44
E-mail:chablis@samart.co.th
Website:www.samui-chablis.com

CORTO MALTESE RESORT

119/2 Moo2, North Chaweng beach
Tambol Bophut, 84320 Koh Samui, Suratthani
Tél: 077 23 00 41

Fax: 077 42 25 35
E-mail:infocorto@corto.kohsamui.net
15 Bungalows Deluxe en bordure de plage avec piscine et Jacuzzi.
Equipés de toutes les facilités modernes : aircon, ventilateur, eau chaude, mini-bar, sèche-cheveux. Restaurant Thaï & International côté plage. Chef Français. Bar en bordure de mer et Habana Café, musique latino, française & branchée.

CHEZ BAN BAN RESORT

Le Mas de Provence Bar & Restaurant
Big Bouddha Beach
Petit resort de 10 bungalows en bord de mer plus un VIP les pieds dans l'eau. Grand bar, restaurant avec terrasse ombragée. Un des meilleurs rapports qua-lité-prix de l'île. Spécialités: ongle à l'échalote, filet de boeuf sauce au poivre et fondue fromage au choix ou fondue bourguignonne. BBQ de boeuf. Terrain de boules, jardin, détente.
Tél: 077 24 51 35 Fax: 077 42 55 15
Mobile: 01 868 43 84
E-mail:ban-ban@samui-info.com
Website:www.thaisouth.com.ban-ban

EDEN BUNGALOWS

Lydia & Gerald
91/1 Bophut, Koh Samui 84320
Suratthani Thailand
Tél: 077 42 76 45
Fax: 077 42 76 44
E-mail:reignat@samarts.com
Site:www.samui-info.com/edenbungalows
Situé à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances familiales, sans oublier les individuels et les couples.
12 bungalows ou chambres tout confort, au coeur d'un jardin tropical avec piscine. Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro.
Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français.

JUNGLE PARK HOTEL

Lamai Beach, Koh Samui
Tél: 077 418 034-037
Fax: 077 424 110
E-mail: inforesa@jungle-park.com
Un hôtel de charme sous les cocotiers dans un magnifique jardin tropical, plage privée, 24 bungalows de luxe. Salon de massage vue mer, restaurant gastronomique spécialités franco-thaïes. Management français. Un cadre privilégié.

PAPILLON RESORT

Papillon Resort Samui
Profitez de la vue merveilleuse et du calme de ce sympathique resort entièrement rénové, dirigé par une équipe française. Chacun des 20 bungalows, décoré dans le style lanna-thaï, possède air-conditionné, TV satellite et chaîne vidéo intérieure, mini-bar, room-service, service de blanchisserie. Restaurant.
1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320
Tél: 077 23 11 69
E-mail:papillon@samart.co.th
Website:www.samui-papillon.com
Papillon Bungalows, Ban Khai, Koh Phan Ngan
Tél: 01 909 03 88

THE PRINCESS VILLAGE

Depuis 1990, maisons thaïes style Ayutthaya. Nichées sous les cocotiers dans un superbe jardin tropical, sur la plage principale de l'île. Une retraite idéale. Superbement décorées, les habitations sont de tout confort. 12 bungalows à caractère très privé, sur fond de culture siamoise. Terrasse particulière. restaurant au bord de mer pour les petits déjeuners et restaurant Moon Terrace pour les meilleures spécialités thaïes ou internationales.

Soirées barbecue fruits de mer. Management suisse, gage de qualité. Chaweng Beach, Koh Samui.
Tél: 077 42 22 16
Fax: 077 42 23 82
E-mail:pv@samuidreamholiday.com
Website:www.samuidreamholiday.com

SAMUI BEACH RESORT

Situé à Lamai Beach, ce resort est un endroit idéal pour passer des vacances confortables et abordables en bordure de mer (à partir de 400 bahts). Bungalows et chambres au coeur d'un jardin tropical.
Restaurant côté mer servant un menu international et thaï. A 10 minutes de la vie nocturne. Nombreux services à disposition.
124/11 Moo 3, T. Maret Lamai, Koh Samui 84310 Suratthani Thailand
Tél: 077 42 40 33
Fax: 077 41 84 04
Website:www.samuibeachresort.com
E-mail:info@samuibeachresort.com

THE WHITE HOUSE

Depuis 1983, le paradis sur terre. Chaque convive est reçu comme un président. Vous vous sentirez chez vous. The White House est situé sur une plage de sable blanc, dans une baie calme et romantique, idéal pour se relaxer. Maisons typiques thaïes établies dans un luxuriant jardin tropical. Décoration d'art chinois et thaï. 8 suites Junior, 16 chambres Deluxe et 16 chambres Supérieur équipées de toutes les facilités modernes. Piscine et jacuzzi. Restaurant thaï et international pour les gourmets, en bordure de plage avec superbe vue. Un endroit de rêve. Management suisse, gage de qualité. Chengmon Beach, Koh Samui
Tél: 077 24 53 15-7
Fax: 077 24 53 18
E-mail:info@samuidreamholiday.com
Website:www.samuidreamholiday.com

ZAZEN RESORT

Mon petit paradis est un petit resort, ambiance guest-house, bungalows patinés et bien décorés, très sympa, avec bungalows; resto et bar sur la plage. Le bar possède billard, kiker et vogelpick et de la bonne mousse. Deux mamas préparent des plats thaïs ou internationaux, délicieux!
Windsurf, canoé, pétanque, plongée et plein d'autres excursions à disposition.
Contacter Ti et son copain Alex, ketcher de Bruxelles, feront de tes vacances un rêve.
Tél: 077 42 50 85
Fax: 077 42 51 77
GSM Ti: 01 891 60 35
GSM Alex: 01 807 20 70
Site internet : http://www.samuiizen.com
Email : info@samuiizen.com

Internet / informatique

WWW.SAMUI-INFO.COM

Samui-Info, c'est le Portail Francophone sur Samui et son Archipel, vous y trouverez de nombreuses informations utiles sur la région, hôtels, réservations, restos, sport, shopping, horaires et prix des transports, des infos pratiques, l'actualité régionale et un forum.
Création de site internet sur demande, n'hésitez pas à nous contacter pour plus de renseignements.
Tél & Fax: 077 418 153
Portable: 01 537 66 06 ou 01 677 06 03
E-mail: info@samui-info.com
Web site: www.samui-info.com

Piscines

JEAN DESJOYAUX

1er réseau exclusif mondial.
Rapidité de construction (10 jours).
Toute formes, toutes dimensions
Deux techniques:
- structure béton armé par coffrage permanent
- filtration sans canalisation.
Garantie internationale de 10 ans
177/3 Moo 1, Ring Rd, Bophut
(face au World Resort), Koh Samui
Tél: 077 42 73 56 Fax: 077 24 52 22

Remise en forme

HEALTH OASIS RESORT

Un programme total de remise en forme, jeune, purification, rajeunissement.
Problèmes de poids, de tabagisme, candidose, SPM, stress. Nettoyage du colon, foie, reins, sang, parasitose.
Restaurant végétarien/italien. Sauna phyto. Bungalows air conditionné et ventilateurs.
Cours de massage et de cuisine thaïe.
Reiki, yoga. Programmes pour les enfants.
26/4 Moo 6, Bangpo, Maenam, Koh Samui, Suratthane 84330
Tél: 077 42 01 24, 23 62 55
Fax: 077 42 01 25
E-mail: contactus@healingchild.com

Restaurants

BAN HUA THANON

SEAFOOD RESTAURANT
"Certainement la meilleure table de Koh Samui" ont écrit des clients enchantés par l'authentique cuisine thaïe et chinoise que présente ce restaurant spécialisé dans les poissons et fruits de mer. La proximité du marché de Hua Thanon, le plus gros village de pêcheurs de Koh Samui, ainsi qu'un aquarium dans le restaurant, garantit la fraîcheur et la qualité des produits que présente Khun Ban, à des prix très raisonnables. Le cadre est très agréable, avec une terrasse sur la mer, c'est sur la route principale, 50 mètres avant le marché de Hua Thanon, en venant de Lamai. A ne pas rater! 207 Moo 1, Ban Huathanon
Tél/Fax: 077 41 83 55
Ouvert tous les jours de 10h à 23h.

CAPTAIN KIRK

Chaweng Beach Road, Koh Samui 84320 Suratthani Thaïlande.
Tél: 01 270 53 76
Spacieuse terrasse dans un environnement verdoyant avec très belle vue panoramique. Cuisine inventive thaïlandaise & française, tendance nouvelle cuisine. Plats copieux: tartare de thon et purée d'herbes fraîches (120 B), magret de canard au poivre vert (180B), sole farcie au crevettes et basilic sauce nantura (220B). Très bon rapport qualité/prix. Salon-bar chaleureux. Ambiance musicale recherchée et cosmopolite. Un oasis surprenant au centre de Chaweng.

CHEZ ANDY

Beer & Grill Garden
Steak House/ Swiss Restaurant/ Tapas Bar
164/4 Chaweng Beach Road, en face du Swensen, Koh Samui, 84320 Suratthani.
Réservation au 077 42 25 93.
Ouverture journalière de 15h30 à 1h.
Cuisine internationale de grande qualité préparée par un chef suisse.
Toutes sortes de viandes ou fruits de mer, à la carte ou buffet. Très belle carte de vins.
Une étape culinaire obligée à Samui.

LA SIRENE

Bophut, village de pêcheurs.
5 ans de cuisine thaïe et française, raffinée et traditionnelle, déjà dans plusieurs guides. Les meilleurs steaks et fruits de mer de l'île, dans un cadre magique avec une vue imprenable sur Koh Pangan.
Le patron, Gérard, se fera un plaisir de vous la faire découvrir.
Tours de jungle en 4x4, location voitures, maisons.
65/1 M. 1 Bophut Beach, Koh Samui
Tél/Fax: 077 42 53 01

ROOF PUB & RESTAURANT

Chez Cochon dit Cyril.
Chaweng Beach, en face Mercure Hotel, 84320 Koh Samui à SURATTHANI
Tél. 01 078 2150
E-mail : roofpub@caramail.com
Bar français en bordure du lac de Chaweng avec terrasse intime. Ambiance latino et branchée. Spécialiste de rhums arrangés. Plats du jours et snacks français. Accès internet, baby-foot et billard.
Ouvert tous les jours de 10h à 2h du matin.

SEAQUEST RESTAURANT

Restaurant, café, pub.
Au Coeur de Chaweng, venez découvrir le Seaquest restaurant, décoré d'aquariums, ouvert de 9 h à minuit. On vous servira petit déjeuner, cuisines européenne, italienne et fruits de mer. Vous pourrez prendre vos repas et apprécier nos délicieux cocktails en compagnie de requins et poissons multicolores. Sur notre terrasse extérieur, vous suivrez l'animation de la ville. Une sympathique équipe vous attend pour vous faire découvrir notre restaurant. Mais aussi, visitez le SEAQUARIUM, 20 aquariums géants exposant toutes les espèces sous-marines de l'archipel de Koh Samui.
Pour les amoureux de pâtisserie et pain français, notre nouvelle Boulangerie-Pâtisserie.
200/1 Moo 2, Bophut, Chaweng Beach, Koh Samui 84320 Suratthani
Tél: 077 42 26 53 Fax: 077 42 26 52
Website: www.samui.sawadee.com/seaquest
E-mail: SEAQUEST@ifrance.com

STARFISH AND COFFEE

Bophut, un des derniers villages de pêcheurs., Starfish & Coffee, un des premiers lieux à découvrir: Son restaurant café, sa boutique et son salon de massage, c'est une décoration unique, tout comme son ambiance. Une cuisine raffinée, la magie d'un lieu, des moments précieux, le tout coté plage. Ouvert tous les jours.
51/7 Moo 1 Bophut Village
Tél: 077 42 72 01

Spas & Centres de Santé

ERANDA HERBAL SPA

Situé en hauteur dans un jardin tropical au nord de Chaweng Beach, la plage principale de l'île. Les Salas Thaïes proposent une vue panoramique sur la mer. Le décor et l'environnement sont reposants. Massage traditionnel thaï, Massage de pieds ou massage à l'huile par des masseuses formées à l'école de Wat Pho. Présence d'un professeur de massage pour vous conseiller. Hammam et piscine d'eau froide. Massage relaxant pour oublier ses soucis, se faire pouponner et passer un moment inoubliable.
9/37 Moo 2 Chaweng North, Bophut, Koh Samui 84320
Tél:(66) 077 426 666 Fax:(66) 077 426 665
Mob:(66) 01 894 6702

NEPTUNE CLUB - FITNESS

Au Coeur de Chaweng Beach, au-dessus du Sequest Restaurant, salle de gym avec tous les équipements derniers cris dans un décor spacieux et aménagé pour l'effort. Possibilité de programme personnalisé avec instructeur. Matériel cardio Life Fitness et Star Track, équipement de Body Building, une série complète de poids de 1 à 50 KG, tapis roulants, rameurs, vélos et autres. Après l'effort, le réconfort au Spa avec Massage, Sauna, Jacuzzi et Hammam. Sportez vous bien. Chaweng Beach Road, Koh Samui 84320 Suratthani.
Tél:(66) 09 724 13 81.
Fax: (66) 077 422 653
Email :SEAQUEST@ifrance.com

BAN SABAI SAMUI

59 Moo 4, Bophut, Bang Rak, Koh Samui 84320 Suratthani
Tél: 077 245 175, 427 444
Fax: 077 245 176
Portable: 01 970 81 77, 01 891 16 02
E-mail: info@ban-sabai.com
Website: www.ban-sabai.com
Ban Sabai est idéalement situé, directement en bord de mer à Big Buddha Beach. Différents types de massages sont proposés, incluant: Pieds, Facial, Huiles Aromatiques, Bains Vapeur aux Plantes et Traditionnel Thaï. En plus, nous proposons des masques pour corps, un jacuzzi privé et un salle de bains de vapeur aux plantes, le tout dans un luxueux jardin tropical. Les traitements sont disponibles dans des maisons de bois traditionnelles thaïes ou les traditionnels salas thaïs. Visitez Ban Sabai et faites vous pouponner.

Tailleurs

ARMANI SUITS-INTERNATIONAL

Tailleur pour femmes et hommes, sur mesure.
91 Moo 3, Chaweng Beach Rd., près de Central Samui Hotel, Koh Samui 84320 Suratthani.
Tél: 077 42 23 87 Fax: 077 42 23 87
E-mail: armani@samart.com.th
Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Demandez Mr Moss ou Mr Peter, qui vous conseilleront (sur mesure en 18 heures seulement). Un tailleur au goût du jour.

JOOP

Tailleur pour femmes et hommes, sur mesure. Chaweng Beach
Tél/fax: 077 41 32 37 Mobile: 01 979 36 53
Choeng Mon Beach
Tél: 077 42 70 11
E-mail: joop@thai-visit.com
Website: www.thai-visit.com/samui/joop
Grand choix de tissus-cachemire, mohair... et plus de mille tons et couleurs différents. Ouvert tous les jours de 10h30 à 22h30. Propose un service de transport gratuit de votre hôtel à l'une des deux boutiques sur simple coup de téléphone. Conseils et service de qualité. Demandez Kenny.
Campagnes promotionnelles courant de l'année.

BIRMANIE

RANGOON

Agence de voyages

GULLIVER

Travel & Tours, spécialiste du voyage sur mesure.
Thuzar et Hervé FLEJO
51B Inyamyang Street, Golden Valley Avenue, Bahan Township, Yangon
Tél / Fax: 951 51 31 60
Fax: 951 51 37 25
Portable: 951 72 01 51
Mail: GULLIVER@mptmail.net.mm
Web: www.members.aol.com/gullivertal/

VIETNAM

VICTORIA HÔTELS & RESORTS

Sège: 70 Nguyen Trong Tuyen, Phu Nhuan, HCMC
Tél: 848 990 13 50 Fax: 848 990 02 29
E-mail: eem-victoria@hem.vnn.vn
Bureau de ventes: 33A Pham Ngu Lao, H22 Hanoi
Tél: 844 933 03 18 Fax: 844 933 03 19
E-mail: victoria@fpt.vn
Website: www.victoriahotels-asia.com

LAOS

ANNUAIRE TÉLÉPHONIQUE LAO

"Rapidité, Efficacité... consultez l'annuaire téléphonique lao, bilingue lao-anglais". Lao Telephone Directory, Golden Pages
201 Rue Sethathirath, Ban Mixay
Vientiane BP 7426
Tél: 856 21 250 000
Fax: 856 21 250 111
Courriel: info@gp.laopdr.com
Website: www.goldenpages.laopdr.com

INFORMATION

Un visa touriste à l'arrivée, valable pour 15 jours, peut s'obtenir aux aéroports de Vientiane et de Luang Prabang ainsi qu'au Pont de l'Amitié, pour la somme de 30 dollars. Le pont est ouvert tous les jours de 6h à 20h.

VIENTIANE

Ambassades

AMBASSADE DE FRANCE

Avenue Seththathirath, Vientiane
Tél: 856 21 21 52 57-9
Fax: 856 21 21 52 50

AMBASSADE DE THAÏLANDE

Phonekheng Road, Vientiane
Tél: 856 21 21 45 82-3
Fax: 856 21 21 45 85

AMBASSADE DE BIRMANIE

Route de Sokpalung, Vientiane
Tél: 856 21 31 24 39, 31 49 10

AMBASSADE DU VIETNAM

Route de That Luang, Vientiane
Tél: 856 21 41 34 00-4

AMBASSADE DU CAMBODGE

Ta Deua Road, Km 2 Vientiane
Tél: 856 21 31 49 52

Aéroport

WAT TAI INTERNATIONAL AIRPORT

Route de Luang Prabang, Vientiane
Tél: 856 21 512 012

Numéro d'urgences

POLICES: 191
POMPIERS: 190
AMBULANCE: 195
ÉLECTRICITÉ: 199

Agences de voyages

INTER-LAO TOURISME

07/073 Luang Prabang Rd.,
P.O. Box 2912, Vientiane
Tél: 856 21 21 48 32, 21 92 49
Fax: 856 21 21 63 06, 21 42 32
E-mail: inttour@laotel.com
Branch Office
● **Luang Prabang**
Kingkisarath Rd.
Tél: 856 71 21 20 34
● **Pakse**
#13 South Rd.
Tél: 856 31 21 22 26, 21 27 78
● **Xiengkhuang**
1/5 Saisana Rd.
Tél: 856 61 331 21 69

KIAN MIN (LAOS) CO.,LTD

agent de voyage. Billetterie monde entier.
reservation d'hôtels. Tel: 856 213 784, 212
368. Fax: 214 579. obile: 020 519 181, 511
999, 521095, 520 030. 109/1 Ban Siengneun
Samsenthai road Chanthaboury Distr.
Vientiane, lao PDR.
www.kianminairticket.laopdr.com.
E-mail: kianminlao@laonet.net

XAYSOMBOUN TRAVEL CO.,LTD

Vous propose des voyages dans tout le Laos
et plus spécialement, la découverte des
célèbres 4000 îles (Si Phan Done) dans la
province de Champasack, avec la visite
organisée sur l'île de Khong des chutes
d'eau de Liphé et de Khone Phapeng.
122, Route de That Luang, P.O. Box 6817,
Vientiane
Tél/Fax: 856 21 45 18 49
E-mail: xbrtrvlmk@laotel.com
Site: www.xbrtravelvmkhotel.laopdr.com

Association

VIENTIANE ACCUEIL

Entre la route de Khouvieng et la rue
Samsenthai, Ban Simuang. Vous êtes
français ou francophones et vous venez
d'arriver au Laos, alors venez nous ren-
contrer. Toutes les infos pratiques, de
nombreuses activités, des repas mensuels.
Permanences les lundi de 17h à 19h, mer-
credi de 15h à 17h, jeudi de 10h à 12h,
vendredi de 17h à 19h.
Tél: 020 51 70 81, 52 01 40, 51 46 74

Boutique Souvenirs

EKHOR BOUTIQUE

Rue Pangkham, Ban Siangneun, B.P. 6713
Vientiane RDP Lao. Tél (856-20) 514 269.

Caves à vins

VINOTHÈQUE LA CAVE

650 variétés de vins dont 350 châteaux et
grands crus. Toutes les régions de France.
Grands vins de bordeaux.
354, Samsenthai road, Vientiane
Tél/Fax: 856 21 21 77 00
E-mail: vinovien@hotmail.com

VINS DE FRANCE

- Duty free shop
Friendship Bridge Km 19 Thadeua
Vientiane R.D.P. Lao
- Duty paid shop
Vinothèque la Cave
354 Samsenthai Rd. Vientiane R.D.P. Lao
Tél/Fax: 856 21 21 77 00
E-mail: vinovien@hotmail.com

Compagnie d'assurances

ASSURANCES GENERALES DU LAOS

33 Lane Xang Avenue, 2ème étage
Vientiane Commercial Bank Building, P.O.
box 4223, Vientiane. Tél: 856 21 59 03, 21 51
62, 21 75 98-9 Fax: 856 21 59 04 E-mail:
agl@agl-allianz.com

Décoration

PHAI EXCLUSIVE CO.,LTD.

Les plus beaux meubles en bambou du
Laos. Contacter: Phouvieng Saisnith,
Managing Director (Deco, Florist)
No.3 Thongtoun Rd., P.O.Box 3852
Vientiane Lao P.D.R.
Tél: 856 21 21 48 04
Fax: 856 21 22 24 89, 21 56 28

Ecole

CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE

Cours de perfectionnement de français
spécialement étudiés pour les profession-
nels du tourisme.
Nouveau! Cours de français fonctionnel
utilisant les nouvelles technologies de
l'information et de la communication:
naviguer sur Internet, collecter une docu-
mentation, sélectionner les données
utiles, classer, mettre en forme, créer, pro-
duire.
Avenue Lane Xang, B.P. 6572, Vientiane
Tél: 856 21 21 57 64
Fax: 856 21 21 57 66
Site: www.ambafrance-laos.org/centre

Hôtels

DAY INN HOTEL

Un hôtel moderne aux grandes chambres
de style tropical. Climatiseur, télévision par
satellite, mimi-bar, petit déjeuner et resta-
uration rapide.
59/3 Bld sisakhet, Vientiane (derrière la Lao
Plaza Hotel).
Tél: 856 21 21 47 92, 22 29 85
Fax: 856 21 22 29 84

NOVOTEL VIENTIANE

Bienvenue, vous êtes chez vous.
Chambres à partir de 45\$
Unit 9, Samsenthai Rd., B.P. 585, Vientiane
Tél: 856 21 21 35 70
Fax: 856 21 21 35 72
E-mail: novotlao@loxinfo.co.th

SETTHA PALACE

Au coeur de Vientiane, entrez dans la
légende, le restaurant "La Belle Epoque",

les spéciaux du chef,
le Sidewalk Café, les tacos et le jazz. Salles
de banquets et de Réceptions à votre dispo-
sition.
6 Pang Khan Street, B.P. 1618
Tél: 856 21 21 75 81
Fax: 856 21 21 75 83
E-mail: settha@laonet.net
Site: www.setthapalace.com

PHONPASEUTH GUESTHOUSE

Immeuble neuf, climatisé, salle de bains
dans chaque chambre. Ce G.H est sans hésita-
tion mieux tenu que beaucoup d'hôtels au
Laos. Propre, sympathique, avec un accueil
très chaleureux. Vous pourrez vous loger au
Laos à petit prix dans un confort exception-
nel. Situé près de la fontaine du Naphou en
plein centre de Vientiane. 30 chambres à
petit prix mais de grand luxe.
97 Pangkham Vientiane R.D.P. LAO
Tél: 856 21 21 22 63

Location de voitures

ASIA VEHICLE RENTAL CO.,LTD

Tous types de véhicules avec ou sans
chauffeur.
New Office location:
354 / 356 Samsenthai Road,
Boîte postale 4311, Vientiane
Tél: 856 21 21 74 93, 22 38 67
Fax: 856 21 21 74 93
Mobile: 856 020 51 10 70, 51 12 93,
51 48 67
E-mail: avr@loxinfo.co.th

Office du tourisme

AUTORITE NATIONALE DU TOURISME

Bureau principal:
P.O. Box 3556, Lane Xang avenue,
Vientiane
Tél: 856 21 21 22 48 ou 21 22 51
Fax: 856 21 21 27 69
Website: www.mekongcenter.com
E-mail: mtsc@mekongcenter.com

Pharmacie

USINE PHARMACEUTIQUE NUMÉRO 2

Route de Sokpalueng, BP 2580, Vientiane
Tél: 856 21 31 22 71
Fax: 856 21 31 47 22

Restaurants

KUA LAO

Dans une maison de style colonial français,
construite en 1923, en plein centre-ville, une
chaleureuse hospitalité et décoration typ-
iquement locale.
Cuisine traditionnelle laotienne adaptée
aux goûts européens.
111 Samsenthai Rd., Vientiane B.P. 1873
Tél: 856 21 21 57 77, 21 48 13
Fax: 856 21 21 57 77

LO STIVALE

Restaurant italien.
44/2-3-4 Rue Setthathirath, Vientiane
Tél: 856 21 21 56 51
Fax: 856 21 41 38 66
E-mail: lostivale@laonet.net
Website: www.lostivale.hypermart.net

LE VENDÔME

Depuis 10 ans Jean-Pierre a su faire de ce
lieu le meilleur endroit où déguster une cui-
sine authentique française, dans un cadre
agréable d'une France profonde au goût de
vieux terroirs du Sud Ouest. Pour les fêtes il
est prudent de réserver pour le Réveillon .

Le Vendôme est sans contexte un excellent
restaurant français.

Le Vendôme
159/1-2 rue Impeng Vientiane R.D.P. LA
Tél: 856 21 21 64 02

LE BAYOU STEAK HOUSE

Une cuisine américaine dans un cadre
rénové. Un accueil de qualité, une cuisine
variée au goût américain avec une touche
locale font du Bayou un endroit de détente
agréable à des prix très abordables. Sans
hésitation, la meilleure viande et les
meilleures frites du Laos.
Ce restaurant mérite votre visite.
Le Bayou Steak House
Rue Sethathirath, face à Lanexang bank
Vientiane R.D.P. LAO Tél: 856 21 22 22 27

LE RIVER SOUANE

Ce restaurant tenu par un Breton est l'en-
droit où passer un bon moment de détente.
Jeux divers, pastis a go-go cuisine agréable
et diversifiée. A ne pas manquer lors de
votre séjour à Vientiane
Le River Souane
Rue Noko Kouhane Vientiane R.D.P
LAO (A deux pas du Mékong)

Souvenirs

PHAI EXCLUSIVE

Où acheter un souvenir?
Phai Exclusive fabrique dans ses ateliers les
plus beaux meubles et objets en bambou du
Laos. Phouvieng Saisrith la charmante pro-
prétaire vous accueille avec le sourire. Vous
pourrez visiter sa boutique et ses ateliers et
acheter divers objets en bambo, faire fabri-
quer vos meubles. Livraison dans le monde
entier. Des merveilles à voir et peut-être à
acheter...
Phai Exclusive
No.3 Thongtoun Rd., Vientiane R.D.P
LAO

LUANG PRABANG

Hôtels

PANSEA PHOU VAO

Un hôtel composé d'élégants bâtiments à
l'architecture coloniale nichés dans 3
hectares de verdure dominant la ville. Ses
34 chambres de 55 à 75m² sont décorées de
gravures, soies et cotons laotiens et
meublées de bois de rose. Venez découvrir
ce lieu calme et raffiné dans le cadre mag-
ique de Luang Phrabang, à seulement 2h30
de Bangkok. P.O. Box 50 Luang Prabang
Tél: (856 71) 212 530-3 Fax: (856 71) 212 534
E-mail: laos@pansea.com
Site web: www.panseacom

AUBERGE LE CALAO INN

Patrimoine, Élégance, Romance.
Ancienne demeure privée, maintenant
classée, chambres avec balcon, vue impres-
nable sur le Mékong.
P.O. Box 5894 Vientiane
Tél: 856 71 21 00 Fax: 856 71 21 20 85
Courriel: calaoinn@laotel.com

SOUVANNAPHOUM HOTEL

25 chambres, air conditionné,
salle de bains, balcons, nourriture
européenne & laotienne, bar, blanchisserie,
location voitures & bateaux.
Possibilité de cérémonie.
"Baci" pour votre bien-être.
Phothisarath Rd., Namphou Square,
P.O. Box 741, Luang Prabang
Tél: 856 71 21 22 00
Fax: 856 71 21 25 77

Gavroche

POINTS DE VENTE

BANGKOK

ASIA BOOKS

World Trade center, Landmark Hotel, Siam Discovery, Times Square, Sukhumvit, Emporium

BOOKAZINE

CP tower, Sogo, Silom Complex, Nailert, Siam

DK BOOK

Alliance française, Sukhumvit

VILLA MARKET

Sukhumvit 33/1, Sukhumvit 49, Ploenchit, Silom

RESTAURANTS

Bigouden Crêperie (Ploenchit Tower), Château de Bangkok (Ruam rudee), Rendez-vous (Ruam rudee), Charlies restaurant (Ruam rudee Soi 2), Le Moulin de Sommai (Langsuan), La Boulange (Convent) Le Bouchon (Patpong), Folies (Nanglich), Folies café (Sathorn), Philippe's restaurant (Sukhumvit 39)

HOTELS

Château de Bangkok (Ruam rudee), Nana Hotel (Nana), Novotel (Siam

square), Oriental Bookstore (Charoeng krung) Malasia Hotel (Sathorn soi 1)

ET...

BNH hospital(Giftshop),Davideo (Sathorn), Faster Book (BTS stations) JR Pharmacie ,JP Travel (Nana), Kinokuniya (Emporium), Kalaë (Suan Plu),King Power Bookshop (Airport) ,Prae Pittaya (Central Pinklao), Prae Pittaya (Central Ladprao). Panya Books(Central Chidlom) Rio Beauty Salon (Nang linchi), Shaman Bookstore (Khao San road), Saraban (Khao San area),Teck Henc

(Kampan Din Rd), L'eelephant blanc (Loi Kroh), french Bakery (Loi Kroh).

SAMUI

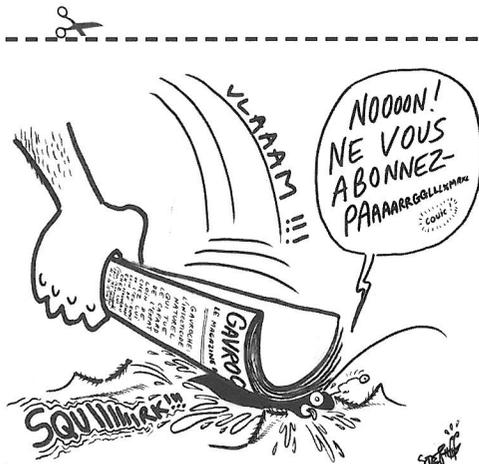
Bookazine (Chaweng beach), Nathon Bookshop (Nathon beach), Weekender Super (Lamai beach), La Crêperie (Lamai beach), Bophut Super (Bophut), Atlas Super (Chaweng beach), Saver Mart (Chaweng beach), Focus Super (Chaweng beach). Saai Books, Island Store

PATTAYA

Big C, Bookmark, Bavaria gallery, Soi Post office, Dao cafe, Espace francophone, Grand Jomtien hotel... Gavroche est en vente chez les principaux marchands de journaux de Phuket ainsi qu'au Bookazine de Hua Hin.

CHIANGMAI

-Jarunee Newspaper (Moonmuang Rd), Gecko Bookshop (Ch-Moi Kao Rd), Newspaper Shop (47/2 Moomuang Rd), Book corner (Thapae Rd), Bookzone (Thapae Rd), Suriwong Book (Sri Donchai Rd), Auberge des Gourmets



COUPON D'ABONNEMENT À RENVoyer À L'ADRESSE SUIVANTE :

Gavroche Abonnements,
27/20 Soi Nailert, Wireless road, Kwaeng Lumpini, Pathumwan,10330 Bangkok Thailand.
FAX: (662) 254 61 05 E-MAIL: gavroche@loxinfo.co.th TÉL: (662) 253 39 29

NOM (SOCIÉTÉ):

PRÉNOM :

ADRESSE:

VILLE: CODE POSTAL: PAYS:

TÉL: FAX:

Thaïlande

ABONNEMENT INDIVIDUEL

12 numéros: 790 B

ABONNEMENT ENTREPRISE

5 exemplaires par numéro pendant un an: 2510 B

10 exemplaires: 4030 B

Asie du Sud-est

12 numéros: 50 Euros (frais de port inclus)

France & Reste du monde

12 numéros: 75 Euros (frais de port inclus)

Règlement

POUR LA THAÏLANDE:

CHÈQUE BANCAIRE (Thai baht uniquement)

à l'ordre de Ph&Ph Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co. Ltd

sur le compte No: **082-1-060664**,

Thai Farmers Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

AUTRES PAYS:

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement

à l'ordre de P. PLENACOSTE

Jack Holt

FRENCH BEAUTY SALON
SOFITEL SILOM BANGKOK



Nous informons notre aimable clientèle
que notre salon de coiffure a déménagé au
SOFITEL SILOM BANGKOK

188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500, Thailand
Tel: 66-2 238 1991 Fax: 66-2 238 1999



M A MAISON
MY HOUSE - MEIN HAUS

Philippe I^{er} et Philippe II seront heureux de vous
accueillir à l'Hôtel - Restaurant

"Ma Maison", Pattaya, 386/9 - 15 Soi 13.

Tél: (038) 710 433-34 / 429 318

Fax: (038) 426 066

Chambres-bungalows autour d'une piscine avec
climatisation, mini bar, TV, satellite. En plus d'une carte
variée et abondante, notre cuisinier local vous
préparera, selon la plus pure tradition, des plats
thaïlandais raffinés. Yves, le Chef cuisinier, vous mijotera
avec soin un menu copieux et différent tous les jours, et
tous les samedis une soirée à thème.

Et en plus des prix
agréables, très
agréables...



Bienvenue à tous.

RP **RENE PHILIPPE**
LEGAL COUNSELORS & ACCOUNTANTS

DES SERVICES DE TRÈS HAUTE QUALITÉ

UNE ÉQUIPE JEUNE ET DYNAMIQUE QUI SAIT PRENDRE LE TEMPS
DE VOUS ÉCOUTER POUR MIEUX VOUS CONSEILLER

UNE APPROCHE À LA FOIS PROFESSIONNELLE ET
PERSONNALISÉE DE VOTRE DOSSIER



RENE PHILIPPE & PARTNERS LTD

THE MILLENNIA BLDG., 16TH FLR., SUITE 1606
62 LANGSUAN RD., LUMPINI, PATHUMWAN, BANGKOK 10330 THAILAND
TELEPHONE : +66 (0) 2651 9690 INFO@RENEPHILIPPE.COM
FACSIMILE : +66 (0) 2651 9691 WWW.RENEPHILIPPE.COM

HIGH-TECH AJ
holding ltd.

E-mail: holding@hi-techaj.com

THALES

L' Univers de THALES

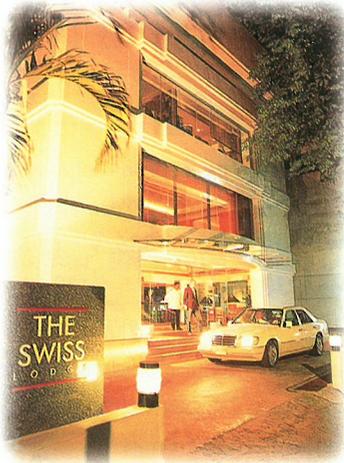
L' électronique à l' infini



Agent régional officiel de THALES

CAMBODGE - LAOS - MYANMAR - THAILANDE

**UN HÔTEL AU STYLE EUROPÉEN
AU COEUR DE BANGKOK**



Hôtel 4 étoiles, où la perfection du service suisse se marie avec l'hospitalité thaïlandaise pour créer un oasis de confort en plein centre du quartier des affaires de Bangkok



THE SWISS LODGE

THE SWISS LODGE

3 Convent Road, Silom, Bangkok 10500

Tél: (662) 233 53 45, Fax: (662) 236 94 25

E-mail: sales@swisslodge.com Site: www.swisslodge.com



La maison du chocolat



**DU C DE PRASLIN
BELGIUM**



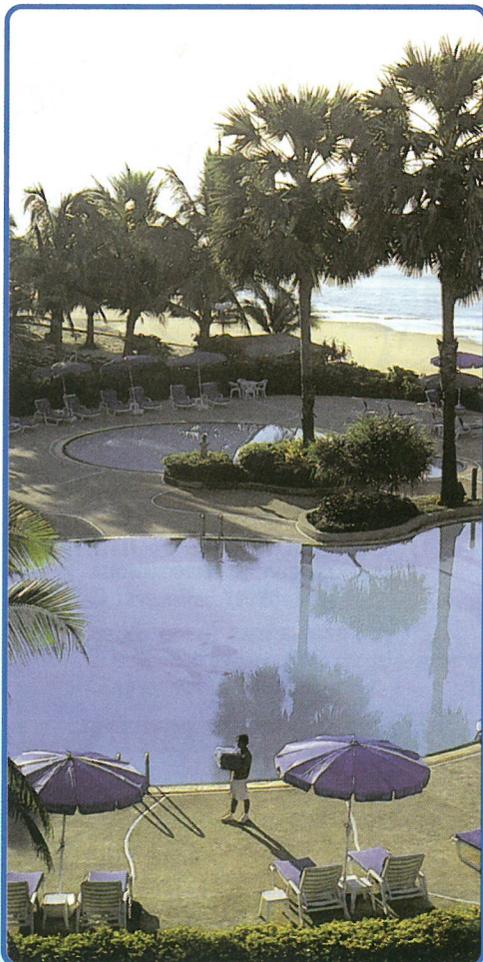
Livraison gratuite

produit artisanal: de vraies pralines et chocolats belges à Bangkok

Tél: 381 6690 et 381 6691

Fax: 381 6690

Sukhumvit Road, Soi 49-14, Bangkok 10110.



**NOVOTEL CORALIA RIM PAE
RAYONG**

3 JOURS / 2 NUITS



2550 bahts par personne (base chambre double)

4350 bahts par personne (base chambre single)

Le prix comprend:

- ◆ Le logement avec petit déjeuner
- ◆ Cocktail de bienvenue
- ◆ Un barbecue buffet / diner

Prix valable du 01 décembre au 31 octobre 2002

EXCELSIOR / EDITOURS Co., Ltd.
15G 16ème étage, UNICO HOUSE, 29/1 SOI LANGSUAN
PLOENCHIT Rd., LUMPINI, PRATHUMWAN
BANGKOK 10330

Tél: 254 6867, 253 3727, 252 3203

Fax: 254 3507



WILLIAM TELL

SWISS RESTAURANT



Spécialités Suisse et Thaïlandaises

Certainement les meilleures fondues
savoyarde et bourguignone de Bangkok...

19/1 Soi 20 Sukhumvit Road
Klongtoey Bangkok 10110
ouvert tous les jours de 11h30 à 23h30
Tel : 02 258-1516, 02 663-4474
Fax : 02 663-4482
<http://www.william-tell.com>



BIGouden



CRÊPERIE

AUTHENTICITÉ, SIMPLICITÉ, QUALITÉ

BIGouden BC CRÊPERIE

SERVICE
NON-STOP

NOS NOUVEAUTÉS

Délicieuses spécialités thaïes
par notre Chef du Dusit Thani

Nouveau choix de crêpes

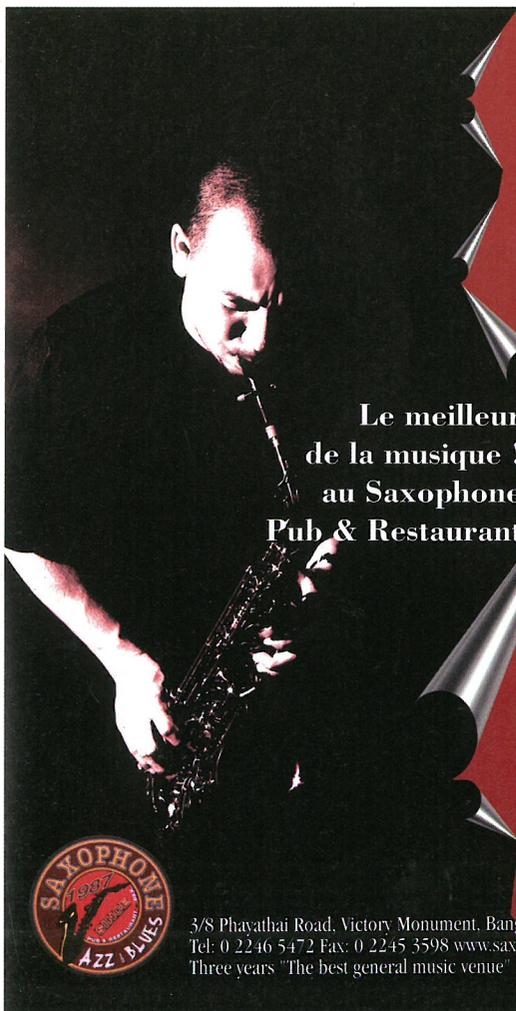
Nouvelles formules
petits déjeuners

Promotion coupes glacées

POUR PARTENARIAT
ET FRANCHISE, CONTACTER
JACQUES LAUTIER AU 018546304



Ouvert tous les jours de 8h00 à 23h00
4 heures de parking gratuit
PLOENCHIT CENTER basement 1
angle Sukhumvit Rd. et Soi 2
Tel: 02 656 87 86 Fax: 02 254 31 88



Le meilleur
de la musique !
au Saxophone
Pub & Restaurant

Saxophone pub



3/8 Phayathai Road, Victory Monument, Bangkok 10400, Thailand.
Tel: 0 2246 5472 Fax: 0 2245 3598 www.saxophonepub.com
Three years "The best general music venue" hat trick awarded.

MOBILIER
CONTEMPORAIN ET COLONIAL
Canapés, Fauteuils,
Mériennes, Consoles, Lampes...

GRAND CHOIX D'OBJETS,
DE PEINTURES ET
DE LINGE DE MAISON
Théières, Laques, Coussins, Stores,
Dessus de lit...

DECORATEUR D'INTERIEUR
Conseil, Devis, Service...

FUSION INTERIORS
SHOWROOM BANGKOK
30/1 SUKHUMVIT SOI 4 (NANA)
TEL/FAX: 02.251.83.65
Ouvert du Lundi au Samedi de 11H à 19H

RESTAURANT
BOUTIQUE



OUVERT TOUS LES
JOURS DE 11 À 22H
FERMÉ LE DIMANCHE

HARMONIQUE

Après avoir dégusté le meilleur de la cuisine
thaïlandaise, visitez la collection privée d'objets
de décoration sur simple demande

N°22, CHAROENKRUNG 34 BANGKOK 10500 THAILAND
Réservations: 630 62 70 / 237 81 75

**WE ARE NOT NO.1
BY CHANCE**

Piscines

Swimming-pools

Desjoyaux

N°1 world wide exclusive network
Made in France



FRANCE Tel: 33 477 36 12 12 Fax: 33 477 36 12 10

Construction • Renovation • Maintenance • After Sale Service